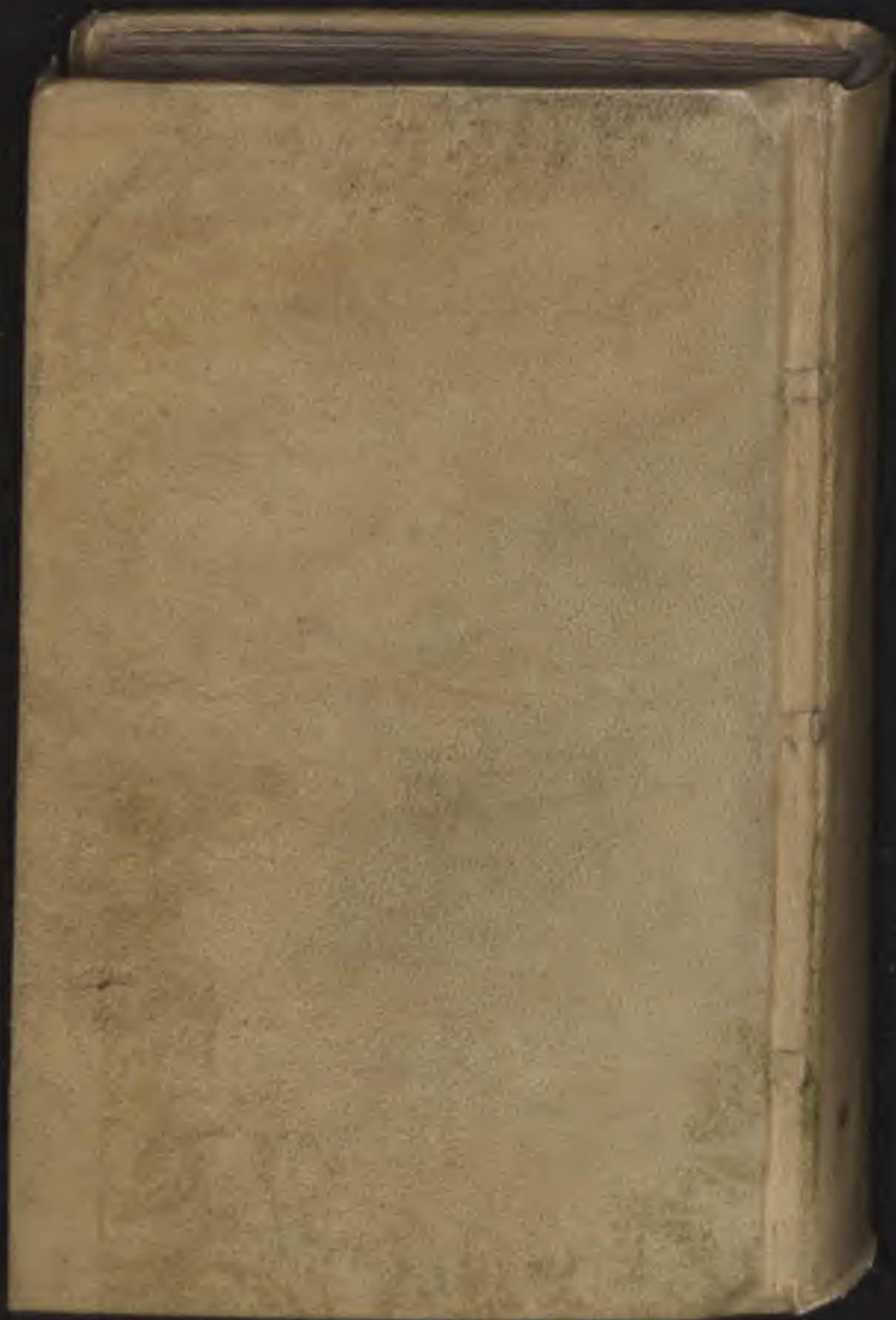




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 954 8° copy 3





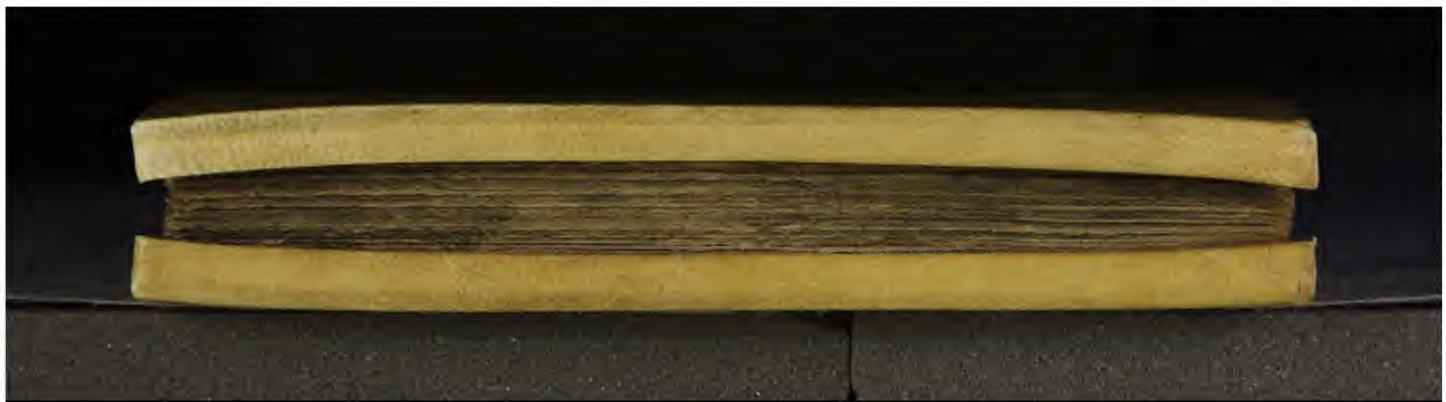


Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 954 8° copy 3



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 954 8° copy 3





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 954 8° copy 3

5-217

8°

Box

11



LN 954

ex. 3



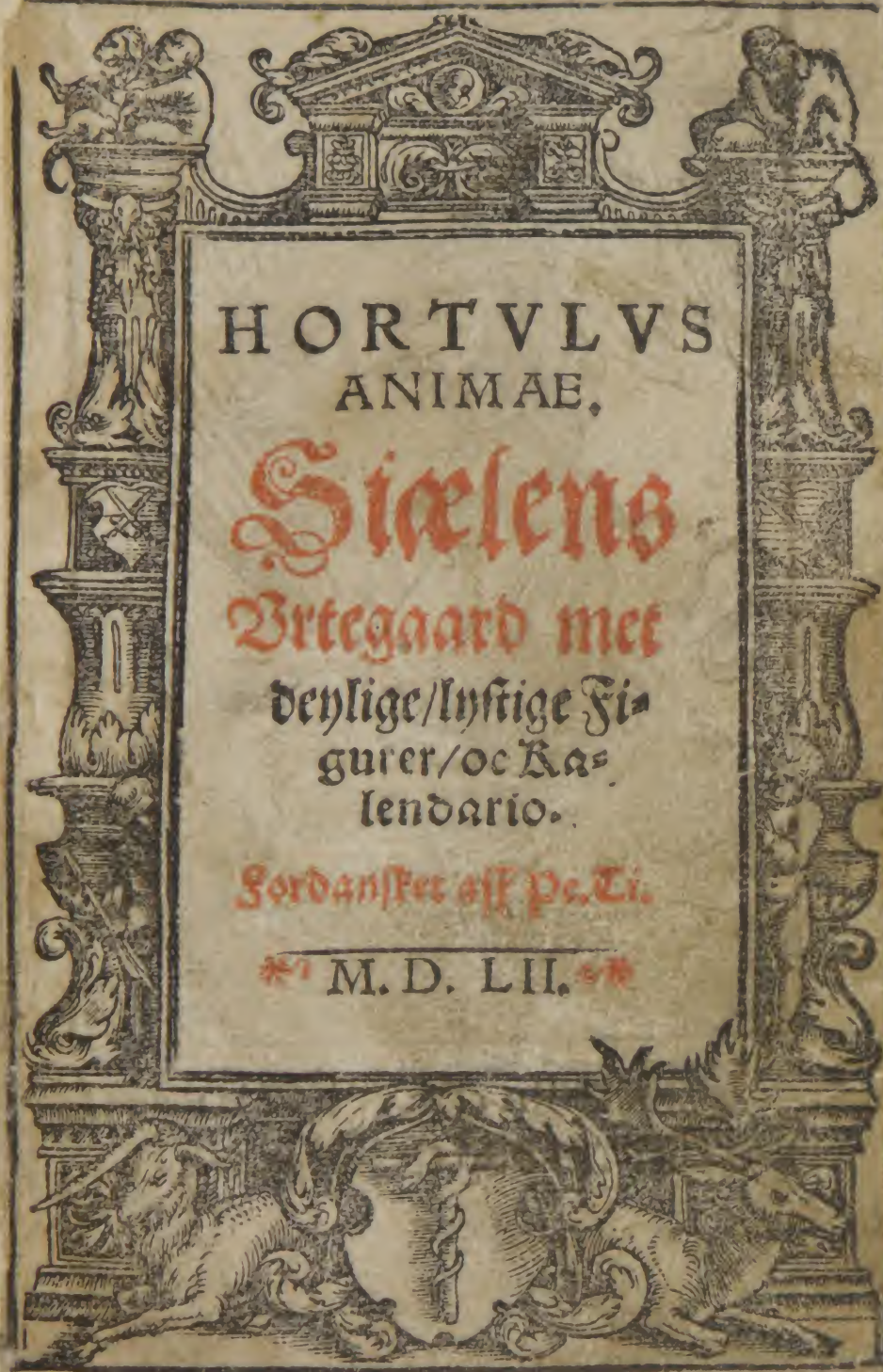
Kay Høegs eks.











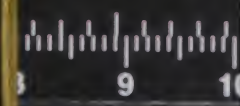
HORTVLVS  
ANIMAE.

**Siaelens**  
**Brtegaard met**

denlige/lystige Fi-  
gurer/oc Kas-  
lendario.

**Gordansket off Pe. Li.**

**M. D. LII.**







Zeg forknynder eder stor Glæde/  
 Thi eder er i dag en frelsere fød.



Kong Højes Børling  
 1900

**L**

ren

**F**

stus self giffu  
 Christine Kir  
 oc haflue her  
 tilforn / Jer  
 vel / at hans  
 vare / oc hans  
 faar derren / at  
 me den bolig / de  
 lenge vent en fa  
 opueftr hand



# Til Læse-

ren / Pe. Zi.

**F**terdi den siste  
tid er nu kommen /  
i huilken (som Chri-  
stus self gissuer off atuarfel) den  
Christne Kircke skal mere lide /  
oc hassue større forfølgelse end  
tilforn / Fordi at Satan veed  
vel / at hans mact vil icke lenge  
vare / oc hans fordomelse nu er  
saar dærrer / at hand skal rumme  
me den bolig / der hand hassuer  
lenge verit en første vdi. Thi  
opuecker hand oc veldelige sine  
\* ii lemmere



## Fortaale.

lemmer oc tro tienere / Antichri-  
stum met sine tilhengere / som  
aff deris yderste formue / raad-  
sla der om / veende deris mact oc  
velde der hen / vdøse deris gods  
oc rigdom der til / at de kunde  
gdelege / fordempe / oc til inted  
giøre / Guds Ord oc hans Kir-  
cke / Da ligger oss oc nu besyn-  
derlige mact paa / wi som hassue  
Guds Ord oc tencke at bliffue  
der ved / at wi stedze læse oc høre  
læse dem / oc altid øffue oss / besyn-  
derlige i vor Christelige troes  
Artikel / at wi kunde i saa stor  
fare / forargelse oc forfølgelse  
bliffue bestandige / De for den  
sag skyld / som er / at de det ger-  
ne vil-

ne ville gi  
bedre der  
fremmet d  
Danske tu  
fromme G  
hulken der  
aff fromme  
som en hum  
stillige denlig  
finde fortelig  
der som e  
huer be  
swage  
emage  
offe  
u



## Fortaale.

ne ville giøre / skulle komme diff  
bedre der til / da haffuer ieg for-  
fremmet denne Bog / paa vort  
Danske tungemaal til prenten /  
fromme Christne hierte til gode /  
hvilken der er tilsammen dragen  
aff fromme lærde mends bøger /  
som en hunnings fage aff at-  
skillige deylik vrter / at huer skal  
finde fortelige i denne lille Bog /  
der som ellers skulde vere  
huer besynderlige stor  
smage at finde / Den  
euige Gud holde  
oss ved sit Ord  
ind til en-

den /

**A**

**M**

**E**

**N**

**S iii**

**Janua**



# Januarius / Jssimaanel

hassuer xxxi. Dage. Da

gen er viij. timer lang /

oc Natten xvj.

1	xix	A	ti	My aars Datt	A
2	viii	b	fi	Stē.dag S. Staf.b	
3		c	o	Solen gaar op	c
4	xvi	d	Ja	til otte/oc nes	d
5	v	e	nus	der til fire.	e
6		f	E	Hellig 3. Kon.tag	f
7	xv	g	Ka	S Kund Hertog	g
8		A	fi		h
9	ix	b	bi		i
10		c	ven	S.pouil Eremitte	k
11	xviii	d	di	Solen y vandmād	l
12		e	cat	Hilarius Biscop	m
13	xvii	f	oc		n
14	vi	g	Se	Felix oc pincis	o
15		A	li	Maurus Abbed	p
16	xiiii	b	mar	Marcellus Panæ	q
17		c	An	Antonius Abbed	r
				Prisca	

18 xij b  
19 e  
20 i f  
21 ix g  
22 xviii A  
23 b  
24 vi c  
25 d  
26 xvi e  
27 f  
28 xij g  
29 ix h  
30 vi i  
31 c

Jan

At xde oc drick  
Iverme met  
Lad icke aare  
Om du vil le  
Me temmet  
Loffuer ieg d



31

18	xij	b	pris	Prisca Jomfru	f
19		c	ca	Mario oc Marcel.	s
20	i	f	gab	Gabian oc Sebast.	t
21	ix	g	Ag	Agnes Jomfru	v
22	xvij	A	Vin	Vincentius marty.	u
23		b	cen	Emerentia Jomf.	r
24	xij	c	ti	S. Timotheus	y
25		d	pau	S. Pouils omuēdel.	z
26	xij	e	lus	Policarpus martyr	2
27		f	no	Joannes Chrisosto.	9
28	iiij	g	bi	Karolus	A
29	xi	A	le	Valerius Biscop	b
30	xix	b	lu	Aldegundis Jomf.	c
31		c	men	Ignatius Biscop	d

### Januarius siger.

At æde oc dricke oc giøre sig glad  
 I verime met løst det er mit raad /  
 Lad icke aarer / ey sinør dine been  
 Om du vilt lessue for vden meen / Cge  
 Mē temmer at hugge oc hus at byg  
 Loffuer ieg deg met alle trygge.

¶ iiij Februa



# Februarius / Blidimaad

net hafter xxviii. Dage.

Dagen er x. timer lang /  
oc Natten xliij.

1	vij	d	Bri	Brigida Jomfru	e
2	xvi	e	Por	Vor frue dag kyn	f
3		f	Bla	S. Blasius Biscop	g
4	v	g	sus	Ansgarius Biscop	h
5		A	Ag	Agata Jomfru	i
6	xliij	b	Dor	Dorothea Jomfru	k
7	ij	c	Se	Richardus	l
8	x	d	bru	Helena Jomfru	m
9		e	o	Solen i fiske. tegen	n
10	xviii	f	scho	Scholastica Jom.	o
11		g	las	Solen gaar op til	p
12	xij	A	ti	vij. oc neder til v.	q
13		+ b	ca	Kenerus	r
14	xv	c	Va	Valentinus Biscop	s
15	iiii	d	lent	Sigfridus Biscop	s
16	xij	e	Ju	Juliana Jomfru	e
17		f	li	Politronius Bisc.	v
				Simeon	

yttern. voh. J. to kof. h. d. ti. p. n.  
ost ynding B. b. p. o. k. r. g.

18 i g con  
19 ii A iun  
20 b ge  
21 xij c ranc  
22 d pe  
23 vj e trum  
24 xiiij f Mar  
25 g ch  
26 xij A an  
27 ij b m  
28 xij c de

Februarius

Jeg hedde Blid  
Men gaar da n  
I min tid ma. at  
Oc chert vel til  
Saddene smarte  
Steder i de bog



18	i	g	con	Simeon Biscop	a
19	ix	A	iun		f
20	b	ge		Eucharinus Biscop	y
21	xvij	c	tunc		3
22	d	pe		S. Peders ophøgel	z
23	xj	e	trum		9
24	xiiij	f	Mac	S. Matthias Ap.	A
25	g	thi			b
26	ij	A	am	Alexander	c
27	xj	b	in	Celestinus	d
28	xix	e	de	Romanus Abbed.	e

### Februarius siger.

Jeg heder Blidel kender du mig  
 Men gaar du nøgen det angreer dig /  
 I min tid maat du blodet lade  
 Oc thære vel til redelig maade/  
 Spødderne smørre oc dem viske  
 Steder icke tegnet som kallis Fiske.

§ v

Mar



5720

**Martius / Tormaanet**  
**hassuer xxxi. Dage. Dagen**  
**er xij. timer lang / oc**  
**Natten xij.**

1	d	Mar	Simbert Biscop	f
2	vij	e	Simplicius mart.	g
3		f	Kunigundis Keyf.	h
4	xvi	g	S. Lucius Paue	i
5	v	a	Celidonius marty.	k
6		b		l
7	xij	c	Tomas aff Aquin	m
8	ij	d	Ciprianus martyr	n
9		e		o
10	x	f		p
11	xvij	g	Gorgonius mart.	q
12	vij	a	S. Gregorius paue	r
13		b	Sole i vaders eegē	s
14	xv	c	Solen gaar op til	t
15		d	vj. oc neder til vj.	u
16	iiii	e	Hubertus Biscop	v
17	xij	f	Gertrud Jomfru	w
			Alexans	

18	g	trid
19	i	ab
20	je	ba
21	c	Be
22	xvij	d ne
23	e	uot
24	xij	f ra
25	g	di
26	xvij	h m
27	b	na
28	ij	c
29	vi	d
30	xv	e
31	xij	f

**Martius**  
 Jeg sinder vintre  
 Oc less min eng i de  
 I min te stalt du b  
 Men der a sune re  
 Lad es aara pa a  
 Naar vedren ma



ermaant  
 ge. Dagen  
 ag/oc  
 rt Biscop f  
 tius mart. g  
 andis kess. h  
 tius pauer i  
 tius marty. k  
 aff Aquin m  
 mas marty n  
 o  
 p  
 nius mart. q  
 gorius pauer  
 orders tige  
 gaar op til  
 nedat til vi  
 tus Biscop e  
 id Jomfru v  
 Alqand

18	g	trud	Alexander biscop	u
19	i	A ab	S. Joseph	p
20	ix	b ba		y
21	c	De	S. Bend Abbet	3
22	xvij	d ne	S. Pouil biscop	2
23	e	iunc	Victorianus mart.	9
24	xj	f ta	(bndel)	A
25	g	Do	Vor fine dag Des	b
26	xiiij	A mi	Ludgerus biscop	c
27	b	na	Castolus martyr	d
28	ix	c ge	Rupertus	e
29	xi	d ni	Estachius Abbet	f
30	xix	e tri	Quirinus martyr	g
31	xij	f ce	Sabina Jomfru	b

### Martius siger.

Jeg snider vyntra oc renser min hanc  
 Oc less min eng i desse dage /  
 I min tit skalt du blod ey lade  
 Men det er sunt vel varmt at bade /  
 Lad ey aarer paa dit hoid slaa  
 Vlaar vedren maa i mig ind gaa.

Aprilis



**Aprilis / Abril maanet**  
**hassuer x. Dage. Dagen**  
**er xiiij. timier lang/oc**  
**Natten x.**

1	g	A	Theodosia Jom.	i
2	xvi	A	pril	e
3	b	in	Theodora Jom.	l
4	v	c	Am	m
5	xij	d	bro	n
6	e	si	Claudinus Confess	o
7	ij	f	i	p
8	x	g	fest	q
9	A	is	Celestinus Paue	r
10	xviij	b	Leo Paue	s
11	e	vat	Sole i Orens teg	s
12	vij	d	Solen gaar op til	t
13	xv	e	v. oc neder til vij	v
14	iiij	f	Tiburtius oc Valer.	u
15	g	bur	Olimpias oc Maxe	p
16	vi	A	De xvij. Martyres	y
+ 17	i	b	Et	3

Vales

18 e Va  
 19 ix d ler  
 20 e sanc  
 21 xvij f ti  
 22 g que  
 23 vi A Ge  
 24 xiiij b or  
 25 c Mar  
 26 ij d a  
 27 x e que  
 28 xix f Va  
 29 g pe  
 30 xviij A. m

Abril maanet  
 Mer plogen ge  
 Vdi nun tid d  
 At lade sla den  
 Din gern at lad  
 Dit steg aring



ril maanet  
ige. Dagen  
ang/oc  
t.

st. Jom. i  
ra Jom. i  
us Disc. m  
us Confess n  
o  
p  
mus pane  
a Egipcia  
ane  
Drensteg  
jaar op til  
eder til vi  
us oc Valer.  
as oc Mar  
Martyres  
Vales

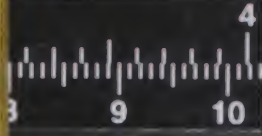
18 e **Va** Valerianus  
19 ix d **ler**  
20 e **sane** Victor pane  
21 xvij f **ti** Simon Martyr  
22 g **que** Gains pane  
23 vi **A** **Ge** S. Jørgen Ridder  
24 xij b **or**  
25 c **Mar** S. Marcus Euan.  
26 iij d **ci** Marcelli. pane  
27 x e **que**  
28 xix f **Vi** Vitalis Martyr  
29 g **pe** S. Peder Martyr  
30 viij **A** **tri**

z  
9  
**A**  
b  
c  
d  
e  
f  
g  
h  
i  
k  
l  
m  
n  
o  
p  
q  
r  
s  
t  
u  
v  
w  
x  
y  
z

**Aprilis figer.**

Abrii maanet er mit naffu  
Met plogen gære da Bønder gaffu  
Vdi min tid da tag dig an  
At lade sla din Median  
Din gern at lade kan dig ry baabe  
Dit skæg at rage vil ieg ey raade

**Maius**





**Maais / Maymaane**  
**haffuer xxxj. Dage. Dagen**  
**er xvj. timer lang / oc**  
**Natten viij.**

1	b	phi	Wolbormesse /	m	
2	xvj	c	lip	Philip oc Jacob	n
3	v	d	Cruz	Hellig kors dag	o
4		e	et	Wor herris tor fro p	
5	xij	f	God	Godehardus bise.	q
6	ij	g	Jo	S. Hans for dē lat. r	
7		A	han	Juuenalis martyr	s
8	x	b	la		s
9	xviij	c	tin		t
10		d	ge	Gordia oc Epima	v
11	vij	e	pi		u
12		f	ne	Solē i tending tegē	x
13	xv	g	re		y
14	iiij	A	i		3
15		b	que	Isidorus martyr	2
16	xij	c	Ma		9
17	i	d	ius		A

S. Erid

**S. Erid**

18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31

Her kommer ieg  
 Med grane vrede  
 Imie skyn mā fi  
 Hode dag oc na  
 Naar ieg er vde  
 Da skaln ey bl



18	a	le	S. Eriks Konge	b
19	ix	f	ric	c
20		g	se	d
21	xvij	A	ri	e
22	vj	b	e	f
23		c	te	g
24	xiiij	d	net	h
25	iiij	e	Ur	i
26	xj	f	ba	k
27		g	nims	l
28	xix	A	se	m
29		b	qui	n
30	viii	c	tur	o
31	xvi	d	pe	p

## Marius siger.

(bold

Her kommer ieg May bode stolt oc  
 Med grøne vrter saa mange fold/  
 I mit skyn mā siunge oc springe mā  
 Bode dag oc nat i dancen at gaa /  
 Naar ieg er vdi tuillings gade  
 Da skal tvey blod aff armene lade.

Junius/



**Junius / Efersommer**  
**haffuer xxx. Dage. Dagen**  
**er xviij. timer lang / oc**  
**Natten vj.**

1	e	Lic	Nicodemus martyr	q
2	v	f	Marcelling oc Pet.	r
3	xij	g	S. Kasinus Biscop	z
4	ij	A	Quirinus	f
5	b	Bo	Bonifacius Biscop	s
6	x	c	Beningnus	t
7	d	dat	Vincentius	v
8	xviij	e	Jun	n
9	vij	f	Pri	p
10	g	mi	Primus oc Felicia	y
11	xv	A	Solen gaar op for	3
12	iiij	b	iii. oc neder eff	z
13	c	ri	ter ix.	9
14	xij	d	Sole i krabbes tegē	A
15	i	e	Soel huerff	b
16	f	vi	Vitus oc Modest.	c
17	ix	g	S. Willom Abbed	d
		Bo	S. Bodel Abbed	
			Marcus	

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Her skal Bo  
Oc hente sin  
Man pleier  
I min tid / all  
I krabbens te  
Din lungeaar



hier sommen

ge. Dagen

lang/oc

ri.

mus marty q

ling oc Pet. r

ms Biscop z

s

ms Biscop s

us

us

oc Felicia

aar op for

e neder effe

z

abbes teges

erff

Modeste. b

in Abbed c

l Abbed d

Marcus

18	A	Mar	Marc9 oc Marcele	
19	xvij	b	Pro	Servatig oc Protas
20	c	ta		g
21	vj	d	si	Albanus martyr
22	xiiij	e	sanc	Dex. cufind Rid
23	ij	f	ti	i
24	g	Jo	S. Hans Baptista	l
25	xi	A	Ba	S. Knud Hertog m
26	xix	b	Jo	S. Hans oc Poul n
27	c	ha	De vij. Soffuere	o
28	viii	d	Le	Leo Paue
29	e	pe	S. Peter oc Poul	p
30	xvi	f	pan	q

### Junius siger.

Her skal Bonden fare til skou  
Oc hente sin ved met megen worou /  
Man pleier ey gierne aarer at sla  
I min tid / eller aarteløff gaa /  
I krabbens tegen hass ingen lyst  
Din lunge aare lade lesser eller bryst.

21

Julius



328 Julius / Ormaonet haff-  
uer xxxj. Dage. Dagen  
er xvi. timer lang / oc  
Natten viij.

				Chans	
1	v	g	Jul	Ottende dagen S.	f
2	xij	A	vi	Wor frue dag bier	s
3		b	fit	rig gang.	t
4	ij	c	et	Vdalricus biscop	v
5	x	d	re		u
6		e	ti	Hunde dage begin	r
7	xviij	f	net		y
8		g	fi	Solen gaar op til	3
9	vij	A	bi	iiij. oc neder til viij	2
10	xv	b	Ka	S. Rind Konge	9
11		c	te	S. Reld Confessor	A
12	iiij	d	til	Hermogenes	b
13	xij	e	da		c
14		f	to		d
15	i	g	ri	Apostlernes atskil	e
16		A	gem		f
17	ix	b	Jun	Theodosia Jomfru g	
				Solen	

18 c gi  
19 xij d to  
20 vij e mar  
21 xij f prai  
22 g ma  
23 iij A ap  
24 ij b ca  
25 c J  
26 xij d co  
27 vij e sae  
28 f ras  
29 xij g Ol  
30 v A co  
31 b Ga

Her skaltu ga  
Det er saa tid  
Sty da legdon  
Naar lesfruen  
for deg ic er  
Du skalt oc all



329  
 18 c gi h  
 19 xvij d to Solē i Løssuēs tegge i  
 20 vi e mar S. Margrete Jom. k  
 21 xij f prax S. Praxedis Jomf. l  
 22 g mag S. Maria Mag. m  
 23 iij A ap dale. n  
 24 xi b cis Cristina Jomfru o  
 25 c Ja S. Jacob Apostel p  
 26 xij d co S. Christoffer mar. q  
 27 viij e sanc S. Marta r  
 28 f tus Panthaleon mart. s  
 29 xvij g Ol S. Oluff Konge s  
 30 v A ab Abdon oc Sennen t  
 31 b Ger Germanus biscop v

### Julius siger.

Her skaltu gaa paa marcē met lee  
 Det er saa tid det fand du see /  
 Sky da lægdom / lad ey dit blod  
 Naar løssuen besuarer din hierte rod /  
 Sør deg icke wdi klæder ny  
 Du skalt oc alle gestebud sky.

A ij

August



330  
**Augustus / Høstmaaned**  
**haffuer xxxj. Dage. Dagen**  
**er xiiij. timer lang/oc**  
**Natten x.**

1	xix	c	vin	S. Peder fengsel	n
2	ij	d	ste	S. Steffen pane	x
3		e	Steff	S. Steffen findelse	y
4	x	f	pro		3
5		g	Off	Ossualdus konge	2
6	xviii	A	Sixt	Sixtus biscop	9
7	xij	b	do	Donatus biscop	2
8	xv	c	ci	Ciriacus met sin sel	b
9		d	ri	Romanus martyr	c
10	iiii	e	Lau	S. Laurentz mart.	d
11	xij	f	Ti	Tiburtius martyr	e
12		g	bur	S. Clara Jomf.	f
13	j	A	ip	Solen gaar op til	g
14		b	ens	v. oc neder til vj.	h
15	ix	c	Vir	Dyre vor frue dag	i
16		d	gi	Herendis hñde dag	k
17	xvii	e	nis	Solen i Jomf. tege	l
				Magnus	

18 vj f a  
19 g ga  
20 xiiij A pi  
21 iij b ti  
22 c ti  
23 vi d me  
24 xix e De  
25 xviij f ih  
26 g lo  
27 xij A X  
28 v b an  
29 c col  
30 xiiij d az  
31 i ti

Her skal Bo  
Med glade fi  
Oc haffue om  
Oc dride om  
Naar Jomff  
Cha skal tu



Maaned

ge. Dagen

ing/oc

fengsel

en pane

n findelse

stonge

scop

biscop

met sin sel

us martyr

enz mart.

s martyr

Jomf.

ar op til

der til vj.

fruedag

hæde dag

jomf.æge

Magnus

18	vj	f	a	Magnus martyr	m
19		g	ga	Agapitus martyr	n
20	xiiij	A	pi	Berhardus Abbed	o
21	ij	b	ti		p
22		c	ti		q
23	xi	d	mo		r
24	xix	e	Bar	Bartholom. Apo.	z
25	viii	f	tho		s
26		g	lo		e
27	xvi	A	Ruff	Ruffus martyr	v
28	v	b	an	Augustinus biscop	u
29		c	col	S. Hansis hals hug	r
30	xiiij	d	au	Felix oc Audactus	y
31		e	ti	Paulinus biscop	

### Augustus figer.

Her skal Bonden gaa at skære  
Med glæde sit Korn tilsammen bære /  
Oc haffue om høsten arbeid oc møde  
Oc dricke om vinteren mæde hin søde /  
Naar Jomffruen monne y maanen staa  
Tha skaltu icke y echteskab gaa.

A iij Septemo



# September / Effterhøsts

maanet/haffuer xxx. Dage.

Dagen er xij. timer lang/  
oc Natten xij.

1	q	f	E	Egidius Abbed	3
2		g	gi	Antonius martyr	2
3	r	A	di		9
4	xviij	b	um	Marcellus martyr	A
5		c	sep		b
6	vij	d	ha	Magnus Confessor	c
7	xv	e	bet		d
8		f	nat	Marie fødsels dag	e
9	iiij	g	Gor	S. Lucij dag	f
10	xij	A	gon		g
11	i	b	pro		h
12		c	ti	Dag oc nat lige lāg	i
13	ix	d	que	Solen gaar op oc	e
14		e	Crux	ned til vj.	l
15	xviij	f	nic	Solē i wægrēs tegē	m
16		g	Eu		n
17	vj	A	Lam	Lambertus biscop o	o
				Colums	

18 xiiij b  
19 c  
20 iij d  
21 e  
22 xj f  
23 xix g  
24 A  
25 viij b  
26 xviij c  
27 v d  
28 e  
29 xiiij f  
30 g

Her skal Bo  
Oe presue ha  
Her sālær mā  
Med suagdon  
Doctedun let  
Iwæcten for



18 **xiiij** b **ber** Columbinus Cons p  
 19 c **ti** fessor q  
 20 **iiij** d **que** r  
 21 e **Mat.** S. Mattheus Ap. s  
 22 **xj** f **Mau** Mauritius met sit s  
 23 **xix** g **ri** Linus paue (sel. t  
 24 **A** ci Jeroboam kong v  
 25 **viiij** b **us** u  
 26 **xvi** c **et** Ciprianus oc Just. x  
 27 **v** d **da** Cosmas oc Domia y  
 28 e **mi** 3  
 29 **xiiij** f **Mich** S. Michael Engel 2  
 30 g **hie** S. Hieronim9 prest 9

## September siger.

Her skal Bonden tørste sit Korn (forn  
 Oc prøfue huad hād haffuer aflet til  
 Her sāler mād æble oc fructene mode  
 Med siugdom kōmeda dagene vaade  
 Vocte din lōnlig ting oc nyre  
 I wæcten for lēgdom oc Saluē dyre.

**A iiij** **Octo**



322

# October / Lilie Maanet

haffuer xxxi. Dage. Dagen

er x. timer lang / oc

Natten xiiij.

1	ij	A	Ke	Remigius biscop	A
2		b	mi	Leodegarus mart.	b
3	x	c	ge		c
4	xviij	d	fran	S. Franciscus con	d
5	vij	e	cif	Apolinaris	e
6		f	ci		f
7	xv	g	mar	Birgitta	g
8	iiii	A	ci		h
9		b	Di	S. Dionysij dag	i
10	xij	c	ger	Gereon oc Victor	j
11	i	d	a		k
12		e	de		l
13	ix	f	quf	Theophilus biscop	m
14		g	ca	Solen i Scorpione	n
15	xviij	A	lx	Solen gaar op til	o
16	vij	b	Gal	vij. oc nedder til v.	p
17		c	li		q

Lucas

18 vij d Lu  
19 e cas  
20 iij f et  
21 xi g v  
22 A in  
23 xij b Se  
24 viij c ve  
25 xviij d Cr  
26 e fi  
27 x f m  
28 g Si  
29 xiiij A m  
30 ij b ms  
31 c Qu

Her plége oc  
Oc samle vind  
I min tid mor  
Oc lade deg de  
Ingen saar se  
Oc legomens



Maaned

1. Dagen

5. oc

11.

us biscop

rus mart. b

c

scus con

is

e

f

g

h

i

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

18	xiiij	d	Lu	Lucas Euangelist	f
19		e	cas	Januarus met sin	s
20	ij	f	et	sels	c
21	xj	g	Vnd	De xj dusint Jomf.	v
22		A	in		u
23	xix	b	Se	S. Seuerinus bisc.	r
24	viii	c	ue	Felix biscop	y
25	xvi	d	Cris	Crisping oc Crispia	z
26		e	pi	Amandus martyr,	2
27	v	f	ni		9
28		g	Si	Simon oc Judas	A
29	xiiij	A	mo		b
30	ij	b	nis	S. Tøger Confessor	c
31		c	Qui	Quirinus martyr	d

October siger.

Her pløge oc saa din vinther Ru  
Oc samle vindrue i korssue o tru  
I min tid mot du met glæde gaa  
Oc lade deg dine aarer sla /  
Ingen saar skalt du lade læge  
Oc legomens velløst vel at spæge.

A v Nouem





**November / Slagtemaa-**  
**net haſſuer xxx. Dage. Da-**  
**gen er viij. timer lang /**  
**oc Natten xvj.**

1	x	Om	Alle Helgens dag	e
2	e	ne	Alle Sixle dag	f
3	xviij	f	Hubertus biſc.	g
4	vij	g		h
5	xv	a		i
6	b	ha	Leonardus Conſ	k
7	iiii	c	feſſor	l
8	d	Wil	S. Willatus biſc.	m
9	iiij	e	Theodorus mart.	n
10	i	f		o
11	g	Mar	S. Morten biſc.	p
12	ix	a		q
13	xviij	b	Solen i ſkyttens tær	r
14	c	ci	gen	s
15	vij	d	Secundinus mart.	t
16	e	que		u
17	xviij	f	Suc Solen gaar op til	v

18 **ij** g  
19 **ij** a  
20 **ij** b  
21 **ij** c  
22 **ij** d  
23 **ij** e  
24 **ij** f  
25 **ij** g  
26 **ij** a  
27 **ij** b  
28 **ij** c  
29 **ij** d  
30 **ij** e

**Nov**

Her ſlagter m  
Oc hugger bren  
Mod vinterens  
Nar ſkyten bær  
Kage dit ſteg l  
Det er oc ſum ful



temaa

e. Da

ing/

gens dag

ale dag

as bise.

ardus Cons

or

Willarus bise. m

odorus mart. n

loren bise.

n i skyttena

ndinus mart.

n gaar op til

18 iij g cet

19 ii A E

20 xi b li

21 c pre

22 xix d ce

32 viij e Cle

24 xvi f cri

25 g Ka

26 v A ter

27 b quo

28 xiiij c que

29 ij d sat

30 x e An

viij. oc neder til iij. v

Elisabeth u

Wor frue dag offer y

S. Clement paue 3

S. Karina Jomf 2

Vitalis martyr 9

S. Andria Apostil b

c

d

e

f

## November siger.

(fede

Her slagter mand ørene oc Galtene

Oc hugger brende oc legger til rede/

Mod vinterens tuang oc horde kny

Nar skytten bær frost oc hoste til by /

Rage dit steg lad armene lade

Det er oc sunt fuld vel at bade.

Lars Trus  
mus Jan 20  
W. Trus

Decem



**December / Zulemaant**  
**haffuer xxxj. Dage. Dagen**  
**er viij. timer lang / oc**  
**Natten xvj.**

1	f	De	Eligius bise.	'g
2	xviij	g	Seuerus oc Securo	h
3	xij	a	ber	i
4	b	Bar	S. Barbara Jomf.	e
5	xv	c	ba	l
6	d	Ni	S. Nicolaus bise.	m
7	iiij	e	co	n
8	f	Con	W or frue vndfang.	o
9	xij	g	An S. Anna / Maria	p
10	i	A	ec moder	q
11	ix	b	al Damascius paue	r
12	c	ma		s
13	xviij	d	Lu Solen i bock	t
14	xj	e	ci Solen aller laueste	v
15	f	a	Valerianus biscop	u
16	xviij	g	Sanc De iij. børns dag	r
17	a	tus	O Sapientia	Wu

18 iiij b ab  
 19 viij c in  
 20 d de  
 21 xij e The  
 22 xviij f ma  
 23 xij g ma  
 24 a d  
 25 v b  
 26 c  
 27 xviij d  
 28 e  
 29 xij f  
 30 x g  
 31 xviij a

Tu vil ieg leff  
 Oc slagte mod  
 At ieg maa m  
 Den stund ieg  
 Stenbocken  
 Di fornare de



18	iii	b	ab	Wunibaldus	y
19	ri	c	in		3
20		d	de		2
21	xix	e	Tho	S. Thomas Apost.	9
22	xviii	f	mas		A
23	xvii	g	mo		b
24		A	do		c
25	v	b	Nat	Christi Fødsels dag	d
26		c	Steff	S. Steffen først m.	e
27	xiii	d	Jo	S. Hans Euangel.	f
28		e	pu	De vskyldige børn	g
29	ii	f	Tho	S. Thomas biscop	h
30	x	g	me		i
31	xviii	A	Sil	Silvester paue	k

### December siger.

Nu vil ieg leffue oc være fro  
 Oc slagte mod Jul bode ore oc fo /  
 At ieg maa metter oc salig bliffue  
 Den stund ieg er her i liffue/  
 Stenbocken regerer dine knæ forwist  
 Di foruare dem vel for bryst.

Vilten



**Til at finde Søndags bog-  
staff om Aarit.**



Vltu vide alle aars Søndags  
bogstaff oc skudaarit / Saa begynde  
at tellie i denne skiffue paa C som  
forist offuer staar ret omkring i. ij. iij.  
iiij. v. etc. Saa lunge du kommer paa  
vor H. Erris fødsels aar som da scriffes  
nis naar du vilt videt / oc den samme  
er Søndags Bogstaff / oc den Bogs-  
staff der vnder staar mercker skudaar-  
it.

Til

Vltu al-  
Tal / Saa be-  
kring i denne  
lunge du kom-  
fødsels aar som  
du kommer der  
det er samme a-



知人



Gylden











**At finde det Ny maane-  
net.**

Viltu vide naar wi haßfue en Ny  
maane/saa obleed i dette Kalendario  
det samme aars Gyldene Tal / i den  
samme maanet / som du begier at vis  
de den Ny maane / oc paa den dag /  
som samme Gyldene tal i ieffne staar/  
haßfuer du den Ny maane.

**Viltu vide naar det er gaar**

at lade aarer/eller at sets  
te Kopper huilken  
dag du vilt.

Da skal du først see i Kalendario  
huad Bogstaff der staar tuert offuer  
fra den dag som du begerer det at vis  
de. Siden stalt du oplede samme bog-  
staff i denne først sette Tasse rett ned i  
den Linje vnder det Gyldene tal som  
da scriffuis det Aar / Saa finder du  
tuert offuer fra den samme Bogstaff  
det tugen som den dag regerer.

Vnge

Vnge fol  
Maanen gro  
naar Maanen

**Naar**  
n sla paa h  
skal mand le  
varme vand  
de / rumme oc  
onde offuerfled  
ue en fri vdgang

Oc skal den  
Aarer sla til b  
den oc fæderne  
ligt / oc er be  
uer atid nogit

**Om**  
Jo leng  
ret / Jo kold  
den naturlig



**V**ngt folck skulle lade dem naar  
Maanen gror / Oc gammelt folck  
naar Manen formindstis.

**Naar mand wil lade Marer**  
n sla paa henderne oc spøderne / da  
skal mand legge de samme ledemod i  
varmt vand / Da bliffue aarerne vi  
de / rumme oc bequemme / saa at den  
onde offuerflødige vedste kand haff  
ue en fri vdgang.

Oc skal den vide som vil lade sine  
Marer sla til hoffsuedit / henderne / si  
den oc spøderne / Da er det dem raades  
ligt / oc er bequemt effter hand haff  
uer ætid nogit.

**Det er det aarsagen.**

**J**O lenger blodet er fra hiers  
ret / Jo kolder er det / thi hietet er  
den naturlig vermis stæd / Oc naar  
B ij Mens



434  
Mennisten haaffuer faait sig mad /  
da bliffue Mennistens ledemod  
vel til paß / oc blodet  
varmt / oc natu-  
ren bliffuer  
sterck.



Om





fig mad /  
ledemod  
blodet  
m

# Den hellige Trefoldighed.



Om

C

Om



Om hellig

Om de hellig Trefoldig-  
hed/ en kort vnderuising  
for de Ensol-  
dige.



En Artifel om hel-  
lig Trefoldighed /  
er den høyste i den  
Christelige Kircke /  
ock om vor Christe-  
lige tro / i hvilcken  
vi Christne / oc ellers inted  
folck paa Jorden / tro paa Gud  
Fader / paa Gud Søn / oc Gud  
den hellig Aand / Vhilcken der  
icke er optenct aff Menniske / oc  
aldri kom vdi it Menniskis hier-  
te / men hand er oss aleniste obens-  
baret formedelst Guds ord.

Oc denne Artifel haffuer al-  
tid

tid hafft  
Tesiame  
handlet  
hellige  
som Dis  
motte scri  
til at stad  
diat den  
sitar op /  
Mose bøger  
Gud / der fa  
at Christus  
lige som  
Menniske  
aff sin egen  
at det skal  
hand det  
sta.  
Men S  
denne Art  
dighed / vel  
i sit Luang



442.  
Trefoldigheb.

tid hafft størst gensigelse i det ny  
Testamēte (der som hand er dog  
handlet paa det klariste) at den  
hellige Euangelist Johannes /  
som Historier giffue til kende /  
motte scriffue sit Euangelium /  
til at stadfeste denne artikel / For  
di at den kettere Cherintus kom  
strax op / hand haffde lert aff  
Mose bøger / at der vaare en  
Gud / der faare besluttede hand /  
at Christus kunde icke vere Gud /  
lige som Gud oc icke kunde vere  
Menniske / Saa blaffrede hand  
aff sin egen fornufft / oc mente /  
at det skulde saa gaatil / som  
hand det kunde begribe oc for  
staa.

Men S. Johannes beuise /  
denne Artikel om hellig Trefol  
digheb / veldelige vd indtil endē /  
i sit Euangelio / fra begyndel  
E q sen



Om hellig

sen indtil enden. Det synes oc  
som mand haffuer skicket det E-  
uangelium om Nicodemo Jo-  
han. 3. at predicke der faare paa  
hellig Trefoldigheds høytid /  
At der saa smuct oc rettelige gior-  
ris forskel paa Personerne / i den  
høyste oc største gerning / som  
Gnd handler met oss arme men-  
niske / i det / at hand gior oss ret-  
ferdige oc salige / Thi her staar  
klarlige om Faderē / at hand elsk-  
te Verden / oc skenckte hende sin  
enbaarne Søn / Der ere tho at-  
skillige Personer / Faderē oc Søn-  
nen / Faderen elsker Verden / oc  
skencker hende Sønnen / Søn-  
nen lader skencke Verden sig / oc  
som Christus her klarlige siger  
lader ophøye sig / som Dugormē  
i ørcken paa Kaarset / paa det at  
alle de som tro paa Dannem /  
icke

icke skulle  
det enige  
kommer  
sone / for  
hvilken  
bis vand  
tet / oc fæd  
lige.

Det er  
stelig predi-  
re oss glæde  
effterdi vi  
ner / den  
der sig der  
met / at arm  
kunde biele  
oc Dieffuel  
det enige lif  
Duorle  
te oss faar  
skilde: Du  
ye it ont hi



Trefoldighed.

icke skulle fortabis / men haffue  
det enige lif. Til denne gerning  
kommer der effter den tredie Per-  
sone / som er den hellig Aand /  
huilcken der ved den salige Daas-  
bis vand / optender troen i hjer-  
tet / oc føder oss saa igen til Guds  
Rige.

Det er io dog en meget trø-  
stelig predicken / som skulde gis-  
re oss glade i hiertet faar Gud /  
effterdi wi see / at alle tre Perso-  
ner / den ganske Guddom / ven-  
der sig der hen / oc befatter sig der  
med / at arme elendige Menniske  
kunde hielpis mod Synd / Død  
oc Dieffuel / til retferdighed / til  
det enige lif / oc Guds Rige.

Quorledis kunde wi da fries-  
te oss faar Gud for vaare synder  
skild. Quorledis kunde wi haff-  
ue it ont herte til hannem. Thi  
E iij at haff-



Om hellig

at haaffde hand villet fordømt  
oss for vore synder skyld / som wi  
dog stedze befrycte at den time  
skal come / da haaffde Faderen  
icke giffuit Verden sin enbaarne  
Søn / Faderen oc Sønne haaff-  
de icke kaldet oss til igenfødel-  
sens Bad oc vnder den hellige  
Aands vinge. Saa er denne Ar-  
tikel om hellig Trefoldighed  
paa det deyligste oc venligste til-  
kende giffuen i disse ord ( Saa  
elskte Gud Verden.)

**E**fterdi at denne Arti-  
kel er befattet i den korte  
Symbolo (det er i den  
Christelige tro) met saa ord / da  
skal mand vel mercke oc ret for-  
staa de samme ord / Fordi / som de  
første Artikel siger / Jeg tror paa  
Gud Fader / Saa sige der efter  
disse

diffe tho  
hans enb  
tror paa  
til Gud /  
det er at  
nem / oc  
hannem d  
de / Saa er  
oc wi skal  
Guds fold  
Guds rette  
lige nytteli  
ledis han  
at den san  
kendelse er  
nis oc Apo  
cken Gud le  
barelse / oc  
lerdom oc  
klarlige i  
Christi D  
vdi it Gud



## Trefoldighed.

disse tho Artikle / Jeg tror paa  
hans enbaarne Søn. Item / Jeg  
tror paa den hellig Aand. Troen  
til Gud / Kaldis en tillid til Gud /  
det er at kende oc paa kalde han-  
nem / oc vente oc anamme aff  
hannem det euige oc timelige go-  
de / Saa ere tre Personer neffnde /  
oc wi skulle (som wi der ere  
Guds folck oc kircke) vide / at  
Guds rette vidskab er besynder-  
lige nyttelig for alle ting / huor-  
ledis hand obenbarede sig / oc  
at den samme eniste sande be-  
kendelse er vdruct / i Propheten-  
is oc Apostolernis scrift / i hvil-  
cken Gud loed befatte sin oben-  
barelse / oc sin søns Jesu Christi  
lærdom oc Gud obenbarede sig  
klarlige i sin tiere søns Ihesu  
Christi Daap / saa / at der ere  
vdi it Guddommeligt væsen tre  
C. iij atskill



Om hellig

atskillige Personer / som er Fader  
ren / der oplader Dimmelen / oc  
siger met klarr ord / Denne er  
Min elskelige Son. Oc Sønne  
staar der i Jordan / oc bliffuer  
døbt / Oc den hellig Aand obens  
baris i en besynderlig skickelse /  
paa det mand skulde vide / at  
hand er en atskillig Persone.  
Dette klare forskel skede icke for  
Johannis skyld / hvilcken som  
oc icke vaar der haff alene / men  
det skede oss alle til gode / at wi  
skulde lære rettelige at kende oc  
paa kalde Gud / oc at vore øyen  
oc hierte skulle offte beskue dens  
ne Obenbarelse / oc besynderli  
ge / naar wi begynde at bede /  
at wi da kunde tale til den rette  
sande Gud / som Obenbarede sig  
faar oss / Oc icke haffue slugende  
oc vildfarende tænkter om Gud /  
lige

lige som  
vor frelsen  
deicke hu  
Oc m  
cke forstel  
deren er de  
ge / euige /  
som icke er  
aff en ande  
Sønne aff  
derens rette  
Sønne  
dommelige  
almæctig /  
rette billed  
Johan. i de  
di at fadere  
oc i denne  
Sønne fa  
enighed / de  
Ordet / Oc  
et Guds søn



Trefoldighed.

lige som Nedninge / Om hvilcke  
vor' frelsere Christus siger / I  
de icke huad i paakalde.

Om mand skal først rett mers-  
cke forstæl paa Personerne / Fa-  
deren er den første guddommeli-  
ge / enige / oc almectige Persone /  
som icke er fød eller vdgangen  
aff en anden / men hand fødte  
Sønnen aff euighed / som Fa-  
derens rette billede.

Sønnen er den anden gud-  
dommelige Persone / lige euig oc  
almectig / oc hand er Faderens  
rette billede / oc kaldis der faare  
Johan. i det første / Ordet / for-  
di at faderen betencker sig selff /  
oc i denne betenckelse bliffuer  
Sønnen fød fra euighed / til  
euighed / der faare kaldis hand  
Ordet / Oc denne Persone / som  
er Guds søn bleff der effter for-  
C v bedere



Om hellig

bedere for Adam oc Dena / oc  
tog menniskelig nature paa sig /  
i Jomfru Maria / oc bleff it offer  
for oss / ocer den Meglere / for  
medelst huilcken Guddommen  
er forligt met oss arme menniske /  
oc for hues skyld oss bliffuer  
naade giffuen igen / oc euig salig-  
hed.

Den hellig Aand er den  
tredie guddommelige Persone /  
lige euig oc almectig met Faderen  
oc Sønner / oc vdgaar aff Faderen  
oc aff Sønner / oc vdsendis  
at arbeyde met det hellige Euan-  
gelij røst / oc giffuis i menniskens  
hierte / at begynde i dem den ret-  
te tro / ret Guds fryct oc tier-  
lighed til Gud / ret paakaldelse /  
oc ny lydigbed / oc det enige liff.

Disse tre Personer ere it Gud-  
domme

dommelig  
uel tre at  
ere icke fle  
i dette Gu  
sen / vden  
sagd er. L  
ere lige eu  
den euige  
sin enige S  
haffuer vel  
raad oc be  
Din oc  
niste / oc al  
mand skal  
stand / at se  
Personers g  
ders / den eu  
euige hellig  
Wen W  
nen it offe  
Sønner /  
faderen oc



### Trefoldighed.

dommeligt væsen / oc ere allige-  
uel tre atskillige Personer / oc der  
ere icke flere eller ferre Personer  
i dette Guddommelige euige væ-  
sen / vden alene disse tre / som nu  
sagd er. Oc disse tre Personer /  
ere lige euige oc almectige / oc  
den euige almectige Fader met  
sin enige Søn oc hellige Aand /  
haffuer veluillige / oc effter sit  
raad oc behagelighed / skabt  
Himmel oc Jord / Engle oc Min-  
niste / oc alle andre Creature. Oc  
mand skal ret beholde dette for-  
stand / at skabningen er alle tre  
Personers gerning / den euige Fa-  
ders / den euige Søns / oc den  
euige hellig Aands.

Men Megleren / som er bleff-  
nen it offer for oss / er allene  
Sønnen / Oc baade Personer /  
Faderen oc Sønnen / sende den  
hellig



Om hellig

hellig And i vore hierte / hand  
er den Guddommelige tierlig-  
heds liuss oc ild / met huilcken  
Gud drager oss til sig / oc styrcker  
troen i oss / oc ret Guds fryct oc  
andre dygder.

Summen paa denne lerdøm /  
skulle wi daglige betracte i vor  
bøn / saa bliffuer hand oss klare-  
re / oc troen bliffuer sterckere /  
naar som wi saa betracte Guds  
obenbarelse / oc betencke / huor  
faare / oc til huilcken høy naade  
oc velgerning Personerne ere o-  
benbarede / oc huorledis Gud  
tager sig saa faderlige til den ar-  
me menniskelige nature / oc haff-  
ner saa meget at giøre met oss /  
Faderen sender Sønner / oc vil /  
at hand skal vere forligeren.  
Sønner søger sig i vort flied oc  
blod / oc bliffuer it offer for oss /  
oc

öer Kirck  
visselige be  
ze oc altid  
lige siger  
veret hof  
te / det er  
hielpere /  
ger / Sønne  
folck i orcken  
rens oc Søn  
stor med oss  
velvillige v  
tierlighed  
raabe saa a  
ekö begere o  
re gaffue.  
i Guddom  
rer at giffue  
de klare for  
mangfoldet  
vor D. A.  
Duor mege



Trefoldigheb.

60  
Oc er Kirckenis hoffuit / hand er  
visselige hos sine ledemod sted  
ze oc altid / lige som Irenens deys  
lige siger / Sønne haffuer altid  
veret hoff det menniskelige Slec  
te / det er / hos Kircken / som en  
hielpere / Oc som S. Paulus si  
ger / Sønne drog med Israels  
folck i ørcken etc. Der til er fader  
rens oc Sønnens Kierlighed saa  
stor med oss / at de saa gerne oc  
veluillige vdgyde i oss / deris egē  
Kierlighed / den hellig Aand / oc  
raabe saa aluerlige / at wi skulle  
ekō begere oc anamme denne hos  
ye gaffue. Det faderlige hierte  
( i Guddommeligt væsen ) bege  
rer at giffue oss denne gaffue. Oc  
de klare forstandige løffte ere  
mangfoldelige vdructe / som  
vor **DEXXE** Christus siger /  
Duor meget helder vil den him  
melste



Om hellig

mælske Fader giffue eder den hel-  
lig Aand / der som i bede der om.  
Item / Jeg vil sende eder Trøste-  
ren etc. Oc alle Guds børn skule  
offte betracte det forskel mellem  
Neydensk / oc den euige rette oc  
sande paakaldelse / som haffuer  
veret oc er bleffuen hos Guds  
folet / oc hos den sande Kircke  
aff begyndelse / strax som Adam  
oc Eua hørde forietelsen /  
Quindenis Sæd skal sønder  
knuse Dugormens hofuit.

Oc denne stilsmysse om paa-  
kaldelsen staar besynderlige i  
tuende stycke. Nedninge / Tørre-  
kere / Ugudelige oc Jøder / fare  
vild om Guds væsen oc vilie.  
Først om hans væsen / ville de  
icke tro / at der er en Guds søn /  
som er aff euighed hos Faderen /  
oc

oc almechtig  
den hellig  
Det an  
aff Guds  
ietelsen /  
off aff na  
Christi sk  
fortient  
Men de tra  
vden Megle  
nel altid i  
hære oc an  
de falde /  
uelse.

Der er  
uangelio /  
rette paaka  
det Guds  
tre tre euig  
der / Gud  
lig Aand /  
Jord / En



Trefoldigheb.

oc almectig / De bespotte oc saa  
den hellig Aand.

Det andet er / at de vide intet  
aff Guds vilie / som er om for-  
iættelsen / at Gud vil anamme  
oss aff naade for sin søns Jesu  
Christi skyld / oc vil vden vor  
fortientie forlade oss synderne /  
Men de traade frem faar Gud  
vden Neglere / oc bliffue allige-  
uel altid i tuil / om Gud vil bøn-  
høre oc anamme dem eller ey / oc  
de falde / endelige i euig fortu-  
nelse.

Der emod / wi som tro E-  
uangelio / oc ere Guds Kircke oc  
rette paakaldere / tro først om  
det Guddommelige væsen / at der  
ere tre enige Personer / Gud fa-  
der / Gud Søn / oc Gud den hel-  
lig Aand / aff hvilcke Himmel oc  
Jord / Engle oc Menniske ere  
skabde



Om hellig

skabte til lige etc. Der effter om  
huilcke wi tro oc bekende / at  
Gud haffuer giffuet foriettelse  
om naade oc enig salighed / oc at  
Sønnen Jesus Christus er sæt  
til en Meglere i det Guddommel  
lige vnderlige raad etc. Oc at  
Gud vil visselige anamme / bøn  
høre / oc hielpe oss / for sin Søn  
skyld oc vil giffue oss den hellig  
Aand oc enig salighed.

Duo som nu betencker dette  
i sin bøn / hand lerer at forstaa  
al denne lerdom klarligere / oc  
troen bliffuer fastere i hannem /  
oc hans paakaldelse mere bren  
dende oc aluerlig.

Oc effterdi at Mennisten icke  
kunde see eller kende / formedelst  
deris forstands naturlige liuss  
det Guddommelige vaxen / oc de  
tre Guddommelige Personer vs  
den

den abenb  
Gud selffne  
ret sig / De  
tre Guddom  
icke giort fo  
Menniske /  
benbaret aff  
ham / Jaco  
haffue seet  
hand bleff  
haffuer ved  
effter forme  
sum Christi  
denne lerd  
mange aff  
til kende in  
nytteligt / a  
det Euangeli  
at tage vidn  
denne Artike  
De vng  
historier aff



343.  
Trefoldigbed.

Der effter o den abenbarelse / da hassuer  
bekende / Gud selffnaadelige saa obenba  
et foriettel ret sig / Oc denne Artikel om de  
lighed / oc tre Guddommelige personer / er  
ristus er si ick giort formedelst Engle eller  
Guddomm Menniske / eller Concilia / men o  
d etc. Oc benbaret aff Gud selff / Oc Abra  
hamme / bo ham / Jacob / Moyses / Daniel  
for sin Søn hassue seet Sønne lenge før  
ff den hell hand bleff menniske / Oc Gud  
ghed. hassuer ved Propheterne / oc der  
betencker de effter formedelst Sønne Jhe  
lerer at forsi sum Christum selff obenbaret  
n klarligere / denne lærdom en klarligere / som  
fiere i hamme mange aff hans predicke giffue  
velse mere br til kende in Johanne / oc det er  
nytteligt / at mand flitelige less  
Mennefften det Euangelium Johannis / til  
de / formed at tage vidnisbyrde der aff / om  
naturlige in denne Artikel.

De unge folck skulle mercke  
historier aff Johanne / der den  
D hellige



Om hellig

hellige Martyr Ireneus scriff-  
uer om / at Policarpus / som leff-  
de met Johanne / oc vaar hans  
Discipel / sagde at Cherinthus /  
som vaar en vorgiftig Bepot-  
tere / vdsde denne bespottelse i  
Asia / At Messias haaffde aleniste  
menniskelig Nature / som David  
eller Salomon / aleniste at hand-  
ellers haaffde sterckere gaffuer til  
at gøre Mirakel. Nu begaff det  
sig (oc Johannes viste der inted  
aff) at Cherinthus kom i it Bad  
vdi huilcket Johannes vaar til-  
forn / som seduanligt er i de sam-  
me hede land. Som Cherinthus  
nu sette sig ned niet sit selskab / da  
begynte hand at bespotte Chri-  
stum / Da stod Johannes op / oc  
sagde til sine Venner / som sade  
hoss hannem / at de skulde staa  
op / oc gaa bort / thi at huset skul-  
de

de strax fa-  
tere / oc st-  
som Joh-  
huset met  
set i en he-  
spottere C-  
som hord

Denne  
skal mand  
derer besce-  
nes byrde.  
Cherinthus  
haaffde nu  
samme ti-  
Judea / S-  
der skulde  
skelig natu-  
Johannes  
scriffue Lu-  
sandhed til  
hand forst



Trefoldighed.

De strax falde paa disse Bespott-  
tere/oc skeffre dem. Saa snart  
som Johannes nu kom vd aff  
huset met sine venner/da falt hu-  
set i en hob/oc ihuelslo den be-  
spottere Cherinthā/oc de folck/  
som hørde hannem til.

Denne bespottelsis straff  
skal mand vel mercke/huilcken  
derer bescreffuen aff sande vids-  
nesbyrde. Effterdi at Ebion/  
Cherinthus/oc deris selskab  
haffde nu viet vdbredet paa den  
samme tid denne bespottelse i  
Judea/Syria/oc vdi Asia/at  
der skulde aleniste vere mennis-  
skelig nature i Messia/da fick  
Johannes aarsage til/at bes-  
scriffue Euangelij historie. Oc  
sandhed til bistand/da sette  
hand først denne Artikel gantz

D ij ste



~~Stede~~

Om hellig

ste Klarlige / forstandelige oc  
wogensigelige / Alt der ere tuende  
Naturer i Jesu Christo / som er  
født aff den Jomfru Maria / den  
anden ewige Persone i Guddom-  
men / huilcken der er den ewige  
Faders rette Billede / oc anam-  
mede menniskelig Nature aff  
Jomfru Marie reengiorde blod  
formedelst den hellig Aands  
forarbeydelse / Och and be-  
scriffuer der effter meget aff vor  
WELKE Christi predic-  
ken / som giffuer denne Artikel  
vidnisbyrde. Saa hassue oc  
mange hellige Martyrer giffuit  
denne Artikel vidnisbyrde faar  
det Concilio i Nicea / Som Ire-  
neus giffuer Klarlige til kende /  
Item Gregorius Neocesariens-  
sis etc.

Der

Her effter  
tale p

Mange  
siend  
ret i  
WELKE  
posle kom  
offuer it / oc  
dragelse  
tilkommend  
skildis fra  
sig fra hve  
ste Verde  
Naffn pe  
forladelse  
Christi bef  
Marci i de  
mand skal  
haffde i sin  
at de kande  
Christi g



Her effter følger en/for  
tale paa Borne troen.

**M**ange hellige Fedre i Chri-  
stendommen haffuer vez-  
ret i den mening / at vor  
D<sup>r</sup> Xris Jesu Christi tolf A-  
postle komme met huer andre  
offuer it / oc gjorde en kort vds-  
dragelse eller sum / paa al deris  
tilkommende predicken / før de  
skildis fra huer andre / oc delede  
sig fra huer andre hen i den gants-  
ke Verden / at predicke i hans  
Naffn penitentze oc syndernis  
forladelse faar alle folck / effter  
Christi befalning / som der staar  
Marci i det xvj. Capitel / At  
mand skulde vide / huad huer  
haffde i sinde oc trode / paa det  
at de kunde endrectelige predicke  
Christi guddommelige lærdom  
D iij faar



faar alle Creature. Oc det skalle  
vere vor Christelige troes tolff  
stycke eller hoffsuitartickel / som  
mand kalder Symbolum Apo-  
stolorum / huilcke huert Chri-  
stet menniske daglige læss oc skal  
læse. S. Ciprianus oc Ruffinus  
haffue oc veret i den mening oc  
huldet det ligesaa. / Disligest  
ocsaa S. Bernhardus / huil-  
ken der i sin Floreto tilscriffuer  
huer Apostel besynderlige en egē  
Artikel / som hand skulde haff-  
ue giort.

Det vere sig nu saa eller ey /  
at de Nellige Apostle eller deris  
Efterkommere haffue saa. / paa  
det aller. Fortiste vddraget hens-  
de / aff den hellig scrift / saa er  
det dog vel giort / paa det / at  
mand kand vnderuise det arme /  
vstickedede / vforstandige folck /  
oc

paa  
oc de vnge  
reen lerd  
men.

Der  
Christelige  
Døytider  
stickedede  
gennem pa  
det vforsta  
des til sit  
ne Artikele  
den anden  
klaring oc  
se paa det  
dom so ic  
glemmelse.

Som pa  
dag i fasten  
sticket at pr  
ne drabelig  
Jeg tror pa  
Guds eniste



paa Børne troen.

oc de vnge Børn met saa kort en  
reen lærdom vdi Christendom-  
men.

Der faare haffuer oc den  
Christelige Kircke nogle tider oc  
Nøytider / som ere besynderlige.  
Stickedes der til det gantske aar i  
gennem / paa huilcke mand skal  
det vforstandige folck til gode /  
dess til flitigere predicke saadan-  
ne Artikele stedze den ene effter  
den anden / met ydermere for-  
klaring oc offerflødig vdeleggel-  
se / paa det / at saadan troens lær-  
dom so icke skal komme i for-  
glemmelse.

Som paa Marie bebudelsis  
dag i fasten / haffuer Kircken  
sticket at predicke oc at lære den-  
ne drabelige oc høye Artikel /  
Jeg tror paa Jesum Christum /  
Guds eneste Søn / vor D<sup>r</sup> Ar<sup>e</sup> /  
D i i i som



570

# Fortale

som er vndfangen aff den hellig  
 Aand. Oc paa den hellige  
 Christdag (Jule dag) begaar  
 Kircken den historie / huorledis  
 Gud er bleffuen menniske / met  
 den Artikel / fød aff Jomfru Ma  
 ria. Der effter i Dimelwøge / om  
 vor tiere DÆRis Jesu Christi  
 pine oc død / met dē Artikel / Pint  
 vnder Pontio Pilato / korsfest /  
 død oc begraffuen. Paa Paaste  
 dag / at vor DÆRe Christus /  
 en sand Gud oc Menniske / opuac  
 te sig selff igen aff døden / forme  
 delst Guddommelig krafft / met  
 den Artikel / Nedfor til Delffue  
 de / Opstod tredie dag igen fra  
 dedøde. Paa Christi Dimmels  
 fard dag / Sider hoss Guds Fa  
 ders almectigis høyre haand.  
 Paa Pintze dag / at den hellig  
 Aand kom skenbarlige hid ned /  
 oc

pa  
 oc begynt  
 lerne oc at  
 den Artike  
 hellig Aa  
 stellig Kir  
 samfund.  
 andre Da  
 Oc eff  
 Christi da  
 forlatelse /  
 Kircke Chu  
 stærstelige  
 er kommet  
 Christus  
 oss / met si  
 gydelse / son  
 bær vidniste  
 te tuilff paa  
 i denne Syn  
 forladelse e  
 forme delst  
 død. Der



147.  
paa Børne troen.

oc begynte sin gerning i Apost-  
lerne oc andre tro Menniske / met  
den Artikel / Jeg tror paa den  
hellig Aaand / En hellig Chris-  
telig Kircke / hellige Menniskis  
samfund. Oc saa fremdelis alle  
andre Døyditer.

Oc effterdi / at der er effter  
Christi død / syndernis euige  
forlatelse / i den Christelige  
Kircke (huilcket som er det aller  
største ligende fæ / der nogen tid  
er kommet paa Jorden huilcket  
Christus haffuer forhuerffuit  
off / met sin død oc blods vd-  
gydelse / som den hellige scrifft  
bær vidnisbyrde om / oc der er ic-  
ke tuilff paa) Saa bekiende wi oc  
i denne Symbolo / at syndernis  
forladelse ere off forhuerffuede /  
formedelst Jesu Christi blod oc  
død. Der faaee vil oc S. Ponel

D v

icke



icke vide aff nogen anden retferdighed eller synders bortagelse / end formedelst Christi død / Som hand siger / i det andet Epistel til de Corinthher vdi det andet Capitel / Jeg veed inted vden Christum den faarsfeste / det er hand søger aleniste synders nis forladelse i Christi pine oc død / Der faare siger hand oc til de Romere i det fjerde Capitel / Vanden er hen giffuen for vore synder skyld / oc opuxet for vor retferdighed skyld.

De Esaias siger i det liij Capitel Vanden er saar giort for vore misgerninger skyld / oc knuset for vore synder skyld. Men effterdi / at mand faar syndernis forladelse alene for Christi død oc blods vdydelse / saa kunde

kunde io  
fortiene.

Der  
stet men  
hand kan  
høytider  
ne vor  
fle / oc  
dem vel m  
hellige scri  
uelen skal  
Chi Christi  
self / off  
hellige scri  
fristelse /

Chi disse  
nis rette oc  
oc Guds v  
hulleke som  
formedelst  
ufft / men



371.  
paa Børne troen

kunde ic icke vore gerninger det  
fortiene.

Der faare skal huert Chris-  
tet menniske giøre sin flid / at  
handtand aff de før beneffnde  
høytiders predicken lære saadan  
ne vor Christelige troes Artis-  
kle / oc stadfeste oc begrunde  
dem vel met ordsprock aff den  
hellige scrift / paa det at Dieff-  
uelen skal icke omstøde hannem /  
Thi Christus bestermeye sig  
self / oss til it Exempel / met den  
hellige scrift mod Dieffuelsens  
fristelse / Matthej i det fierde.

Thi disse Artikle ere de Christ-  
nis rette oc fuldkomne visdom /  
oc Guds vnderlige lønlighed /  
huilcke som icke kunde forstaas  
formedelst menniskelig for-  
nuft / men aleniste met troens  
øyen.



# Fortale

Øyen. Der faar siger oc S. Pouel  
 1. Corint. ij. Det som wi tale  
 om / er alligeuel visdom / hoss de  
 fuldkomne / icke denne Verdens  
 visdom / oc icke denne verdens  
 øffuersters / huilcke sō forgaa /  
 men wi tale om Guds hemme-  
 lige skulte visdom / huilcken  
 Gud skickede faar verdens be-  
 gyndelse / til vor herlighed. Thi  
 menniskelig visdom kand icke  
 forstaa / at Gud er bleffuen men-  
 niske / døde / oc vpstod igen / oc at  
 hand skal vpwecke de døde i-  
 gen / paa den yderste dag. Item  
 at hand er opfaren til Him-  
 mels / oc sider hoss Guds sin Fa-  
 ders høyre hand. Item / at  
 Guds rette naturlige Søn er  
 fød / aff en Jomfru. De ældre saa  
 danne stycke i troen. Men for-  
 medelst troen lære wi / at kende  
 Gud

paa  
 Gud vor  
 Guds hem

Men  
 eller bestyr  
 vor troes  
 ser eller sin  
 ster de skulle  
 tet oc leffue  
 paa tunge  
 aluer gaar pe  
 vere / som wi  
 fordi at  
 at ieg haaffu  
 delse formed  
 naar som D  
 i dødsjens n  
 foldige send  
 misfæstige  
 le. Duor pa  
 wi aleniste  
 met munder  
 inted aff.



paa Børne troen

Gud vor DEXX / oc saadan  
Guds hemmelighed.

Men det er icke der met nock  
eller bestyret / at mand læss disse  
vor troes Artikle huer dag / fem  
sex eller sin gange met Pater nos-  
ter de skulle vere screffne i hier-  
tet oc leffue / oc icke aleniste flyde  
paa tungē / Paa det / at naar som  
aluer gaar paa / at det kād da saa  
vere / som wi sige.

Fordi at wi sige / Jeg tror /  
at ieg haffuer syndernis forla-  
delse formedest Christi død / men  
naar som Dieffuelen frister oss  
i dødsens nød / for vore mang-  
foldige synder skyld / da ere wi  
mistrøstige / oc ville ekon fortni-  
le. Duor paa mand vel seer / at  
wi aleniste sige denne Artikel  
met munden / och iertet veed der  
inted aff.

Wi



## Fortale

Wi siſe oc / Jeg tror / at der  
er legemens opſtandelse / oc it  
nigt liſſ / Men naar ſom døden  
kommer / at legeme oc ſiel ſkulle  
ſkillis at / da ere wi ſaa ſnarlige  
forferdede / lige ſom legeme oc  
ſiel døde tilſammen / oc det vaare  
nu aldelis vde met off. Men  
vaare en ret tro i off om denne  
Artikel / oc wi tuilede icke / at le-  
geme oc ſiel ſkulde ſnarlige kom-  
me tilſammen igen / ſandelige da  
bleffue wi icke ſaa forferdede /  
Thi at troen præffuis i friſtelſe  
ſom guld i ilden.

En Chriſten menniſke maa  
oc ſkal ocſaa vide / at det er icke  
altsammen befattet i diſſe tolf  
Article / huad en Chriſten ſkal  
tro / fordi at wi tro oc ſaa / at der  
er i Alterens hellige Sacramen-  
te Chriſti ſande legeme oc blod.

Item

Item at  
bis Sac  
ladelse.  
verdilige  
ordning  
dogicke  
lo / oc ere  
getroes  
mand oc ſaa  
den hellige  
gendeſe /  
den rette  
grund / ihu  
re Article  
fattede vdi  
ning.

De den  
griber alen  
teſte / de beſ  
ſom en Chr  
at vide. De  
vel til /



27.  
paa Børne troen

Item at der er i den hellige Daa-  
bis Sacramente syndernis for-  
ladelse. Item at Ecteskab oc det  
verdslige regimente ere Guds  
ordning oc skick. Vvilcke der  
dog icke opregnis i dene Symbo-  
lo/oc ere dog ocsaa vor Christeli-  
ge troes Artickle. Der faare skal  
mand ocsaa besee oc slitelige læse  
den hellige scrifft/oc visdoms li-  
gende fx / som er / Biblia / som  
den rette kilde oc oprindelige  
grund / i huilckē disse oc andre fle-  
re Artikle ere bescreffne oc be-  
fattede vdi / off til en vnderuis-  
ning.

Oc denne Symbolum be-  
griber aleniste i sig paa det for-  
reste / de besynderligeste Artickle /  
som en Christen haffuer behoff  
at vide. Der faare lader off see  
vel til / at vore hierte bliffue  
bundne



Fortale

bundne fast til denne Artikel/  
met en sterck tro som kand bliffa  
ne bestandig naar wi skulle stris  
de met de suare fristelser. Fordi  
at den onde fiende fordrister sig  
til met megen listighed / at tren  
ge oss fra denne Artickels tro.  
Desskalder faare huert Christet  
menniskens Bøn altid vere saa/  
eller ved denne maade til Gud.

O DEXXER / enige oc al  
mectige Gud / giff oss den rette  
sande tro / oc formere hende  
daglige i oss / Giff oss oc kierlig  
hed ochaab / der wi kunde tiene  
dig oc vor Næste met / effter din  
behagelighed / lad oc dit Rige  
komme til oss / Oc før oss ick  
fristelse / men beware oss nade  
lige fra alt ont / Amen.

Den

Den

S. Petrus



for vnderli  
dem vdi. D  
ning oc for



322  
Den første Artifel/om  
Skabelsen.

S. Petrus.



Jeg tror paa  
Gud Fader al-  
mectige/ Himme-  
lens oc Jordens  
skabere.

Denne første Ar-  
tikel (aff hvil-  
cken wi lere /  
hvorledis Gud  
først skabte oss/  
oc gaff oss alle  
Creature) skulle  
de Christne flite-  
lige mercke/ for-  
di at der er idel

stor vnderlig oc himmelsk vis-  
dom vdi. Oc dette er den rette me-  
ning oc forstand. Wi skulle icke

sette



Den første

sette vor tro/ haab oc tillid paa  
noget Creature / gerning eller  
fortieniste / men alene paa Gud  
hand skal alene vere vor hielp/  
trøst oc salighed / Thi der kand  
intet Creature huercken giøre off  
Dnt eller got / vden det er Guds  
vilie. Wi kunde oc icke selff hielppe  
off. Der faare skulle wi alene  
forsee off alt got til Gud/oc tro  
paa hannem/sette vort haab til  
hannem/oc formode off alt got  
aff hannem.

Jeg Tror paa Gud.

I denne Artikel staar først  
det ord / Jeg tror / oc skal ocsaa  
her effter forstaas hoss huer Ar-  
tikel besynderlige. Oc lyder saa/  
Jeg tror paa Gud / det er / Jeg  
setter al min trøst / forhaabelse  
oc tillid paa Guds blote naade

oc barmh  
ne (oc int  
saa hellig  
kand) ka  
ngd oc tre  
delig. Me  
Mand sig  
eller dæm  
icke ret / so  
fordi at  
haad haad  
Daa som  
icke / men  
uer sig fan  
dom. Der  
til de Deb  
viffer tillid  
haabis / oc  
som mand  
ord / tror  
oc besluter  
naturen fre



# Artikel.

384

oc barm hertighed/at hand ale-  
ne (oc inted Creature / vere sig  
saa helligt som det nogen tid  
kand) kand hielpemig / i al min  
nød oc trang / legemlig oc aan-  
delig. Mand siger / Jeg tror  
Mand siger icke / Jeg besluter  
eller dømer / at det er saa ret / eller  
icke ret / som det behager mig.  
Fordi at vilde wi det døme /  
huad haffde wi da troen behoffe  
Duo som troer / hand dømer  
icke / men lader sig døme / oc giff-  
uer sig fangen vnder en andens  
dom. Der saare siger det Epistel  
til de Debreer saa / Troen er en  
visser tillid / til det som mand  
haabis / oc tuilff icke paa det /  
som mand icke seer. Fordi at det  
ord / tror / giffuer her til kende /  
oc besluter / at denne Artickel er  
naturen fremmet / vnderlig oc  
R g rimulig



## De første

wmulig at begribe / Thi huad  
mand skal tro / det er offuer alle  
sind / offuer al menniskelig fors  
nufft / visdom oc forstand / mand  
finder oc føler inted / mand tror  
det eken.

## Paa Gud.

Der er eken en Gud / men  
tre Personer / Gud Fader / Gud  
Søn / oc Gud den hellig Aand /  
som scrifften beniser. De tre Per  
soner ere lige euige / lige almectis  
ge / haaffue en Maiestat oc væsen.

Saa tro wi / at der ereken  
en Gud / som sagd er / den som  
giffuer act paa oss oc haaffuer fors  
ge for oss etc. Paa huilcken wi  
sette al vor hiertis tillid / huile  
ken som er alle ting mectig / oc  
alle tro Menniskes fader som  
skabte Himel oc Jord / ophol  
der oc regerer.

Did.

Widm  
De  
DEAA  
DEAA  
DEAA  
ste hierte  
al formue

At Gud  
rer Christen  
Matthei 6  
sørger for  
sine smaa  
oc saa / na  
fortiene /  
sørger for  
re / at det er  
di at Bar  
tient.

Oc det  
get trøstet  
fader / saa



Artikel.

Vidnisbyrde aff scrifften.

Deut. 6. Høer Israel/

**YHWH** vor Gud er en enig  
**YHWH** / Du skalt elste  
**YHWH** din Gud aff gant-  
ste hierte / aff gantste siel / oc aff  
al formue.

Fader.

At Gud er vor Fiere Fader / læ-  
rer Christus off selff / i Fader vor  
Matthej 6. oc Luce 11. Thi hand  
sørger for oss / som en Fader for  
sine smaa Børn / oc det gør hād  
oc saa / naar som wi det icke end  
fortiene / lige som en Fader oc  
sørger for Barnet / ekon der saa-  
re / at det er hans Barn / icke for-  
di at Barnet det haffuer for-  
tient.

Oc det er it trofast hierte me-  
get trøsteligt / fordi hand er vor  
Fader / saa ere wi hans Børn /  
E iij oc



1384

Den første  
oc hans Xigis Arffuinge / Som  
S. Pouel siger til de Romere i  
det 9. Capitel.

Vidnisbyrde aff scrifften.

Esaias (i det 64. Capit.)  
kalder oc Gud vor Fader / der  
som hand siger / **WELKE** du  
est vor Fader / oc frelsere. Oc at  
ter samme sted / **WELKE** vor  
Fader est du / Du est Potemage-  
ren / oc wi ere alle dine hendes  
gerning. Jeremie i det 31. Jeg er  
Israels Fader. Malachiae 1. Er  
ieg eders Fader / huor er min  
æres?

Almectige.

Gud er almectig / fordi at  
hand formaa oc kand gjøre alt  
huad som hand ekon vil / hand  
er sterck nock der til / hand kand  
holde oc bestyre alt huad som  
hand

hand tilsi  
nem muel  
skabt er  
hans ma  
maal oc  
Saa  
grund oc  
Christelig  
selige tro /  
Duo dette  
det sandeli  
at det skal  
tro alle a  
som de en  
wuelige  
dre forlad  
nød / der so  
er tøffuit fo  
Effter  
tig / da ska  
niste tryck  
te / oc det



384  
Artikel.

hand tilfiger / Alleting ere han-  
nem muelige / Alt huad som  
skabt er / det er i hans haand /  
hans mact / vold oc væsen er wdē  
maal oc wbegribelig.

Saa er nu dette den rette  
grund oc begyndelse til den  
Christelige tro / som er / at wi vis-  
selige tro / at Gud er almectig.  
Vuo dette nu veed / hannem er  
det sandelige en stor trøst / fordi  
at det følger der aff / at wi kunde  
tro alle andre Guds ord / der  
som de end synes / som de vaare  
wmuelige / Wi kunde oc dess be-  
dre forlade oss paa Gud i al  
nød / der som end tyckis / at der  
er tøffuit forlenge.

Effterdi Gud er nu almec-  
tig / da skal huert Christet men-  
niske trycke det dybt ind i sit hjer-  
te / oc det vel mercke. Thi der er  
E iij ingen



## Den første

ingen saa fattig / hand kand  
 giøre hannem riger Ingen er  
 saa siug / hand kand giøre han-  
 nem helbrede. Ingen er saa for-  
 actet / hand kand komme han-  
 nem til ære. Ingen er saa stor en  
 syndere / hand kand giøre hannē  
 from. Ingen er saa vantro / hand  
 kand giøre hannem troendis.  
 In Summa / inted er saa vtro-  
 ligt eller saa vnueligt faar men-  
 niskelig fornufft / at hand det io  
 kand giøre oc bestyre. Der faare  
 skal mand alene forlade sig paa  
 hannem / thi hand vil hielpe/  
 effterdi hand er Faderen / oc  
 hand kand hielpe / effterdi hand  
 er almectig oc alle ding ere i  
 hans mact oc vold.

Vidnisbyrde aff scrifften / at  
 Gud er almectig.

I den

I den  
 ger Gud  
 Jeg er den  
 den anden  
 tel / Almee  
 tem i S. J  
 vdi det 4. E  
 lig / hellig  
 te D. E. A. A.  
 den som er /  
 Item Eng  
 Lucel. De  
 vnuelig.

Him

Der b  
 at hand vil  
 terdi hand  
 oc Jord / c  
 di. De det



Artikel.

I den første Moysi bog si-  
ger Gud selff i det 17. Capitel/  
Jeg er den almectige Gud. Oc i  
den anden bog vdi det 15. Capitel/  
Almectig er hans Naffn. Item i S. Johannis obenbarelse  
vdi det 4. Capitel/ Hellig/ hela-  
lig/ hellig er Gud den almectigs-  
te **DEUS** / den som vaar/ oc  
den som er/ oc den som kommer.  
Item Engelen siger til Maria/  
Luce 1. Voss Gud er ingen ting  
vmmuelig.

Himmels oc Jordens  
Skabere.

Der beuissis met gerningen/  
at hand vil oc kand hielpe/ eff-  
terdi hand haffuer skabt Himel  
oc Jord/ oc alt det som der er v-  
di. Oc det skal vere off det aller

**¶** v

træ



## Den første

trøsteligste / at hand gjorde al-  
ting tilforn / før end hand skabte  
Mennisten / Fordi / hand vil  
der met giffue til kende at hand  
sørger flitelige for oss / oc ved  
tilforn / huad wi hassue behoff  
før wi bliffue fødte.

Der faare skulle wi lere / at  
trøste oss met disse ord / mod  
bugsførge oc allhaande wlycke  
oc fristelse / som oss känd veder-  
faris paa Jorden / octencke saa /  
Daffuer Gud skabt Dimmel oc  
Jord / da er hand oc en DÆ-  
X der oss fuer / oc Dieffuelen oc  
Tyranner kunde icke ydermere  
gøre oss skade / end saa meget  
som hand tilsteder / aff huil-  
kis grumbhed hand oc paa det sis-  
te vel redder oss. Oc hassuer  
hand da giort alting for vor  
skyld / da skal det ogsaa tiene oss.

Der

Der faare  
for huad  
som Chris  
Men wi st  
de oss octro  
oss skabte /  
oc vort lif /  
for næder  
huer skal  
fald / oc far

Men  
oc Jord / o  
di aff inted  
ord / som de  
sis i det først  
stel icke kan  
naturen känd  
re vnderlig  
ningen / for  
begribe / hu  
bliffue aff it



389  
Artikel.

Der faare skulle wi icke sørge/  
for huad wi skulle æde oc dricke/  
som Christus lerer Matthei. 6.  
Men wi skulle aff hiertet forla-  
de oss oc tro paa Gud Fader/som  
oss skabte/at hand vil beuare oss  
oc vort lif/oc giffue oss der til al  
vor nødtørffthighed/dog saa/at  
huer skal arbejde trolige i sit  
kald/oc først søge Guds rige.

Men Gud skabte Dimmel  
oc Jord/oc alt det som der er v-  
di aff inted / formedelst it blot  
ord/som der staar scriffuit/Gene-  
sis i det første/huilcket naturligt  
skel icke kand begribe / fordi at  
naturen kãd icke forstaa den sto-  
re vnderlige gerning om skab-  
ningen / fordi at hun icke kand  
begribe/huorledis noget skulde  
bliffue aff inted. Men troens luff  
fora



297  
Den første  
forstaar skabningen / som det E-  
pistel til de Hebreer beviser.

Vidnisbyrd aff scrifften / at Gud  
skabte Himmel oc Jord.

I den første Moysi bog vdi  
det 1. Cap. I begyndelsen skabte  
Gud Himmel oc Jord. Esaie i  
det 44. Cap. Saa siger **YHWH**  
**YHWH** din Genløfere / som dig  
beredde aff moders liff / Jeg er  
**YHWH** / som gjør alting /  
som gjør Himmel oc Jord viid /  
foruden hielp. Oc der effter i det  
45. cap. siger hand saa. Jeg gjorde  
de Jorden / oc skabte Mennisten  
der paa / Jeg er den / hues hender  
vdbridde Himmelen.

Vor Kiære Verre oc Fader D.  
Martinus Luth. (salig) sagde  
en gong disse effter følgende ord /  
offuer

offuer sit  
tet / at ie  
den første  
Artikel om  
paa Gud  
Himmel  
Men ieg  
Epebling  
acter at der  
Menniste  
ler desom  
vden det  
Abraham  
as / Jerem  
ter oc pr  
noget der  
der saa pa  
Disciple.

Den a  
e



Artifel,

offuer sit bord. Jeg vil be affhiere  
tet / at ieg noget kunde forstaa  
den første vor Christelige troes  
Artifel om skabningen / Jeg tror  
paa Gud Fader almægtigste /  
Dimmels oc Jordens skabere.  
Men ieg vil gerne bliffue en A B  
C pebling i denne Artifel / Oc ieg  
acter at der forstode icke mange  
Menniske denne Artifel / icke hel-  
ler de som haaffde høyt forstand /  
vden det kunde vere Adā / Noah /  
Abraham / David / Men Esai-  
as / Jeremias oc andre Patriar-  
ker oc Propheter / forstode oc  
noget der aff / Men de finderode  
der saa paa / at de bekende sig  
Disciple.

Den anden Artifel om  
Genløsningen.

S. An-





Ieg tror paa  
Ihesum Chris-  
tum hans eniste  
Søn vor HEN-  
RE.

Denne er  
Doffuit artike-  
len om den gan-  
ske menniskelige  
slectis Genløs-  
ning. Duilcken  
der er vel fra  
Christendom-  
mens begyndel-  
se oc end nu ind-  
til enden straffet oc bespottet aff  
den klaage Verden/ Der vdi staa-  
de Christnis visdom oc Konst/  
som de alene haffue oc forstaa/  
Der aff veed den gandske verden  
inted

De  
inted oc  
det end  
at wi tro  
hiertet/se  
ne. At ies  
rens enis  
Gnd oc M  
vden troe  
Middeler  
bliffue salig  
delse. D  
Christi fæd  
midelst tro  
de Christu  
delt troen  
Christum

De aff  
ge troes at  
lere wi / at  
sone i Gnd  
sus Christ



## Den anden Artikel.

394.

inted oc ey forstaar / der som hun  
det end daglige hører / som er /  
at wi tro / oc ere visse paa det i  
hiertet / som disse ord sige oc giff  
ne. **At IESVS CHRISTVS** er Fades  
rens eniste oc sande Søn / sand  
Gud oc Menniske etc. Fordi at oc  
vden troen til denne Søn oc  
Middeler kunde her til ingen  
bliffue salig fra Verdens begyn  
delse. De hellige Fedre faar  
Christi fødzel bleffue salige for  
medelst troen til den tilkommens  
de Christum / Men wi formes  
delst troen til den nernerendis  
Christum / som nu er kommen.

Oc aff denne vor Christelis  
ge troes anden hoffuit Artikel  
lere wi / at kende den anden Per  
sone i Guddommen / som er Je  
sus Christus / Guds Søn / vor  
DAAE /



**WEXX** / met alt sit gode oc  
 alle sine velgerninger. Oc wi be-  
 kende der met / at hand er en ret  
 sand Gud / met Faderen / oc dog  
 icke Faderens samme Persone /  
 men en atskillig Persone / **W**ilke  
 ken som er i denne siste tid / for-  
 medelt Gud Fader / giffuen oc  
 skenct verden / hand tog mennis-  
 kelig nature paa sig / paa det  
 hand vilde giffue oss sin Faders  
 vilie til kende / oc vorde it **D**ffer  
 for oss. Fordi der kunde ingen be-  
 tencke Guds vilie om genløs-  
 ningen / Men Gud obenbarede  
 hannem / oc tilsagde oc gaff oss  
 sin Søn. Thi mand fand icke  
 lettelige tro høye oc wbegribeli-  
 geting. **O**cessterdi den er nu kom-  
 men paa Jorden / som visselige  
 veed Faderens vilie / oc er vdi  
 Faderens skid / Raad oc elste-  
 ligste

ligste Søn  
 tighed go  
 som wi ha  
 dig / oc vi  
 Christus  
 Saa elste

Oc dette  
 te men

Wi skul  
 te forlade o  
 baane / enig  
 som er self  
 fader aff eni  
 derens ord /  
 faderen skab  
 rer. Den som  
 mig oc lig  
**WEXX**  
 buad de ord  
 dis oc mere



## Artikel.

ligste Søn / da faar vor samuit-  
tighed got haab / at det er saa /  
som wi høre / at Gud er off naa-  
dig / oc vil vere off venlig / som  
Christus siger Johannis 3.  
Saa elste Gud Verden.

Oc dette er denne Artikels rets-  
te mening oc forstand.

Wi skulle met gantse hjer-  
te forlade off / paa Guds en-  
baarne / enige / naturlige Søn /  
som er selff Gud / fød aff Gud  
Fader aff enighed / som er Fa-  
derens ord / formedelft huilcken  
Faderen skapte alle ting / oc rege-  
rer. Den som er met Faderen en-  
uig oc lige maade Gud oc  
D E X X E. Nu ville wi see /  
huad de ord i denne Artikel kal-  
dis oc mercke.

§

Oc paa



296

Den anden

De paa Jesum Christum.

Jesus kaldis en frelsere /  
Oc Christus kaldis en Saluet /  
fordi at hand er vor Kong /  
Prest / oc Biscop / som der staar  
Zacharie 9. See / din Kong kom  
mer til dig sactmodig. Men  
Dans Prestes Embede / vden  
huilcket wi kunde icke komme til  
Gud / bescriffuer det Epistel til de  
Ebreer meget forstandelige.

Hans eneste Søn.

Net lige met disse ord bliff  
uer denne Søn affskilt oc vds  
lagd fra alle andre Guds Søn  
ner oc Børn / at hand haffuer  
icke flere saadane Sønner. Liige  
som hand vilde sige. Gud haff  
de inted kiere eller bedre / huere  
ken

ken i Dit  
den / end  
som hand  
skeligere  
hand oc  
gunstiger  
frus self  
Saa elste  
Der sk  
at de hellig  
Guds Børn  
idderste oc  
oc / naar  
Guds Børn  
anammelse  
Guds nat  
denne Børn  
Epistel til  
Epheser  
dis wi v  
arlige Gu  
Jesum Ch



# Artikel.

en  
Christum.

en frelsere  
is en Saluer  
vor Kong  
som der sta  
in Kong kom  
modig. Me  
mbede / vde

icke komme  
et Epistel til  
orstandelige.

ijste Een.

et disse ord bli  
affskilt oc  
re Guds  
et hand ha  
Sønner. En  
ige. Gud ha  
et bedre / h

Ken i Himmelen eller paa Jor-  
den / end sin eneste Søn / Oc der  
som hand haaffde haafft noget el-  
skeligere eller bedre / da haaffde  
hand ocsaa skenct oss det / saa  
gunstiger hand oss / som Chris-  
tus selff vidner Johannis idet 3  
Saa elskte Gud Verden.

Der skal mand oc mercke /  
at de hellige Engle oc kaldis  
Guds Børn i scrifften / som Job  
i det første oc siste Capitel. Oc wi  
ocsaa / naar wi ere døbte / bliffue  
Guds Børn aff vduelgelsens oc  
anammelsens naade / icke aff  
Guds naturis sandhed. Om  
denne Børne vdkarelse læss Pau-  
li Epistel til de Galater / Romere  
oc Epheser / der finder du / huor-  
ledis wi vorde ved den rette na-  
turlige Guds Søn / formedelst  
Jesum Christum anammede aff  
S ij naade



398

## Den anden

naade / at vere Guds Sønner /  
oc Jesu Christi vor **WELKIS**  
medarffuinge. Troen til Jesum  
Christum fører oss til denne høy-  
uerdige børne vdfkaarelse / oc til  
denne herlige arffdel / som Jo-  
hannes siger i det forste Capitel.  
Saa mange som hannem anam-  
me / dem gaff hand mact til at  
bliffue Guds børn / de som tro  
paa hans Naamn.

Det Epistel til de Ebreer i  
det andet Capitel vidner oc saa /  
at formedelst denne Søn / ere  
mange aff hans børn førde til  
herlighed / Oc der er ingē (blant  
alle Guds børn) vden denne  
**WELKE** Christus / som kal-  
dis hans eniste Søn.

Vor **HEXKE**.

Dette ord (Vor) skal vere  
off

off meget  
ner til ken  
er oss sten  
ias siger i  
it Barn /

At C  
**WELKE**  
kende Luce  
fød en frelse  
den **WELKE**  
haffde Eng  
som hand b  
en Tienere  
**WELKE**  
lige Engle  
**WELKE**  
re høyre en  
fordi at E  
niste icke  
høyre tro  
**WELKE**



Artikel.

322

off meget trøsteligt/ Thi det giff-  
uer til kende/ at denne Guds søn  
er off skenct oc giffuen / som Esa-  
ias siger i det 9. Cap. Oss er fød  
it Barn/en Søn er Os giffuen.

At Christus er allis vore  
DÆXXE / giffuer Engelen til  
kende Luce 2. DÆXXE er i dag  
fød en Frelsere/ som er Christus  
den DÆXXE / Men saadant  
haffde Engelen icke sagt / der  
som hand haffde icke kent sig for  
en Tienere / oc Christum for sin  
DÆXXE / Dcesssterdi at de hel-  
lige Engle kalde hannem en  
DÆXXE / saa maa hand iove-  
re høyre end de/det er/Gud selff/  
Fordi at Englene kalde oss men-  
niske icke Derrer. Men det er vor  
høyste trøst / at Christus er vor  
DÆXXE / oc wi hans egne /  
S iij Syrdi



## Den anden

fordi hand haffuer io købt oss /  
oc frelst oss fra den euige forma-  
ledidelse oc ford  melse / formes-  
delst sin bitter pine oc død.

Jeg maa atter tencke der  
paa / at vor k  ere herre oc fader  
D. Mart. Luth. (salig ihu kom-  
melse) offte sagde oc ynskede /  
Dand vilde at denne Artikel  
(om vor genl  sning) kunde ac-  
tis for den høyeste Theologia /  
som at S. Paulus met alle A-  
postle haffuer actet hannem der  
faare. Fordi at hand vil icke vi-  
de aff nogen anden retferdighed  
eller syndernis borttagelse / end  
alene den som er formedelst  
Christi død / som hand siger 2.  
Corinth. 1. Jeg veed inted vden  
Christum den kaarfeste / det er /  
hand søger alene syndernis for-  
ladelse

ladelse i C  
til de Gal  
ger hand  
meg / at i  
aleniste af  
Christi A  
Romere i d  
giffuen her  
sk  ld / oc op  
digheds sk  
Der f  
den fromme  
Luth. vel /  
en Artikel d  
S  ntil ver  
noct at st  d  
Artikel / saa  
ner / oc bliffu

Vidni  byrde  
stus er



# Artikel.

ladelse i Christi død oc pine. Oc  
til de Galater i det 6. Capitel si-  
ger hand / Det vere langt fra  
meg / at ieg skal rose mig / vden  
aleniste aff vor **WELKE** Jesu  
Christi Raarff etc. Item til de  
Romere i det 4 Capitel. hand er  
giffuen hen for vore synders  
skyld / oc opuact for vor retfer-  
digheds skyld.

Der faare saa forstod oc  
den fromme herre D. Marth.  
Luth. vel / huor høy oc drabelig  
en Artikel det er ( Gud sende sin  
Søn til verden ) at mād haaffuer  
noct at studere oc lære paa den  
Artikel / saa lenge som mand leff-  
uer / oc bliffuer dog icke vdlært.

Vidnisbyrde aff scriffen / at Chris-  
tus er Guds Søn / oc vor  
**WELKE.**

S iij

Petrus



## Den anden

Petrus siger Matthei i det  
16. Capitel. Duest Christus den  
leffuendis Guds Søn. Johan-  
nis i det 10. siger Thomas / Min  
Gud oc min Dætre.

Til de Komere i det 9 siger  
Paulus / aff hvilcke Christus er /  
Gud æffuer alting / loffuit i enig-  
hed.

Til de Philipper i det 2. Ca-  
pit. Duer vere ved det sind / lige  
som oc Jesus Christus vaar /  
hvilcken alligenel at hand vaar i  
Guddommelig sticckelse / da acte-  
de hand det icke it Koff / at vere  
Gud liig.

1. Johan. 5. I hans Søn  
Jesu / denne er den sande Gud oc  
det euige liiff.

Paulus Rom. 1. Effter Ri-  
det er hand Davids Søn / men  
effter aanden / er hand kraffteli-  
ge beuist

ge beuist  
De  
lang beuist  
nis Luan-  
nem inted  
byrde om  
dom. Der  
ther / Ebi-  
som lærde  
stus vaar  
nist

Den tr



Artifel.

ge beuist at vere Guds Søn.

De huad behøffuer det  
lang beuifning/læff S. Johans  
nis Euangelium/det er vd igena  
nem inted andet / end it vidnif  
byrde om Christi sande Gud  
dom. Der faare/fare de Cherin  
ther/Ebioniter/oc Arianer vild/  
som lærde oc hulde /at Chris  
tus vaar allene it Mens  
niske/oc icke en  
Gud.



Den tredie Artifel.

f v

Som



## S. Jacob den store.

Som vaar  
vndfangen aff  
den hellig Aand/  
fod aff Jomfru  
Maria.

I denne Artikel  
følger nu den  
maade oc sticck /  
formedelst huilck  
ken Gud beuiste  
skinbarlige / oc  
loed oss see oc fø  
le/at det er sādē/  
som Esaiaas til  
forn sagde. It

Barn er oss fød/en Sønner Oss  
giffuen etc. Oc at hand oc saa er  
vor naadige Gud / Fader oc  
Den/aff huilcken wi skulle for  
mode oss det aller beste/ effterdi  
hand forbermede sig saa dybelis  
ge ossuer



De  
ge ossuer  
vor wlycke  
til/i sin elst  
det vaare  
Wib  
tilforn/ar  
turlige Son  
fod aff fød  
Men her lare  
band er oc it  
er vndfange  
Aand/fod al

Denne  
Artikel/som f  
bedamme om  
dog det tro/eff  
der bliffue  
formedelst m  
red en maad  
sa er stabt  
It Gud st



den store

### Den tredie Artikel.

ge offuer oss / at hand tager sig  
vor wlycke legemlig oc aandelig  
til / i sin elskelige Søn / lige som  
det vaare hans egen.

Vi hørde i den Artikel næst  
tilforn / at Christus er Guds na-  
turlige Søn oc en sand Gud /  
født aff Faderen aff euighed.  
Men her lære wi nu / hvorledis  
hand er oc it sant Menniske / som  
er Vndfangen aff den hellig  
Aand / født aff Jomfru Maria.

Denne er en drabelig høy  
Artikel / som fornøft intet fun-  
dedømme om. Thi at hvo vilde  
dog det tro / effterdi at alle Quin-  
der bliffue fructsommelige /  
formedelst mands beblandelse /  
ved en maade / som det da-  
sa er skabt oc sticket aff Gud /  
At Gud skulde holde denne  
eniste



404  
Den tredie

eniste Jomfru frem / oc begynde  
noget besynderligt met hende /  
som ickē før vaar hørt i Verden /  
oc her effter aldri skal ske / saa  
lengē som verden staar / at hun  
bliffuer fructsömelig oc en mo-  
der / ickē aff en mand / men alene  
aff den hellig Aand. Det er w-  
mmueligt / at fornufft kand vide  
eller tro saadant / fordi at hun  
bliffuer hoss det almindelige ord  
sprock / som mand siger / Naar  
ieg giør oc tror som andre folck /  
da far ieg ickē vild.

Men en Christen skal her  
stinge det ord sprock bort i vraa-  
en / oc sige / Vil ieg vere en Chris-  
sten / da maa ieg tro oc giøre /  
huad som andre folck ickē tro el-  
ler giøre / Thi Guds gierninger  
synis daarlige oc wmmelige / men  
de ere alligenel høye gierninger /  
oc det

oc det gaa  
til.

Saa er  
den rene J-  
ner en mode-  
nel inted Me-  
den / vden h-  
daarligt oc r-  
de der før ne-  
steet / da haf-  
else / oc ver-  
Gud vduel e-  
riaalene aff  
retter saada-  
ning met her-  
handel wtro-  
Der fa-  
it besynderli-  
lede der til / a-  
dicke de Art-  
ere daarligt  
lige for den



Artikēl.

oc det gaar offuer maade sinuct  
til.

Saa er det her met ocsaa / at  
den rene Jomfru Maria bliff=  
uer en moder / oc der veed allige=  
uel inted Menniske aff paa Jor=  
den / vden hun alene. Det synis  
daarligt oc wmmeligt / men haff=  
de der før noget saadant veret  
steet / da haffde det hafft en anse=  
else / oc veret troligt. Men at  
Gud vduel denne Jomfru Ma=  
ria alene aff alle Quinder / oc vda=  
retter saadan en vnderlig ger=  
ning met hende / det giør denne  
handel wtrolig.

Der faare ere de Christine  
it besynderligt folck som ere kal=  
lede der til / at de skulle tro oc pre=  
dicke de Artikle / som faar verden  
ere daarlighe oc wtrolige. De  
lige for den samme sag skyld skul  
le de



128

### Den tredie

Ie de dess fliteligere lære/oc gerne  
høre Guds ord.

Saa er nu denne den rette  
mening oc forstand paa denne  
Artitel/ at den samme vor  
**DEXXE** Jesus Christus/ er  
icke vndfangen aff mands sæd/  
mē vormedelt den hellig Aands  
forarbeydelse/ er den menniske-  
lige nature anammet aff Jom-  
fru Marierengiorde blod/oc den  
menniskelig Nature er saa for-  
ent met den anden Guddoms-  
melige Persone/ at vor frelsere  
Jesus Christus er saa sandelige  
Guds Søn/ oc hand er ocsaa  
sandelige aff abrahe oc Davids  
sæd. Oc dette vsigelige skede/  
der Jomfruen trode Engelen  
ord.

Denne Artitel haffuer tuen-  
de parte/ Den første/ Christus  
er icke

Q&P

er icke vnd-  
effter natu-  
men aff de  
naturen. I  
sti moder  
(Som en an-  
fanger it ba-  
doms bespi-  
aandelige/ A  
fru saare sæd-  
effter fød-  
bi giore sig  
væn/ huorle  
figt sammen  
och bliffue dog  
Gud oc Men-  
hand bruge  
hab oc see bu-  
er paa. Ford  
hulle vdtreg-  
ms Artitel  
hulle tro ha-



# Artikel.

169.

die  
 lare/oc gen  
 enne den re  
 nd paa den  
 i samme v  
 s Christus/  
 f mands s  
 i hellig A  
 den menni  
 met aff Jo  
 de blod/oc  
 ure er saa  
 den Guds  
 / at vor fre  
 s er saa sand  
 c hand er oc  
 rabe oc Dan  
 sigelige ste  
 rode Engle  
 el hafter tu  
 rse/ Christi  
 er

er icke vndfangen aff en Mand/  
 effter naturens almindelige løb/  
 men aff den hellig Aand offuer  
 naturen. Den anden part Chris  
 sti moder bleff icke bekrencket  
 (som en anden quinde/ der vnd  
 fanger it barn) met sin jomfru  
 doms bespildelse/legemlige eller  
 aandelige/ Men hun er en Jom  
 fru faare fødzen i fødzen/oc  
 effter fødzen. Duo som nu vil  
 her giøre sig meget flaaag oc be  
 regne/huorledis det kand sticke  
 sig tilsammen at vere en moder/  
 oc bliffue dog Jomfru/Item at  
 Gud oc Menniske er en persone/  
 hand bruge sig ekon sin flaaag  
 skab oc see huad hand kãd vinde  
 der paa. Fordi Gud vil icke at wi  
 skulle vdregne oc sette denne tro  
 ens Artikel til rette/ men at wi  
 skulle tro hannem/ Mand vil oc  
 alene



Den tredie

alene haffue den ære / at hand er  
alene viss / oc at wi skulle rette oss  
effter hans ord.

Denne vnderlige vndfangel-  
se oc fødzel propheterede den  
hellig Aand formedelst Prophe-  
terne / hun giffuis oc til kēde ved  
Euangelisten Mattheum i det  
første Capitel / der som Engelen  
siger til Ioseph / Det som er fød  
i hende det er aff den hellig  
Aand. Thi at der den velsegnede  
Jomfru Maria hørde den En-  
gelske helsen / at hun skulde vere  
saadan en stormectig **W**Æris  
moder / som vaar den allerhøys-  
stis Søn / oc hans Rige skulde  
vare euindelige / da spurde Hun  
Engelen Gabriel at / met jom-  
fruelig tuct / Duorledis det skul-  
de gaa til / effterdi hun viste aff  
ingen

ingen M  
gelen / D  
kōme offue  
kraft skal  
faare oc de  
dis aff dig  
Søn.

Der st  
nyt menniske  
borttage oc a  
bed / den wr  
som Adams  
formedide  
sig / der faa  
en Jomfrueli  
der skulde ict  
besmittelse ell  
hoff. Sordi a  
vaar i denne  
me wbesmit  
mestere. D  
lod vaar de



Artikel.

ingen Mand. Da snarede Engelen / Den hellig Aand skal kome offuer dig / oc den høystis Krafft skal offuerskugge dig / der faare oc det hellige som skal fød- dis aff dig / skal kaldis Guds Søn.

Der skulde it besynderligt nyt menniske fød- dis / som skulde borttage oc affto / met sin renlighed / den wrenlighed oc brøst / som Adams første syndige oc formaledide fødzel haffde met sig / der faare skulde her vere en Jomfruelig reen fødzel / som der skulde icke vere nogen synds besmittelse eller formaledidelse haff. Fordi at den hellig Aand vaar i denne forarbeydelse / det rene wbesmittede liffs Gernings mestere. Wendis rene kisd oc blod vaar de naturlige Sæd / aff  
G huile



77

Den tredie

huilcken Gud den hellig Mand  
stickedede oc gjorde Christi ædele  
legeme.

Thi alligenel at ingen En-  
gel eller Menniske kunde begrū-  
de dette vnderlige hemmelige  
raad om det menniskelige slectis  
genløsning / oc de hellige Engle  
oc salige Menniske skulle altid i  
det euige liff lære denne høye vis-  
dom i Guds beskuelse / saa vil  
dog Gud at hans Kircke i dette  
liff paa Jorden / skal lære begyn-  
delsen aff denne visdom / oc hand  
obenbarede saa meget / at Guds  
euige Søn / effter Adams oc De-  
ues fald / i dyb ydmyghed oc Kier-  
lighed mod de elendige Mennis-  
ke / gjorde bøn for oss alle / Oc  
met dene vnderlige ydmyghed /  
lagde hand sig mellem vreden oc  
i straffen at hand vilde tage men-  
niskelig

niskelig  
straffen.  
niskelig  
te oc forli  
le straffen  
te / Oc paa  
betalis met  
ren kunde v  
tage døden  
lens vold / da  
reicke alenist  
re / men oc sa  
lignature.  
te høye raad  
stedde oc alti  
Men paa  
lære begynde  
der met / til at  
de mod vore  
karmherdig  
trøste oss de  
m.



# Artikel.

niskelig nature paa sig / oc libe  
straffen. Oc effterdi at det men-  
niskelig Slecte syndede / da motte  
te oc forligerē / som skulde betaa  
le straffen / vere it sant Mennisk  
te / Oc paa det at straffen motte  
betalis met lige verd / oc forlige-  
ren kunde vere mechtig til at borta-  
tage døden / oc forstyre Dieffne-  
lens vold / da haaffde denne frelse-  
re icke aleniste menniskelig natu-  
re / men oc saa sand Guddommel-  
lig nature. Dcaarsagen til deta-  
te høye raad / skulle wi forstaa  
stedze oc altid i det euige liff.  
Men nu paa denne tid skulle wi  
lære begyndelsen / oc opuecke off-  
der met / til at betencke Guds vres-  
de mod vore synder / oc den store  
barmherdighed mod off oc at  
trøste off der met / formedelt tro-  
en.

G h

Vid



Vidnisbyrde aff scrifften.

Esaias siger i det 7. Capitel / See en Jomfru er fructsommelig / oc skal føde en Søn.

S. Pouel siger til de Galater i det 4. Capitel / Oc der tiden bleff fuldkommē / sende Gud sin Søn / fød aff en Quinde. Quinde kaldis her en aff quindetign / oc ick en Dustru / sonr kender en mand. Vnd giffuer der met at forstaa / huorledis denne fødzel er skeet vden alt det som en mand kunde giøre der til.

Den timelige Christi fødzel / forkyndede Esaias lenge til forn i det 9. Capit. der som hand siger / Os er it Barn fød / en Søn er Os giffuen. Der om læss oc det 11. Capitel.

Den

Den  
fødzal b  
huorledis  
Barnet i  
Prophete  
Nanden  
det til bag  
siger / Oc d  
skeland / est  
sie / blant J  
aff dig (k  
første  
DE  
mit

Den



die

## Artifel.

if scriffteen.

i det 7. Cap  
fruer fructson  
føde en Søn.

iger til de Gal

el/De der tid

/sende Gud

Quinde. Quin

quindekion/

/sonr kender

affuer der mer

dis denne fød

alt det som

ere dertil.

lige Christi f

Esaias lenger

it. der som b

Barn fød

en. Der om

Den Historie om Christi  
fødzal bescriffuer S. Lucas/  
huorledis Jomfruen fødte  
Barnet i Bethlehem / som oc  
Propheten Micha tilforn saa i  
Nanden. Oc S. Matthæus tager  
det til bage igen i det 2. Cap. oc  
siger / Oc du Bethlehem i Jødis  
skeland / est ingelunde den min-  
ste / blant Juda første / fordi at  
aff dig skal mig komme den  
første / som skal vere  
**DEXXE** offuer  
mit folck Isra-  
el.



## Den fierde Artifel.

G iij S. Jo



746

# S. Johan. Euangelist.



Pint vnder  
Pontio Pilato/  
faarsfest/ død oc  
begravuen.

Aff den anden  
octredie Artis-  
ckle lærde vi/ at  
Jesus Christus  
er til lige sand  
Gud oc mennis-  
ke/ huilcket som  
icke er optenckt  
aff menniske/ mē  
det er off obenba-  
ret aff Himme-  
len / formedelst

Gud den himmelske Fader / der  
som hand siger Matthej i det  
tredie / Denne er min elskelige  
Søn / i huilcken ieg haffuer en  
velbehagelighed etc. Der faare  
staar

D  
staar det  
fornufft/  
fattis me  
de oc lære  
Artikel /  
Persone  
Embede  
holde aff  
etc.

Oc denne  
Wi va  
væstfortabt  
icte vaare  
bleff Men  
band vaar  
døde for vo  
lede vor ste  
met sin død

Oc d  
som den ge  
paa/ oc der

*Immo*



angelist.

Pint vnde  
ontio Pilate  
arssest/dad  
graffuen.

ff den ande  
octredie Art  
le larde wi/  
esus Christu

til lige san  
ud oc menni

e/huileket so  
cte er optene

ff menniste/n  
eter off oben

et aff Dimm  
n/formede

ste fader/  
Mattheij 16

r min elsteli

ieg haffuer  
etc. Der fac

## Den fierde Artikel.

staar det oc icke til at begribe met  
fornufft/men det skal aleniste be-  
fattis met en fast tro. Saa beken-  
de oc lære wi nu her i denne fierde  
Artikel / huad gerninger denne  
Persone haffuer giort/huad hās  
Embede er / oc huad wi skulle  
holde aff den samme Persone  
etc.

Oc denne er den rette mening.

Wi vaare altsammen euinde  
lige fortalte/ der som Christus  
icke vaare død for oss. Wand  
bleff Menniste for vor skyld/  
hand vaar pint for oss / hand  
døde for vore synder/hand betaa-  
lede vor skyld / oc forlødde oss  
met sin død fra den enige død.

Oc denne er den Artikel/  
som den ganske verden støder sig  
paa/ oc der ere icke mange folck/

G iij som



Den fierde

som hannem rettelige lære/oc end  
 meget mindre/som hannem ret-  
 telige tro affhiertet. Der begyn-  
 dis nu trette oc alt ketterij. Fordi  
 at verden fand det icke lide / at  
 mand skal sige oc tro / at al henz  
 dis ting er inted oc fortabet / for  
 huilcket hun oc haffuer ihu elsla-  
 get alle Propheter/der til de hel-  
 lige Apostle/oc wtallige mange  
 Marterer. Thi at huad gøre nu  
 alle Euangelij fiender andet/end  
 at de stride mod denne Artikel:  
 Oc de ere dog der vdi endrectige  
 met oss/at Christus bleff fød aff  
 en Jomfru/kaarsfest/død/oc op-  
 stod. De læse oc troen met oss  
 met munden / men met hiertet  
 nekte de det / oc holde tuert imod.  
 Thi de sige/At mennisken  
 fand selff fuldkome Gudz Lou/  
 oc skal met sin egen retferdighed  
 oc renlig

*Willelms Paulus*

oc renlig  
 forladelse  
 predicker  
 vere ford

Det  
 villie/at h  
 sus Chri  
 paa Kaar  
 ture / paa d  
 de Guds b  
 naare at sp  
 Christus t  
 barede sine  
 reyen til Jer  
 de / Luce i de  
 gaa hen op t  
 skal alt samn  
 n screffuit f  
 ne/om men

Vnder



## Artikel.

oc renlighed fortiene syndernis  
forladelse. Oc huo som siger oc  
predicker der imod / hand skal  
vere fordømt oc en Ketter.

## Pint.

Det vaar Guds faderlige  
vilie / at hans enbarne Søn Je-  
sus Christus skulde dø for oss  
paa Kaarssæt i menniskelig Na-  
ture / paa det / hand skulde føre  
de Guds børn tilsammen / som  
vaare atspredde / Vvilcken vilie  
Christus tilforn sagde oc oben-  
barede sine tolf Disciple / paa  
veyen til Jerusale / der hand sag-  
de / Luce i det 18. Cap. Seer / Wi  
gaa hen op til Jerusalem / oc det  
skal altsammen fuldbrøms / som  
er screffuit formedelt Propheten  
ne / om menniskens Søn etc.

Vnder Pontio Pilato.

G v Christus



## Den fierde

Christus pintis vnder Pon-  
tlio Pilato / at mand skulde see/  
at hans legeme vaar naturligt  
kød oc blod / som kunde lide oc  
dø. Oc disse ord (Pint vnder  
Pontio Pilato) bliffue saa klars-  
lige vdrycte / for nogle Kettere  
skyld / som sagde / at Christi lege-  
me vaar et onit spøgelse / oc icke  
naturligt Menniske etc.

Landzherren Pilatus settis  
der faare i troen / at mand skulde  
vide / paa huilken sted i verden /  
i hues tid / vnder huilken Key-  
sere oc Regentere Christus bleff  
pint. Fordi at disse stycke høre til  
en handel / at mand skal bescriff-  
ne / naar som det er skeet. Denne  
Pilatus settis oc saa her vdi / for  
Jacobs prophecie skyld Genesis  
i det 9. der som hand siger / Eff-  
ter det

ter det Jo-  
de / skal B-  
fremmet

Dant  
der / paa den  
den hand / sc  
off / huilken  
stikfeler / oc  
hand tog he  
detil Kaar  
da. Cap.

Dette e  
duds offuer  
off de skulle  
is / som fole  
men ond sa  
hand dør f  
vi skul



Artikel.

ter det Jødiske Kongerigis ende / skal Kempen fødis vnder en fremmet Kong.

Kaarssfest.

Wand pintis for vore synder / paa det hand skulde vdslette den handskrift / som vaar imod oss / huilcken der bleff formedelst stickelser / oc vaar off imod / oc hand toghende bort / oc slo hendes til Kaarssfest / Til de Coloss. i det 2. Cap.

Død.

Dette er hoffnitsstycket aff Guds offuerflødige naade / huor aff de skulle alle hiertelige glede sig / som føle deris synd / oc haffue en ond samuittighed. Fordi at hand dør for vore synder skyld / at wi skulde formedelst hans død /



Den fierde  
død / komme til det euige wds-  
delige liff.

### De begraffuen.

Paa det wi skulde saa be-  
graffuis met hannem / formes  
delst Daaben i døden / oc vandre  
i it nyt leffnet.

Vidnisbyrde aff scrifften / om  
Christi pine.

Besee det 53. Cap. Esaie /  
huor smuct Propheten bescriff-  
uer der Christi pinis Historie /  
oc den rette fruct der aff.

Disligest oc saa Euangelis-  
terne / der som de handle Christi  
pine / huor smuct Prophecierne  
ere fuldkomne / oc huor ledis E-  
uangelisterne komme offuer it  
met de hellige Propheter.

Roma.

Roma  
der/ere w  
formedel  
Item i de  
tus døde  
etc.

De  
screffue vo  
død offerm  
lige / at de o  
saa rettelige  
Christi pin  
rent der se  
paa met de  
fordiat der  
13. Capit. at  
nis ocda / oc  
nis lige ved

Scriffte  
som gick t  
forraade



Artikel.

Roma. 5. Der wi vaare sien  
der/ere wi forligte met Gud igē/  
formedelst hans Sønns død.

Item i det 4. oc 6. Cap. Chris-  
tus døde for vore synders skyld  
etc.

De hellige Propheter bes-  
creffue vor **DE** Christi  
død offermaade deylige oc flite-  
lige/at de ocsaa haaffue affmalet  
saa rettelige meget/som skede i  
Christi pine/ lige som de haaffde  
veret der selff haff / oc seet der  
paa met deris legemlige øyen.  
Fordi at der staar vdi **Es** i det  
53. Capit. at **Messias** skulde pi-  
nis oc dø / oc at hand skulde reg-  
nis lige ved **Misdedere**.

Scrifften siger ocsaa at den  
som gick til hans bord / skulde  
forraade hannem / oc selie  
hannem



Den fierde

hannem for tredie sølffpendin-  
ge / Psal. 41. Zacharie i det 11.  
Det er ocsaa klarlige vdructi  
scrifften at Stridzmendene skul-  
de dele hans kleder mellem sig /  
oc kaste laad om hans kiortel  
Psal. 22. Scrifften giffuer oc til-  
kende / at de skulde giffue han-  
nem edicke at dricke / naar hand  
i sin pine klagede sig at vere tørst /  
Psal. 69. Det bleff oc tilforn for-  
kyndet / at mand skulde ingen  
sonder bryde aff hans been / oc  
at mand skulde obne hans lege-  
me met it spind / Exod. 12. Za-  
charie 12.

Der faare føre oc Apostlene  
altid scrifften ind i Christi passis  
historie / som de vilde sige. Det  
synis daarligt / at denne Kaars-  
feste Jesus / skal vere Guds søn /  
oc den rette Messias / huilcken  
der

der henge  
Kaarsset /  
mendene  
hiertelige  
de vilie /  
icke paa /  
Land spaa  
forn / forn  
omdenne  
de det saa i  
Jesus er den  
det skulde  
der leds her  
fordi det  
hvo som ick  
hand skal ic  
le for den  
Ordet  
off / elle  
for  
Den



## Artikel.

KK

der henger saa iemmerlige paa  
Raarset / met huilcken Stridza-  
mendene handlede saa wbarms  
hiertelige / oc brugede deris on-  
de vilie / Men forarger eder der  
icke paa / Seer / huad den bellig  
Aland spaade saa lang tid til-  
forn / formedelst Propbeterne  
om denne Messia/da skulle i sin-  
de det saa i gerningen / at denne  
Jesus er den rette Messias / oc at  
det skulde icke gaa Messias an-  
derleds her paa iorden end saa.  
Fordi det er sanderlige vift / at  
huo som icke bliffuer hof ordet /  
hand skal icke kunde tage sig va-  
re for den ringeste forargelse.

Ordet skal alene opholde  
off/ellers er det aldelis  
fortabet met off.

## Den femte Artifek.

S. phiz



Nedfor til  
Hellsfuede / Op-  
stod tredie dag  
igen fra de Dø-  
de.

Effterdi wi  
haffue nu hørt /  
huorledis vor  
Nære Chris-  
tus er for vore  
synder skyld  
kaarsfest / død /  
oc begraffuen /  
Saa ville wi oc  
nu høre oc lære /  
huorledis hand opstod igen aff  
døden / wi wille nu løffte han-  
nem op aff graffuen igen / oc hol-  
de den glade Paaste dag met  
han



hannet  
i it ande  
hand ka  
er bleff  
døden o  
oc paa

Oc den

Chri  
ned til De  
dens pina  
graffuen  
altsammen  
offueruan  
aff sin egen  
oc hand be  
opstandeli  
re offuer  
Guds S  
Vor  
sus foer



Artikel.

hannem/paa huilcken hand gick  
i it andet nyt leffnet/vdi huilcket  
hand kand icke mere dø/oc hand  
er bleffuen en **D E X X E** offuer  
døden oc alle ting i Dimmelen  
oc paa Jorden.

Oc denne er den rette mening  
oc forstand.

Christus foer for vor skyld  
ned til Dølsfuede / fornam dø-  
dens pinactelighed / oc bleff be-  
graffuen / som den der er død /  
altsammen off til gode. Vdand  
offueruand oc døden veldelige  
aff sin egen Guddømelige krafft/  
oc hand beuifde met sin hærliche  
opstandelse at hand er en **D E**  
re offuer liff oc død / oc en sand  
Guds Søn.

Vor tiere **D E X X E** Chri-  
stus foer først (for hand op-  
stod /



## Den femte

stod / oc foer til Dimmiels) hen  
vnder til Delffuede / paa det  
hand vilde frelse oss der vd / som  
skulde ligget fangne der vdi /  
Som hand da ocsaa kom der  
faare i døden / oc bleff lagd i  
graffuen / at hand vilde hente  
sine der vd.

Saa skal mand besynderli-  
ge i denne Artikel see til den seyer  
oc naade / som oss ere forhuerff-  
nede / der Guds Søn foer ned til  
Delffuede / oc bleff der dog ick  
vdi / men offueruant Dief-  
fue-  
lens største mact / oc knusede  
Dugormens hoffuit. Denne  
store offueruinding / hvilcken wi  
icke forstaa / er befattet i denne  
Artikel. Oc wi skulle der til met  
vel mercke / at denne strid oc seyer  
stede oss til gode / at Dief-  
fue-  
lens mact er nedtrøckt oc snicket / at  
hand

hand st  
mennisk  
hoff G  
ne vilde  
de / der s  
de hann  
dybe oc  
ger vor t  
saa / De  
faar aff m  
Men  
derlige str  
til Delffue  
stede / det  
randsage c  
Men  
stede paa  
Døde bleff  
si opstand  
wi vide / a  
grunne  
snicket fe



Artikkel.

hand skal icke opsluge de tro  
menniske/som søge trøst oc hielp  
hoff Guds Søn/som hand ger  
ne vilde/oc som hand oc saa gior  
de/der som Guds Søn icke sto  
de hannem imod. Vcom denne  
dybe oc forferdelige fristelse si  
ger vor tro frelsere / Guds Søn  
saa / Der skal ingen slide mine  
saar aff mine hender.

Men huorledis denne vn  
derlige strid/oc denne nedfarelse  
til Delffuede skede / oc naar det  
skede / det gørs inted behoff at  
randsage effter.

Men det er troligt/ at det  
skede paa den tid / der mange  
Døde bleffue opuacte/met Chri  
sti opstandelse. Dette er nock at  
vi vide/at Dieffuelens store oc  
grumme mact er nedtrøckt oc  
snicket formedelst denne strid oc  
D u seyer/



Den femte

seyer Oc at Dieffuelen kand icke  
haffue mact offuer oss arme strø-  
belige menniske / der som wi fly  
til denne frelsere / oc formedelst  
troen oen fast forhaabelse bede  
om bestermelse mod Dieffue-  
lens grumbhed oc frestelser / oc trø-  
stelige forlade oss der til.

Der til met skulle wi oc saa  
vide / at Guddömen er saa fore-  
net met den menniskelig nature  
i Christo / at Guddommelig oc  
Menniskelig nature icke ere  
skilde fra huer andre / men den  
Guddommelige nature bleffend  
oc saa altid i graffuen hoss den  
Menniskelige siel oc hoss lege-  
met / Oc dette ordsprock er sant.  
Verbum quod semel assumpsit non  
dimisit.

Opstod tredie dag igen  
fra de Døde.

Ch  
sig icke  
døde oc  
at wi ha  
delige be  
aff døde  
fordeliff  
melen / oc  
gesin offue  
døden Die  
der met at h  
tikel lyder  
fra de Døde  
den oc det  
ket wi haffi  
der vdi er a  
oc huad for  
oc paa Jor  
Men  
stus forbi  
deller Da  
opnacte r



# Artikel.

434

Christus vor **W**re loed  
 sig icke nøye der met / at hand  
 døde oc foer til **W**elssuede (fordi  
 at wi haffde der met icke veret en  
 delige behulpne) Men hand foer  
 aff døden oc helssuede igen /  
 førde liffuet igen oc oplod **W**im  
 melen / oc beuifde saa obenbarli  
 ge sin offueruinding oc seyer mod  
 døden **W**elssuelen oc helssuede /  
 der met at hand (som denne **A**r  
 tikel lyder ) opstod tredie dag igē  
 fra de **D**øde / fordi at det er en  
 den oc det beste stycke / for huile  
 ket wi haffue salighed / effterdi  
 der vdi er alt vold / krafft oc mact  
 oc huad som der er i **W**immelen  
 oc paa **J**orden.

Men huad haffuer da **C**hri  
 stus forhuernit met sin opstans  
 delse? **W**and forstyrede synden /  
 opuacte retferdighed / vdslette  
**W** iij døden



Den femte

døden / førde liffuet igen / offuer-  
nant helssuade / oc gaff oss euig  
ære. Der saare siunger de Christ-  
ne Kircke met stor glede ( icke v-  
den den hellig Aands oplins-  
ning ) Christ stod op aff døde etc.

Men der hører nu en sterck  
tro til / som skal gøre denne Artiz-  
kel sterck oc fast / som skal scriffue  
disse ord ( Christus opstod ) met  
store bogstane i vort hierte / oc  
gøre dem saa store / som Dim-  
mel oc Jord / at det skal icke an-  
det see / høre / tencke / eller vide /  
end denne Artikel.

Thi denne Artikel om op-  
standelsen / gjorde alle Delligē /  
Apostle oc hellige Marterer ( fra  
Christendömens begyndelse her  
til ) pinen ringere oc lettere / oc  
band er alle Christnis seyer oc  
fryd.

S. Po

S  
vdege  
haffue  
mund  
delse /

V  
Idet  
merckis  
formedel  
hullede  
ter vdi en  
der effter  
der staar  
lige so  
fører Mat

Item  
haffuer so  
Psalmo  
min Siel  
niste de  
raadnelse



Artikel.

234.

S. Pouel kand merckelige  
vðlegge denne Artikel / och and  
haffuer stedze baade hierte oc  
mund fulde aff Christi opstanz  
delse / i alle sine Episteler.

Vidnisbyrde aff scrifften.

I det gamle Testamente be-  
mercktis Christi opstandelse /  
formedelst Propheten Jonam /  
huilckē der laa tre dage oc tre netz  
ter vdi en stor Qualfistis bug /  
der effter bleff hand frelst / som  
der staar Jone i det andet Cap.  
lige sō Christus det oc selff ind-  
fører Matth. i det 12. Cap.

Item i den 3. Psalme / Jeg  
haffuer soffuit / oc stod op. Item  
Psalm 16. Du skalt icke forlade  
min Siel i helffuede / icke heller  
tilstede at din Dellige skal see  
raadnelse. Matthei i det 20.

D iij Dand



Den siette

Wand skal opstaa igen paa den tredie dag. Dette er Guds ord / oc kand icke feyle.

Den siette Artifel.

S. Bartolomeus.

Hand er opfaren til Himmels / Sider haff Gud Faders almectigis høyre haand.

Effterdi vor kiere **WELKE** Christus haffuer nu saa giort fyllest for den gantske verdens synder / offueruundet døden oc helffue



helffue  
medel  
kraft  
dom  
der set  
haand  
ger ha  
uer al ti  
nem it  
naffn / at  
deris knæ  
melen / o  
Jorden  
kende / a  
**WELKE**  
Oc den  
Ch  
den met  
berlige



Artifel.

XXX

helsffuede / saa far hand nu (for  
medelst Guddommens egen  
krafft / oc den forklarede man-  
dom) til Dimmels / oc Gud Fa-  
der setter hannem hoss sin høyre  
haand / ophøyer hannem / oc  
gør hannem til en **DE** Are off-  
uer al ting / Oc hand gaff han-  
nem it **N**affn / som er offuer alle  
naffn / at i Jesu naffn skulle alle  
deris knæ bøye sig / som ere i Dim-  
melen / oc paa Jorden / oc vnder  
Jorden / oc alle tunger skulle be-  
kende / at Jesus Christus er en  
**DE** Are i Gud Faders ære.

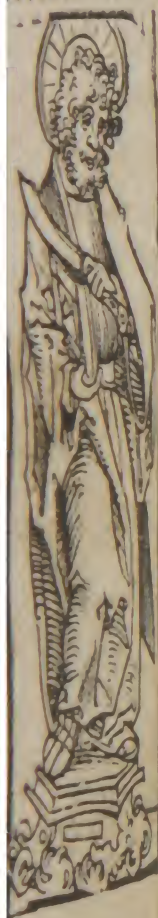
Oc denne er den rette forstand  
oc mening paa denne  
Artifel.

Christus obenbarede Ver-  
den met denne sin opfarelse / sin  
herlige Guddom / at hand er vel  
**D v** dig

gen paa den  
Guds ord /

Artifel.

tolomeus.





dig i Dimmelen oc paa Jordē/  
haffner vnderlagd sig alle ting/  
er icke mindre end Faderen / i lige  
æte / priff / herlighed / velde oc  
mact / Thi det kaldis at side hof  
Guds høyre haand

Christus opfor til Dima  
mels / icke at det enige ord (son  
er Gud selff) ey vaar tilforn i  
Dimmelen / effterdi at ordet er  
altid i Dimmelen / oc bliffuer i  
Faderen / oer i sin verelse / veldes  
lige oc neruerendis i alle steder /  
Men attale effter hans mandō /  
da siger mand / at hand foer til  
Dimmels / som vaar tilforn dæ  
delig / oc bar vor straff veluillige.  
Men nu er mandommen icke ale  
niste wdødelig / men oc saa op  
høyet offner alle Creature. Oc  
dette sæde hof Guds høyre  
haand / er icke at forstaa / om ic  
aar



Artikel.

aarkeløst stille sæde / Men lige  
som Guds høyre haand stedse  
oc altid arbeider oc beskaffer /  
saa bestyrer denne Frelsere / oc bes-  
stermer oc opholder sine tro men-  
niske.

Eder haff Guds Faders almece-  
tigs høyre haand.

Det er / Vand er sket aff Gud.  
en Kong oc veldig DRE / off-  
uer alt Guds gode / i Dimme-  
len / Delfsuede / oc paa Jorden /  
som Christus self siger / Matth.  
i det 28. Mig er giffuen al mact i  
Dimmelen oc paa Jorden. De  
Psal. 8. Gud haffuer lagd han-  
nem alting vnder hans føder.  
Der faare er hand mechtig nock /  
at hielpe sine Christne / Oc der  
som wi end ere syndere / saa vil  
hand dog vorlade oss synderne /  
fordi.



122

## Den siette

fordi at hand betalede der faare.  
Oc der som wi end dæ / saa skal  
hand dog gøre oss leffuendis is  
gen. Fordi at hand offueruant  
døden. Oc der som Dieffuelen  
vilde end friste oss gruselige / oc  
rycke oss hen til Delffuede / saa  
opholder dog denne **DEXXE**  
oss / som er Guds Søn / veldeli  
ge i sine hender / at wi ick skulde  
falde i euig fordomelse.

Disse tuende Artikle (som  
ere om Christi opstandelse oc  
himselferd) skulde de Christne  
vel legge paa hierte / thi der er  
en stor trøst i dem baade. Thi at  
tro / at Christus opstod fra de  
døde oc opfor til Dimmels / oc  
sider hos Guds høyre haand /  
det er ick andet end tro / at Chris  
tus offueruant met sin død den  
euige

enige  
sig oc  
de mo  
met sin  
de sin  
at død  
nere of  
hans re  
saa finge  
hans op  
vore syn

J  
den belli  
himmelfe  
ger / Du  
oc du haf  
Du anan  
nisten /  
De  
fanget de  
fleete / o



Artikkel.

enige død / oc at hand tog paa  
sig oc vdslette Guds strenge vres  
de mod oss / oc forligte oss igen  
met sin himmelske Fader / oc del-  
de sin vskyldighed met oss / saa  
at døden icke skal ydermere reg-  
nere ossuer hannem eller ossuer  
hans vdualde ledemød / At vi  
saa finge stor nytte oc fruct aff  
hans opstandelse / som er / alle  
vore synders forladelse.

I den 68. Psalme bescreff  
den hellig Aand sinnet Christi  
himmelferds herlige seyer / oc si-  
ger / Du est opfaren i det høye /  
oc du haffuer fanget fengzelet /  
Du anammede gaffuer for men-  
nisten / Ephe. 4.

Den onde Fiende haffde  
fanget det gantste menniskelige  
slechte / oc met argelyst bortført  
dem



144

# Den siette

dem fra Gud **DEXXEN** oc be  
holt dem i sit mørckhedens rige/  
det er i syndens oc dødens grüne  
rige. Men der er end en sterckere  
kommen / som er den stercke Leue  
aff Juda sleete / en ret seueruini-  
dig sterck Samson / dødens / syn-  
dens oc helssuedis offueruinde-  
re / ochand gjorde Dieffuelen it  
veldigt indfald i hans rige. Oc  
hand som er den ærens Kong /  
sønderbrød Helssuedis porte /  
berøffuede Dieffuelen oc igen-  
førde det førstelige roff met  
Kaarsens seyer / som den **DEXX**  
**EN** der giffuer alle ting liff / saa  
at alle de som tro paa Christu /  
skulle vere frelste aff syndens / dø-  
dens oc Dieffuelens vold.

Vidnisbyrde aff scrifften /  
at Christus er opfaren  
til Himmels.

Marci

Ma  
Dand b  
len / oc  
haand.  
Jeg far  
eders fa  
eders Gu  
Vdi  
det. cap. 11.  
Dijorie ga  
nen / Paa  
Petrus / V  
nacte Jesu  
ge oc heng  
ophorde G  
en forsie oc  
Israel pen  
forladelse.  
pitel.  
Matth  
menistens  
traffis ho



Artikel.

Marci i det 16. staar det saa.  
Vand bleff opløst til Dømmes-  
len / oc sider hos Guds høyre  
haand. Johan. i det 20. Capit.  
Jeg far op til min Fader / oc til  
eders Fader / til min Gud oc til  
eders Gud.

Vdi Apostlernis gerninger i  
det 1. cap. staar Christi opfarelsis  
Historie gantske deylige bescreff-  
nen / Paa den samme sted siger  
Petrus / Vore Faders Gud op-  
uacte Jesum / hvilcken i ihuelse  
ge oc hengde paa træ / Denne  
ophøyde Guds høyre haand / til  
en Første oc Frelser / til at giffue  
Israel penitentze oc syndernis  
forladelse. Acto. i det 2. oc 5. Ca-  
pitel.

Matth. i det 26. I skulle see  
mæniskens Søn side / hos Guds  
Krafftis høyre haand.

¶



~~1744~~  
Den siette Artikel.

Til de Romere i det 8. Wand  
er hoss Guds høyre haand / oc  
traader frem for oss. 1. Petri 3.  
siger Petrus / Christus er opfa-  
ren i Dimmelen til Guds høyre  
haand / oc Englene / oc de veldi-  
ge / oc Kraffterne ere hannem vns  
derdanige.

1. Johan. 2. Mine Børn /  
dette scriffuer ieg eder til / at i skul  
le icke synde. Oc der som nogen  
synder / da hassue wi en Tals-  
mand hoss Faderen Ihesum  
Christum / som er retferdig / oc  
den santme er forligelsen for  
vore synder / dog icke aleniste  
for vore men oc saa  
for den gantste  
verdens.

Den siuende Artikel.

S. Tho

S. Tho



hans helle  
fødsel / pin  
himmelfe  
siuende ar  
Christus



titel.

det 8. Dand  
re haand / oc  
off. 1. Petri 3.  
risus er opfa-  
til Guds hær-  
ne / oc de veld-  
ere hannem v

Mine Børn  
der til / at i sk  
der som nogen  
ne wi en Tals-  
deren Ihesu  
er retferdig  
forligelsen fo  
og icke alenig  
men oc saa  
gantste  
dens.

de Artikel.  
S. Th

## S. Thomas.



Der fra skal  
hand komme at  
døme de leffuen-  
dis oc de døde.

Wi haffue hørt  
oc lært aff de fræs-  
farne Artickle / i  
huad maade vor  
DÆRE Chris-  
tus frelste oss fra  
synden ( i huilke-  
ken Adam oc De-  
ua fulde / oc gior-  
de oss alle til syn-  
dere met sig ) som  
er / formedelst

hans hellige rene vndfangelse /  
fødzel / pine / død / opstandelse oc  
himmelferd. Men her aff denne  
sinende artikel lære wi / huorledis  
Christus vor fiere DÆRE /  
I skal



## Den siuende

skal komme igen aff Diminelen  
 at døme de Leffuendis oc de døde.  
 Der faare skulle wi nu tacke  
 hannem for saadane wsigelige  
 velgerninger / vere hannem lydi-  
 ge / oc gøre huad som hand haff-  
 uer befalet oss / forme delst sit hel-  
 lige Ord. Fordi hand haffuer  
 der faare frelst oss / at wi skulle  
 vere fromme oc hellige / Duo  
 som det nu icke gør / hand skal  
 visselige straffis haardelige. For  
 di at Christus skal komme (som  
 denne Artikkel lærer) at døme de  
 Leffuendis oc de døde. Der faa-  
 re skulle wi gøre vor flid der  
 til / paa det naar Christus kom-  
 mer / at hand kand da finde oss /  
 som fromme oc lydige Børn /  
 saa skulle wi haffue det euige liff  
 aff hannem / oc beside det met  
 hannem i wsigelig glede euinde-  
 lige. De

Lig  
 sande  
 Jorden  
 den) icke  
 melig n  
 som han  
 mact oc r  
 melste fa  
 obenbart  
 verdens e  
 see sig /  
 streng dō  
 at døme d  
 de tro m  
 hedninge  
 paa Jor  
 Dni  
 medelst  
 det vorge  
 dighed /



Artikkel.

Oc denne er den rette me-  
ning oc forstand.

Lige samme Christus Guds  
sande Søn / som gick her paa  
Jorden / oc nogen tid (som i døde-  
den) icke brugede sin Guddoms-  
melig mact / met den herlighed  
som hand foer op / oc sider i lige  
mact oc regimente / met sin him-  
melste Fader / Saa skal hand oc  
obenbaris igen / i den yderste  
verdens ende / oc lade openbare  
see sig / aff al verden / som en  
streng dōmere / i stor herlighed /  
at dōme de leffuende oc de døde /  
de tro menniske oc de vantro  
hedninge oc Jøder / oc alle folck  
paa Jorden.

Wilcket menniske som for-  
medelst troens Aand forstaar  
det vorgengelige liffs store elen-  
dighed / oc den wrenlighed / som

I u

eri



## Den sinende

er i forderffuede nature / hand  
 gleder sig / at denne elendighed  
 kand snart faa ende. Men de w  
 gndelige (huilcke S. Ponel til de  
 Komere i det 9. Capitel kalder  
 vredens kar / paa huilcke Gud  
 vil benise sin strenge dom) de vil  
 de / at dette timelige liiff kunde  
 vare euindelige / delode Gud sit  
 Dimmerige vel alene. O huor  
 forferdelig skal Christi beskuel  
 se vere dem / huilcken der skal met  
 saa stor ære oc herlighed / obens  
 bare sig paa den yderste dag /  
 faar alle Menniske / Engle oc  
 Dieffle. Christi første til kom  
 melse vaar ringe / foractelig oc  
 enfoldig faar verdens øyen. Mē  
 da / naar Gud Fader skal giffue  
 hannem alle sine fiender i saadan  
 gruselig / euig / wldelig pine oc  
 straff / oc Christi ledemod skulle  
 frelsis

frelsis  
 bliffue  
 i al fuld  
 vden en  
 hand ic  
 ninde i  
 arie i det  
 dighed n  
 skal D  
 re faar de  
 grumbede  
 bedrøffue  
 dag / va  
 mørckens  
 ens oc ta  
 oc trømet  
 ten Soph  
 i. Capitel

At da

Met



Artikel.

frelsis aff al trang oc nød / oc  
bliffue i alle maade trygelie sette/  
i al fuldkommenhed / fryd oc ære  
vden ende / Sandelige da skal  
hand icke mere ride paa en Åse-  
ninde i factmodighed (søm Za-  
arie i det 9) icke heller kōme i elen-  
dighed mē met al herlighed. Da  
skal **DEXXENS** store dag ve-  
re faar dørren. Dē wgudelige en-  
grumhedens oc vredens dag /  
bedrøffuellsens oc angistens  
dag / værens oc stormens dag  
mørckens oc mulmens dag / sky-  
ens oc taagens dag / basunens  
oc trōmetens dag / som Prophe-  
ten Zophonias bescriffuer i det  
1. Capitel.

At dømme de leffuendis  
oc de døde.

Met disse ord giffuis til ken-  
I iij de/at



Den siuende

de/at paa den tid som Christus  
skal komme til den yderste dom/  
da skulle der end mange folck ve-  
re leffuendis/huileket S. Ponel  
bær oc vidnisbyrde om. i Thess.  
4. oc i. Corinth. 15.

S. Ciprianus mente / at de  
leffuende ere sielene / de døde ere  
deris legeme / det er en vildfarels-  
se. Men effterdi S. Paulus siger  
i. Thess. 4. at paa den yderste  
dag / wi som leffue oc offuerbliff-  
ue / skulle til lige ryckis bort met  
de døde i søyerne / mod **DEA**  
**XEN** i lucten / oc wi skulle altid  
vere hos **DEA XEN**. Saa føl-  
ger klarlige der aff / at oc saa de  
leffuende skulle ryckis til Dom-  
men / Om huileket S. Hieroni-  
mus oc saa bær vidnisbyrde off-  
uer denne sted / der som hand si-  
ger / De som ere bortdøde i Chri-  
sto /

sto/de  
de Del  
dis/de  
met de  
va  
Ma  
Christi  
der som  
liuuet ope  
ner hen in  
mennister  
vere / D  
Jorden  
mennister  
melens st  
berlighed  
line Engle  
Dasune  
hans yd  
fra den en  
ilden an



Artikel.

sto/de skulle først opstaa / men  
de Dølligen som findis leffuen-  
dis / de skulle til lige bort ryckis  
met de første.

Vidnisbyrde aff scrifften.

Matthei i det 24. Cap. staar  
Christi tilkommelse bescreffuen/  
der som hand siger / lige som  
linnet opgaar aff østen / oc skin-  
ner hen indtil vesten / saa skal oc  
menniskens Søns tilkommelse  
vere / Da skulle alle slecter paa  
Jorden græde / oc de skulle see  
menniskens Søn komme i Dim-  
melens skyer / met stor krafft oc  
herlighed / oc hand skal vdsende  
sine Engle / met en klar lydende  
Basune / oc de skulle forsamle  
hans vdualde aff de fire vør /  
fra den ene ende paa Dimmelen  
til den anden.

I iij

Marci



## Den siuende

Marci i det 14. Oc da skulle  
desee menniskens Søn komme i  
skyerne/met stor krafft och herlig-  
hed.

Til de Komere i det 14. Capitel.  
Wi skulle alle stickis faar  
Christi Domstol/lige som screff-  
uit staar (Esaie. 45.) Saa vist  
som ieg leffuer siger **W E X**  
**X E N**/skulle alle knæ bøyes faar  
mig/oc alle Tunger skulle beken-  
de Gud. Saa skal nu huer giøre  
Gud regenskab for sig selff/ Der  
faare lader oss icke mere/ den ene  
døme den anden.

1. Petri 4. siger Petrus/Wil-  
cke som skulle gøre den regen-  
skab/der er berid til/at døme de  
leffuende oc de døde.

## Den ottende Artifel

Om helliggørelsen.

S. Mat.

Jeg  
den hel

2ff  
tende a  
wi/at E  
enige G  
tredle p  
somer/ d  
lig Aand  
ken som  
fra Fad  
fra Søn  
wbekent  
gelig ma  
i det at v  
Jeg tro  
Da bek  
Aand e  
ting/er



Den ottende Artikel.

S. Mattheus.

Jeg tror paa  
den hellig Aand.

Aff denne ot-  
tende artikel lære  
wi / at Kiende den  
euige Guddoms  
tredie Persone /  
som er / den hel-  
lig Aand / huile-  
ken som vdgaar  
fra Faderen oc  
fra Sønne / i en  
wbekent oc wsi-  
gelig maade. Oc  
i det at wi sige /  
Jeg tror paa den hellig Aand /  
Da bekende wi / at den hellig  
Aand er Gud. Thi at tro paa en-  
ting / er at sette sin tillid / haab oc  
I v Kierliga



4  
9 10



# Den ottende

Kierlighed der til / oc det er en ære / som alene bør oc tilhører den guddommelige Maiestat.

Oc denne er den rette mening oc forstand.

Jeg tror oc forlader mig paa de hellig Aand / som er Guds krafft / oc met Fader oc Søn en Gud / som oss oplinser / trøster / lærer / oc styrcker / det er / den som gjør Guds ord oc gerning lessuendis oc krafftig i oss / den som gjør oss bistand oc trøster i bedrøffuelse / nød oc angist / oc forarbeyder i oss / det euige liiff / glede / trøst / liuff oc retferdighed.

Oc at den hellig Aand er en sand Gud / beuissis veldelige i scrifften. Fordi at Matthei i det 28. Capitel siger Christus / Gaar hen / døber i. naaffn Faders / oc Søns /

Søns /  
Der bet  
Aands  
Christu  
hellig A  
tro oc fo  
lig Aand  
de mig p  
hand oc v  
denne ære  
hoss it wi  
der sig de  
vil hielpe  
Dieffueler  
skal icke gi  
Men saade  
det Budd  
rasen til.  
Moyse  
det første  
sneuede p  
Moyse d  
ning i stat



Artikel.

Søns / oc den hellig Aands.  
 Der beuifis ueldelige den hellig  
 Aands Guddom / Dceffterdi at  
 Christus befaler at døbe i den  
 hellig Aands naffn / da skal ieg  
 tro oc forlade mig paa den hel-  
 lig Aand / Skal ieg tro oc forla-  
 de mig paa hannem / da maa  
 hånd oc viffelige vere Gud. Thi  
 denne ære / at mand søger hielp  
 hoff it wsynligt væfen / oc forla-  
 der fig der paa / at det kand oc  
 vil hielp / oc befunderlige mod  
 Dieffuelen oc mod synden / hun  
 skal icke giffuis noget Creature /  
 Men faadan høy ære hører alene  
 det Guddommelige almectige  
 væfen til.

Moyfes siger oc Genesis i  
 det første Capitel. Guds Aand  
 fneuede paa vandet. Der giffuer  
 Moyfes den hellig Aand sin ger-  
 ning i ftabningen. Item



467

## Den ottende

Item David i den 38. Psal.  
Himmelen er giort formedelst  
HÆXLERS ord / oc al hans  
hær ved hans Aands mund.  
Det er / Himmelen er giort for-  
medelst den hellig Aand / oc alt  
det som der er vdi. Disse ord  
giffue Klarlige til kende / at den  
hellig Aand er Gud / effterdi at  
skabningen tilscriffuis hannem.

Christus siger Johannis i  
det 14. Capit. Jeg vil bede Fader-  
ren / oc hand skal giffue eder en  
anden Trøstere / at hand skal  
bliffue hos eder euindelige / sand-  
heds Aand. Oc hand siger der  
effter fremdelis / Trøstern den  
hellig Aand / som Faderen skal  
sende i mit Naffn / hand skal læ-  
re eder alle ting / oc minde eder  
paa alt det / som ieg haffuer sagt  
eder.

eder. D  
hand oc  
icke bor  
ren icke t  
Dis  
giffue at  
tredie p  
den hellig  
Joh  
ten (ia Ch  
hellig Aa  
er / en fo  
Aaad / D  
Embedis  
dletus ka  
mand / e  
dom / som  
formaner  
hannem.  
Aand / ha  
tighed / f  
synden oc



Artikel.

eder. Oc vdi det 16. Capitel siger  
hand oc saa / Der som ieg gaar  
icke bort / da kommer Trøste-  
ren icke til eder.

Disse oc andre saadane ord  
giffue at stillelige til kende / den  
tredie Persone i Guddommen /  
den hellig Aand.

I disse ord see wi / at scriff-  
ten (ia Christus selff) kalder den  
hellig Aand / Paracletum / det  
er / en formanere / Trøstere oc  
Raad / Oc det er hand paa sit  
Embedis vegne / fordi at Para-  
cletus kaldis en Verie / Tals-  
mand / eller behielpere faar  
dom / som trøster den skyldige /  
formaner / styrcker / oc hjælper  
hannem. Saa gør oc den hellig  
Aand / hand trøster vor samuit-  
tighed / faar Guds dom / mod  
synden oc Dieffuelens beklagele-  
se / oc



Den Ottende

se/ oc hand gior en tuilraadig  
oc mistrøstig samuittighed fris  
modig/at hun ickelader sig for  
ferde mod Dieffuelen eller no  
gen fiende. Der faare siger S.  
Pouel til de Romere i det 8. Ca  
pitel. Aandēhielper vor skrøbe  
lighed. Oc in summa / Denne  
Trøstere / som er den hellig  
Aand / er den store ting / met  
huilcken Gud Fader / forarbey  
der alting / opholder oc gør leff  
uende formedelst sin elskelige  
Søn Christum / oc i Christo.

Vidnisbyrde aff scrifften.

Om den hellig Aands vd  
sendelse læss det 2. Cap. i Apost  
lernis gerninger.

Johannis i det 20 Capit.  
siger Christus / Anammer den  
hellig Aand / huilcke i forlade  
synden

synderne  
Och huil  
ere de be  
S.

det 5 Cap  
hed er v  
formedel  
somer off  
Item

Vor DR  
naade/ oc  
den hellig  
re met eder

Oc a  
ninger vd  
saa / Der  
isse ting  
Aand paa  
ordet.

Saa  
smact fort  
ne tro / de



Artikel.

synderne / dem ere de forladne /  
Oc huilcke i beholde dem / dem  
ere de beholdne.

S. Paulus til de Romere i  
det 5 Capit. siger / Guds kierlige  
hed er vdgyden i vore hjerter /  
formedelst den hellig Aand /  
som er oss giffuen.

Item 2 Corinth. 13. Capit.  
Vor VÆLDES Ihesu Christi  
naade / oc Guds kierlighed / oc  
den hellig Aands samfund / ve  
re met eder alle.

Oc atter i Apostlernes gesa  
ninger vdi det 10. Capitel staar  
saa / Der Petrus end talede om  
disse ting / da falt den hellig  
Aand paa dem alle / som hørde  
ordet.

Saa haaffue wi oc nu lært  
smuct kortelige / aff denne Bør  
ne tro / den høye Artikel om de  
hellig



Den ottende

hellig Trefoldighed. Wi ville  
end oc indføre der om en deylig  
obenbarelse for børn / oc for de  
enfoldige.

Den guddommelige Ma-  
iestat / de hellig Trefoldighed /  
obenbarede sig oc selff ganske  
herlige / venlige oc trøstelige / der  
Christus bleff døbt aff Johan-  
ne i Jordan / som der staar Mat-  
thej i det 3. Capitel. Huilcket  
huer Christen skal vel betencke /  
flitelige mercke oc beholde / eff-  
terdi der skede aldri noget saa-  
dant fra Verdens begyndelse / oc  
inted saadant er sagt eller screff-  
uet om nogen obenbarelse i den  
ganske hellige scrift. Der skal oc  
her effter aldri ske nogen indtil  
den yderste dag / som denne / i  
huilcken de hellig Trefoldighed  
obenbarede sig offuer oc hoss  
Christi

Christi d  
sig see oc  
De  
betende i  
Personer  
iestat vdi  
oc euigh  
Guds Se  
Nands /  
ge Maie-  
bare sig at  
daab oc la  
synderlig  
Den helli  
lignelse J  
SDN sta  
Johannen  
barer oc f  
melen / oc  
nelse / oc  
sig hore / o  
stelige S



Artikel.

Christi daab/oc skenbarlige loeb  
sig see oc høre.

Der faare tro wi oc saa/oc  
bekende i vor Christelige tro/tre  
Personer i Guddommelig Ma-  
iestat vdi lige almectighed/mact  
oc euighed etc. Gud Faders  
Guds Søn/oc Gud den hellig  
Aands/ Huilcke guddommeli-  
ge Maiestatis personer der oben-  
bare sig atskillelige haff Christi  
daab oc lade sig see/huer i en be-  
synderlig skickelse eller billede.  
Den hellig **AAND** i en Due  
lignelse **IESVS MARIAE**  
**SØN** staar i Jordan/oc lader  
Johannem døbe sig. Saa aben-  
barer oc Faderen sig ned aff him-  
melen/oc saa i en besynderlig lig-  
nelse/oc sticker sig i en røst/lader  
sig høre/oc siger/ Denne er min  
elstelige Søn/i huilcken ieg haff  
**A**uer



~~444~~

## Den ottende Artikel.

uer behagelighed. Der forstaas  
io beskedelige oc klarlige den  
guddommelige Maiestatis tre  
atskillige Personer / oc er dog icke  
mere / end alene en eneste euig  
Gud / vdi tre Personer / som hād  
der obenbarede sig. Der faare  
motte mand vel kalde denne  
dag / der Chistus er døbt  
paa / de hellige guddoms  
melige Trefoldigheds  
obenbarelsis dag / el  
ler Christi døde  
dag.



## Den niende Artikel.

S. Jacob

S.  
Jeg  
hellig  
Kirke /  
samfund  
Denne  
oc ha  
forstand  
uermaade  
tig / oc ma  
vel betend  
sagen / hu  
re denne  
kel er it  
Troē / at  
der met p  
de oc tro  
sagen /  
baffuer  
elendige  
hed / som



rtikel.

er forstaas  
harlige den  
aiesstis tre  
oc er dog icke  
en eniste euig  
ner / som hād  
g. Der faare  
alde denne  
us er dōbt  
guddom  
igheds  
dag / el  
dōbe

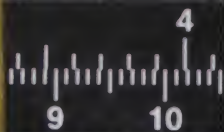
Artikel.

S. Jacob

## S. Jacob den mindre.

Jeg tror en  
hellig Christelig  
Kircke / Helliges  
samfund.

Denne Artikel  
oc hans rette  
forstand / er off-  
uermaade nytte-  
lig / oc mand skal  
vel betencke aar-  
sagen / huor faa-  
re denne Arti-  
kel er indsat i  
Troē / at daglige  
der met paamin-  
de oc trøste oss / oc denne er aar-  
sagen / Effterdi at Guds folck  
haffuer her paa Jorden i dette  
elendige leffnet megen strøbelig-  
hed / som andre Menniske / hed-  
ninge





447 Den niende

ninge oc Tørckere / de ere icke hel-  
ler alle lige i dydelighed / oc man-  
ge aff dem synde suarlige / som  
Dauid der hand bedreff hoer /  
Der til met haffue oc saa de yp-  
perste helligen storre pine oc elen-  
dighed / end alle andre Menniske  
paa Jorden / Der faare naar  
menniskelig vornufft i Verden  
seer / oc merker lige elendighed  
blant alle folck / saa begynder  
hun at tuile / om der er forskel  
paa mennisten / oc tencker / At  
mennisten ere lige / ere de skabte  
aff Gud / da sørger Gud for det  
ene folck oc landstæff / lige som  
for det andet / oc der er icke for-  
skel paa.

Mod denne falske tancke  
vilde Apostlene vnderuise oc trøs-  
te oss / at wi skulle i denne beken-  
delse tencke oc styrcke oss / at der  
er

er visselig  
paa Jor-  
delse / Bu-  
niste folc  
haffuer l-  
foriættelse  
Christo /  
se formed  
de / som Pr-  
lenis scriff  
foriættelsen  
søn Jesu C  
er ingen B  
fra Verde  
Adams fa  
oc Christi  
dom om  
hoff / som  
frelser / G  
sins siger /  
hand beu-  
hand ana-



## Artikel.

er visselige it eniste Guds folck  
paa Jorden / fra verdens begyn  
delse / Guds Kircke / Oc er det es  
niste folck / som icke aleniste  
haffuer louen / men lærer oc saa  
foriættelsen / om Guds søn Jesu  
Christo / oc syndernis forladelse  
formedelt hannem aff naade / som  
Propheternis oc Apostolenis scrifft  
beuiser. Foruden  
foriættelsens bekædelse om Guds  
søn Jesu Christo / fød aff Maria /  
er ingen Guds folck. Oc disse ere  
fra Verdens begyndelse / effter  
Adams fald / alene Guds folck  
oc Christi Kircke / som denne lærdom  
om Guds Søn bliffuer  
hoff / som sagd er / oc som vor  
frelser / Guds Søn Jesus Christi  
fuger / Duo som mig elsker /  
hand beuærer min tale / det er /  
hand anammer min lærdom / oc

A iij

met



244  
Den niende

met en god samuittighed hielper  
at opholde oc plante hannem.

De Guds Kircke er icke wa-  
synlig/det er aldeles vist oc oben-  
bare. Den euige almectige Guds  
vilie er / at hand vil kendis /  
paa kaldiis / oc pristi blant det  
menniskelige Slecte / at hand  
kand dele sin visdom oc godhed  
met dem / De der skal altid vere  
en obenbare/synlig/ bekent Kir-  
cke / i huilcken alle andre land oc  
folck / skulle oc kunde høre Guds  
ord / oc besynderlige naadens  
foriættelser/for Christi skyld.

Det haffuer altid veret saa/  
oc Gud opholder altid saadant  
it skenbarligt folck / lidet eller  
stort / blant huilcke det hellige  
Euangelium om Guds Søn  
predickis / til huilcket alle men-  
niske/ som rettelige ville kende oc  
paa

paa kaldi  
oc alle M  
den sam  
mer/de se  
bekende  
paakalde

De  
børn/ere  
verden /  
rette vduat  
de mennisk  
vduortis  
rettelige p  
ne en god  
dre leffue  
uittighed  
de vdi fals  
neler oc bli  
de oc Gud  
hellige  
predickis.  
oc nyttelig



## Artikel.

paa kalde Gud / skulle holde sig /  
oc alle Menniske i andre land ere  
den samme sande Kirckis lem-  
mer / de som anamme / holde oc  
bekende den samme lærdom / oc  
paa kalde saa Gud.

De arme elendige Guds  
børn / ere viet atspredde i denne  
verden / Der bo lige tilsammen  
rette vdualde / oc andre fordøm-  
de menniske / Oc der ere i Kircken  
vduortis hellige lemmer / som  
rettelige paa kalde Gud / oc haff-  
ne en god samuittighed / oc an-  
dre leffue i synd mod deris sam-  
uittighed / eller i andre maa-  
de vdi falsk hellighed / allige-  
uel er oc bliffuer der en sand Kir-  
cke oc Guds folck / der som det  
hellige Euangelium rettelige  
predickis. Oc denne trøst er stor  
oc nyttelig at vide / at Gud vil

A iij

holde



Den niende

holde sine løffte / oc altid holder  
alle menniske / som dem anam-  
me met troen / oc at der saa altid  
bliffuer en Kircke oc it Guds  
folck.

Oc lige som Adam oc De-  
ua skulde tro oc trode / der de  
vaare alene / at de vaare visselig  
Guds euige Kircke oc Guds  
folck. Saa skal oc huert menni-  
ske / som anammer oc tror det  
hellige Euangelium / oc met en  
god samuittighed paakalder  
Gud der vdi / holde / at hand er  
visselige Guds Kirckis lem / oc  
Gud behagelig / oc skal paakal-  
de Gud i denne tro.

Oc alligenel at den vduortis  
lycke oc wlycke ere lige i al ver-  
den / saa haaffuer dog Kircken vdu-  
ortis synlige tegen / at mand  
kand stillie hende / fra alle andre  
menniske

menniske  
Euangel  
Sacram  
se / i hans  
kendelse /  
tighed m  
Tienere.  
synlige /  
alle Euan  
Christi san  
Dede  
daglige be  
kalde Gud  
sande lemm  
tencke / na  
tel / at han  
bliffue / oc  
mer / der so  
oc anamm

Det  
hoff denn



Artifel.

menneſke paa Jorden / ſom ere /  
Euangelij lærdoms bekendelse /  
Sacramente / Guds paaſtaldel-  
ſe / i hans ſøns Jeſu Chriſti be-  
kendelse / opholding oc endrec-  
tighed mod Euangelij ſande  
Tienere. Denne ſtilffmyſſe ſkil-  
ſynlige / Nedninge / Tørckere / oc  
alle Euangelij forfølgere fra  
Chriſti ſande Kircke.

Oc denne Artifel ſkulle wi  
daglige bekende i vor bøn / oc paa-  
kalde Gud / ſom hans Kirckis  
ſande lemmer. Oc wi ſkulle be-  
tencke / naar wi læſe denne Artia-  
kel / at hans Kircke ſkal viſſelige  
bliffue / oc at wi ere hendis lem-  
mer / der ſom wi lære / høre / elſke  
oc anamme hans Euangelium.

Det ſkal mand oc mercke  
hoſt denne Artifel / at lige ſom  
A v der



Handwritten mark or signature in the top left margin.

## Den niende

der vndkom ingen met lifuit i  
Noe tid / vden hand flyde i Arc-  
ken / Saa bliffuer oc det menniske  
fortabet som icke findis / i denne  
menighed eller Christelige Kir-  
ke / oc holder det endrectelige met  
hende / vdi en Tro / Ord / Sacra-  
mente / haab oc kierlighed.

Den Christelige Kircke er  
oc beuifet / formedelst alle hellige  
Patriarckers / Propheters / A-  
postelers oc Marterers / sambrec-  
tige bestandige vidnisbyrde / oc  
obenbare bekendelse / huilcke som  
døde der paa / at der er Delli-  
gens samfund / det er / at der er it  
ord oc it Euangelium / forme-  
delst huilcket alle Delligenvor-  
de salige i almindelighed / fra  
verdens begyndelse indtil enden /  
Oc lige det samme Euangelium /  
som

som gior  
oc Abrat  
off alle se  
siste Del  
i. Corint  
delig ma  
Der  
Jesus Ch  
fru Maria  
kom der fa  
menniske /  
traade De  
len / bortte  
se / som all  
for synden  
imod til na  
dis den Ch  
lorden / th  
Christum  
Denniske  
tro / de ere  
Kircke.



Artikel.

som gjorde den fromme Dabel  
oc Abraham salig / det skal gøre  
off alle salige / ia oc saa den aller  
siste Delligen / Fordi der staar  
1. Corint. 10. De ode alle en aan-  
delig mad etc.

Der som wi nu fast tro / at  
Jesús Christus / fød aff Jom-  
fru Maria / er Guds Søn / oc  
kom der faare til Jorden oc bleff  
menniske / at hand vilde sønder-  
traade Doffuedet paa Dieffue-  
len / borttage den formaledidel-  
se / som alle menniske ere vnder /  
for syndens skyld / oc føre oss der  
imod til naade / da ere wi / oc kal-  
dis den Christelige Kircke paa  
jorden / thi wi hassue oc kende  
Christum rettelige. Oc huilcke  
Menniske som ické hassue / denne  
tro / de ere ické i den Christelige  
Kircke.

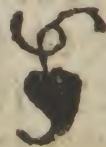
Duo



498

## Den niende Artikel.

Duo som nu rettelige tror  
denne Artikel/den Kand haffue en  
trøst / i alle frestelser oc bedrøff-  
helse/oc icke fornuile. Fordi hand  
peed / at Christus met alle sine  
hellige Engle oc Delligen haff-  
ue tilsyn til hannem/oc at al  
den ganske Christendoms  
bøn/oc gode gerninger  
komme hannem  
til hielp.



## Den Tiende Artikel.

S. Si



Artikel.

ttelige tror  
nd haffueen  
r oc bedrøff  
fordi hand  
met alle sine  
delligen haff  
em / oc at al  
seendoms  
rninger  
nem

Artikel.

S. S.

## Den tiende Artitel.

S. Simon.

Jeg tror syn-  
dernis forladel-  
se.

Denne Arti-  
kel lærer oss Syn-  
dernis forladel-  
se / Huilcken vor  
DRE Christ-  
tus haffuer for-  
huerffuit oss (sō  
sagd er) met sin  
pine oc død / oc  
kand ingen andē  
sted findis end i  
den Christelige  
menighed / huilcken Christus  
gaff nøglene Matth. i det 16. Ca-  
pitel / der som hand siger / Jeg  
vil giffue dig Dimmerigis nøg-  
le /





422  
Den tiende

le / Alt det som du binder paa  
Jorden / skal oc vere bundet i  
Himmelen. Oc alt huad som  
du løser paa Jorden / det skal oc  
vere løst i Himmelen.

Oc denne er den rette mening  
oc forstand.

Jeg tror / at wi alle forme-  
delst Jesum Christum (der som  
wi tro paa hannem) haffue vo-  
re synders forladelse / huilcken  
forladelse off vorder tilsagd oc  
forkyndet formedelst det hellige  
Euangelium. Oc hun kommer  
icke for vore pendinge eller for-  
tjeniste skyld / men aff Guds naa-  
de oc barmhiertighed / som er off  
tilsagd met Christo. Der faare  
haffuer den syndernis forladelse  
som met troen holder sig fast til  
Euangelium. Nonas

Non  
Kettere /  
vaar en ge  
kunde ing  
hannem l  
scrifften al  
off Guds  
met Christ  
der fra vort  
dring. Chri  
det II. Cap. I  
alle i som ar  
de / ieg vil v  
ioingen su  
tyngende v  
de bliffue  
Gud / form  
allehonde  
Dehu  
lange beuise  
Christus el  
den / oc død



Monatianus en forblinder  
Kettere / mente / at naar hand  
vaar en gong fallen i synd / da  
kunde ingen Penitentze hielpe  
hannem lenger. Det forskunder  
scrifften allenegne / oc hun bær  
off Guds barmhertighed frem  
met Christo / raaber off i alle ste  
der fra vort syndige leffnet til be  
dring. Christus siger Matthei i  
det ii. Cap. Kommer hid til mig  
alle i som arbeyde oc ere besuare  
de / ieg vil verquege eder. Men  
io ingen suarere byrde oc større  
tyngende vore synder / naar som  
de bliffue off obenbarede aff  
Gud / formedelst hans vrede oc  
allehonde straff.

De huad gør det behoff at  
lunge beuise dette. Duor faare er  
Christus ellers kommen til Jor  
den / oc død / vden at giffue den  
ne barm



Den tiende

ne barmhertighed til kender  
Dand siger Luce i det 5. Capit.  
De første haffue icke læge be-  
hoff mende sige. Dc ieg er kom-  
men at raabe Syndere til peni-  
tentze / oc icke de retferdige. Dc  
Engelen Matthei i det 1. giffuer  
hans Embede til kende / oc siger  
til Joseph / Dans Naffn skalt  
du kalde JESVS / thi hand  
skal saligt gøre sit folck aff deris  
synder. Det skeer icke / at hand  
ekon forlader synderne en gong/  
mēsaā offte som mand det begæ-  
rer / som Propheter oc Euangeliz-  
ster klarlige giffue til kende.

Alle menniske paa Jorden  
ere syndere (huilcket vor egen  
samuittighed oc beuiser oss off-  
uer) oc behoffue syndernis for-  
ladelse. Der saare skulle wi giff-  
ue oss

ne oss her  
oc bekend  
re / oc sta  
ganste m  
de wi icke  
betale / e  
gielden. 2  
hielp eller  
Menniske  
gielden / oc  
oc begere na  
vil tilgiffu  
vore synder  
Dc Arre C  
formedelse  
Matthei i 8  
liener de  
pand skyldi  
stenccke oc  
gielden.

Denne  
se vel mer



## Artikel.

ue off her vdi skyldige faar Gud/  
oc bekende at wi ere arme synde-  
re/oc staa i hans Register/oc ere  
ganske meget skyldige / det kun-  
de wi icke nekte/ wi kunde oc icke  
betale / eller hielpe off selff aff  
gielden. Der er oc ingen anden  
hielp eller trøst hoss off arme  
Menniske / end at wi bekende  
gielden/oc ydmyge off faar Gud  
oc begere naade / oc bede/at hād  
vil tilgiffue oc skencke off alle  
vore synder oc gield / Som vor  
DÆre Christus selff lærer off  
formedelst en smuct lignelse/  
Matthei i det 18. Capit. om den  
Tienere der vaar thi tusinde  
pund skyldig/oc hans DÆre  
skencke oc tilgaff hannem al  
gielden.

Denne trøst skulle wi gant-  
ske vel mercke/oc foruare hende  
L fast



## Den tiende

fast i vort hierte. Fordi det er el-  
lers umueligt / at wi kunde bliff-  
ne bestandige oc vorde salige.  
Fordi at vden giæld / det er / vden  
synd vil det aldri bliffue met oss /  
Vort eget hierte bær vidnisbyr-  
de offuer oss / at wi hassue ick-  
giort Guds vilie / men mange  
gonge syndet der emod. Nu skul-  
le wi icketencke / at Gud forglem-  
mer saadant / eller at hand vil  
icke holde regenskab met oss. Oc  
der som det skeer ickefør / saa vil  
det dog visselige ske i dødzens ti-  
me. Nuort ville wi da hen? Wi  
ere skyldige oc kunde dog ick-  
betale. Saa kunde wi oc ickeløbe  
bort fra Gud / oc ey skiuile oss faar  
hannem.

Men denne er den trøst som  
wi hassue at wi skulle giøre peni-  
tentze / oc bede Gud om forlæ-  
delse

delse /  
sin læ-  
hand s-  
vore sy-  
fremt  
det til  
tig tro.

Du  
te om sy-  
trøste sig  
icketrøst  
Dimmel  
Der beu-

Vidn  
f  
I de  
Raaber  
D E A  
darmhæ-  
dig oc af  
du som



188  
Artikel.

belse/Som vor D E X re Chri-  
stus lærer oss i Fader vor / saa vil  
hand skencke/ oc forlade oss alle  
vore synder oc misgerninger/ saa  
fremt som wi ville forlade oss  
det til hannem met en wtuile-  
tig tro.

¶ Duo som nu icke vil lære det  
te om syndernis forladelse/ eller  
trøste sig der met / hand finder  
icke trøst mod synden/ huercken i  
Dimmelen eller paa Jorden/  
Der beuare oss Gud faare.

Vidnisbyrde aff scrifteen/ om  
syndernis forladelse.

I den anden bog vdi det 34.  
Raaber Moises saa til Gud/  
D E X X E / D E X X E Gud/  
barmhiertig oc naadig/ langmo-  
dig oc aff stor naade oc trost aff/  
du som beuise naade til tusin-  
de led



de led / oc forlader misgerninger /  
 offuertredelse oc synd / oc faar  
 huilcken ingen er wstyldig / du  
 som hiemføger. Sedrenis ond-  
 skaff paa Børn oc børne børn /  
 indtil tredie oc fierde led.

Item Samuelis 2. Regum  
 12. staar der saa / Der David  
 haffde bedressuit hoer met Uri-  
 as Dustru / oc hans synd vaar  
 hannem obenbaret / da forfer-  
 dedis hand. Da sagde strax Pro-  
 pheten Nathan / **DEXXEN**  
 haffuer borttaget din synd.

I det 1. Esaie Capitel siger  
 Gud / Toer / renser eder / Tager  
 bort eders onde væsen fra mine  
 øyen / lader aff det øde / Lærer at  
 gjøre got / søger effter ræt / hielper  
 den fortrycte / sticker den Fader-  
 løse

løse ræt-  
 ger. Ko  
 gaa i re  
 DEXA  
 der end  
 de dog  
 som de en  
 saa skulle

Ezechie  
 Naar den  
 oc vender  
 som han  
 mine bud  
 tencke / pa  
 hand gior  
 Esaie  
 Jeg er de  
 ondstaff  
 lte mere  
 Dand sig  
 ger styld



479  
Artikel.

løse ræt / oc hielper Viduenis sager. Kommer saa / oc lader oss gaa i rette met huer anden / siger **DEXX**en. Der som eders syn- der end ere blodrøde / da skulle de dog bliffne sne huide / oc der som de end ere som rosen farffue / saa skulle de dog bliffue som vld.

**E**zechielis i det 18. siger Gud / Naar den wgudelige bedrer sig / oc vender sig fra alle de synder / som hand gjorde / oc holder alle mine bud / saa vil ieg icke mere tencke / paa al den ondskaff / som hand gjorde.

**E**saie i det 43. siger Gud / Jeg er den / som vdsletter din ondskaff for min skyld / oc ieg vil icke mere ihukomme dine synder. Vand siger icke for vore gerninger skyld.

**E** iij Der



## Den tiende

Der Petrus spurde at Matthei i  
det 18. Duor offte skal ieg da for-  
lade min Broder / Er det nock  
sin gonge? Da suarede Jesus /  
oc sagde / Jeg siger dig icke sin  
gonge / men halffierdesinds tine  
gonge sin gonge. Oc lige paa de  
samme ord siger hand en lignel-  
se / met huilcken hand lærer oss /  
at wi skulle gerne forlade vor  
Neste / huad som hand haffuer  
giort oss imod / saa vil Gud oc  
gerne forlade oss vore synder.  
Luce i det 6. staar / Forlader saa  
skal oc eder forladis.

Oc huad haffuer det mange  
ord behoff / Matthei i det 18.  
giffuer Christus der faare Kir-  
cken nøglene / at hun skal løse aff  
synden / oc forlade.

Kortelige at sige. Scrifften  
er fult aff saadane ordsprock oc  
Exempel

Exempe  
bliffue o  
vden vor  
Den som  
relse aff  
hand for  
hand er v  
re vil han  
hand haff  
fader vor

Johan  
Beder saa  
ge/sandel  
som i be  
Naffn /

Den



487  
Artikel.

Exempel allen egne / at synderne  
bliffue oss vorladne oc vdslette/  
vden vortieniste / aff blot naade.  
Den som tilsagde denne rengø-  
relse aff synden / er almectig/  
hand formaa vel at giøre det/  
hand er vor gode Fader / der faa-  
re vil hand det gerne giøre / oc  
hand haffuer ocsaa befalet oss / i  
Fader vor / at bede der om.

Johannis i det 16. siger hād/  
Beder saa skulle i faa / Sandeli-  
ge / sandelige ieg siger eder / huad  
som i bede Faderen om i mit  
Naffn / det skal hand giff-  
ne eder.

Den ellefte Artikel.

L iij

S. Jus



Den elleffte

S. Judas Thadeus.

Legemens op-  
standelse.

Denne Ar-  
tikel er menni-  
skelig fornufft  
noget for høyt/  
Thi hun kand  
icke met sit mør-  
cke liuss see eller  
forstaa/Duorle  
dis / lige det sã-  
me legeme skul-  
de komme igen/  
som i saa mange  
ge maade er om-  
kommet. Den e-  
ne druckner i Wassuet / denne  
fortære fiske / en anden opædis  
aff fule i lucten / den anden aff  
vildebier eller orme / eller hand  
bliffuer



bliffuer  
kand N  
huorled  
det sãme  
tis tillsan  
som det f  
haffue mi  
føder oc le  
uer paa m


Oc de  
m

Jeg tr  
paa den y  
Guds røst  
legeme som  
uer / som C  
frade døde

De d  
den Budd  
store hem  
menniskeli  
forstaa / o



283.  
Artikel.

Thadeus.  
  
bliffuer fortæret aff ild. Der  
kand Naturen icke begrunde/  
huorledis det er mueligt/at lige  
det same legeme skal göris oc set-  
tis tilsammen igen met alt det  
som det før vaar/at ieg skal lige  
haffue mine første øyen/hender/  
føder oc lemmer som ieg nu haff-  
uer paa mig.

Oc denne er den rette mes-  
ning oc forstand.

Jeg tror at ieg skal opueckis  
paa den yderste dag formedelst  
Guds røst/ lige met det dødelige  
legeme som ieg nu bær oc haff-  
uer/som Christus tilforn opstod  
fra de døde.

De dødes opstandelse / er  
den Guddommelige Maiestatis  
store hemmelighed / huilcken  
menniskelig fornuft icke kand  
forstaa/oc skal det icke heller vis-

L v de/





de/men  
ge det le  
der met  
met/ska  
ste daag  
siel igen/  
tilsamme

Wen  
ne en stor  
stiffte. V  
er mit leg  
brøst oc st  
sla mig /  
lad/legem  
groffe/ sen  
det bruger  
de/for de  
til en ande  
siugt/ oc v  
hendis g  
gen for l



Artikkel.

de/men aleniste tro. Fordi/at ligge det legeme der min siel nu syn-  
der met / eller faster oc gjør got  
met / skal opuectis paa den ydere  
ste daag / oc bliffue it met min  
siel igen / oc de skulle gioris salige  
tillsammen eller fordømis.

Men paa legemet skal bliff-  
ue en stor foruandling oc om-  
skiffelse. Nu i dette dødelige lif-  
er mit legeme vnder allehonde  
brøst oc skrøbelighed / mand kãd.  
sla mig / gior mig saar / ieg er  
lad / legemet er wrentligt / mørckt /  
grofft / senferdigt oc langsomt /  
det bruger megen møyen oc arbej-  
de / før det kommer fra en sted  
til en anden / det er skrøbeligt oc  
siugt / oc vorhindrer sielen offte i  
hendis gerning. Studerer no-  
gen for lunge / eller speculærer oc  
begrun-



## Den Ellefte.

begrunder noget høyt oc subtile  
ligt / da faar hand strax ont i  
hoffuedet. Alff saadan brøst er  
legemet fult. Der faare kallede  
Platonici vort legeme sielens  
fengzel oc graff / oc døden en for-  
løsning aff de baand. Men paa  
den yderste dag skal de salige  
menniskis legeme prydis met  
deylige ærlige gaffuer.

I Visshedens bog vdi det  
3. Capitel. De Aetferdige skulle  
skinne / oc fare frem som lue off-  
ner stubbene. Oc Matth i det 13.  
figer Christus / Da skulle de Aet-  
ferdige skinne som Solen i deris  
Faders rige.

I de dødis opstandelse skal  
legemet icke mere vere senser-  
digt / wrenligt oc langsomt /  
men behendeligt / at huor som  
aanden

aanden vil  
met vere /  
langsomt  
haffue br  
strøbeligt  
ligt / at ing  
hindre elle  
skal kunde  
nem tilucte

Item  
re forderffue  
kunde sla / le  
re det / men  
lens skin.

Apostel  
15. gør alde  
riig predicte  
oc strycker v  
it Exempel  
saar mand  
uer icke leff  
tilforn / saa



487  
Artikel.

aanden vil vere/der skal oc leges  
met vere / vden fortøffuelse oc  
langsomhed. Det skal icke mere  
haffue brøst/ oc vere singt eller  
skrøbeligt/men veldigt oc subti-  
ligt/at ingen ting skal kunde for-  
hindre eller ingelycke det / det  
skal kunde komme vð oc ind gē-  
nem tilucte dørre.

Item det skal icke mere ve-  
re forderffueligt / at mand skal  
kunde sla/lemmeleste oc saar gis-  
re det/men vðskadeligt som So-  
lens skin.

Apostelen S. Paulus i Cor.  
15. gør aldelis en høy/ aluerlig/  
riig predicken om denne Artikel/  
oc strycker vor skrøbelige tro met  
it Exempel om it lidet korn/ det  
saar mand i Jorden oc det bliff-  
uer icke lessuendis/vden det dør  
tilforn/saa voxer der da aff sam-  
me



## Den elleffte

me lille Korn en deylig vext / oc  
huert Korn haffuer sit legeme /  
sin naturlige stickelse / er nu mes  
get deyligere / skønere oc krafftis  
gere end tilforn / Det see wi dag  
lige i naturens gerning vdi de  
wforuufftige Creature . Oc  
huor megen ære / vold / godhed /  
visdom oc konst / legger den som  
skabte alle ting paa det foruuff  
tige menniskis skabning / huil  
cken hand gaff en Guds lignet  
wdødelig siel.

I fordom tid vdi de Aquis  
ensers eller Carthaginensers  
Kircke lesde mand saa denne Ar  
tikel. Jeg tror lige dette legemis  
opstandelse. See mand sette det  
te ord til (lige dette legemis) at  
det skulde giffuis bestedelige oc  
klarlige nock til kende / at icke no  
get andet legeme skulde opueckis  
eller

eller god  
ligt / me  
huilcken  
hører /  
saadan  
ger nu h  
gode ge

De  
te klarlig  
som hand  
frelser le  
effter opt  
oc ieg ska  
met denn  
see Gud i

De  
lus / Lig  
skal feris  
oelige de  
det wds  
klarlige  
geme oc  
le komm



Artikel.

eller göris / som kunde vere dette  
ligt / men lige dette legeme / met  
huilcket ieg nu ståar / sider / seer /  
hører / vandrer / oc gjør andre  
saadane gerninger / det som bru-  
ger nu her met sielen i allehonde  
gode gerninger. *iob*

Det gissuer oc Diob gants-  
ke klarlige til kende i det 19. der  
som hand siger / Jeg veed at min  
Frelser leffuer / oc hand skal her  
effter opuecke mig aff Jorden /  
oc ieg skal der effter omgissuis  
met denne min hud / oc ieg skal  
see Gud i mit Kiød etc.

Det Corint. 15. siger Pau-  
lus / Lige dette forkrencelige  
skal föris i det wforkrencelige /  
oc lige dette dødelige skal föris i  
det wdødelige. Der gissuis io  
klarlige til kende / at lige dette le-  
geme oc lige disse same øyen skul-  
le komme igen. *Det*





## Den elleffte

Det skulle wi ocsaa vide oc  
flitelige mercke/ at denne Artikel  
om de dødis vpstandelse/ oc om  
det euige lif/er en aff de høyste  
Article/ vdi det ganske Euange-  
lij Christelige lærdom. Der faas  
re beuiss hand oc ganske klarli-  
ge i det ny Testamente/ oc der tas  
lis offte mange gonge alt frem  
oc frem om hannem.

Christus predicker klarlige  
der om Matth. i det 25. Capitel.  
Alt de Retferdige skulle haffue e-  
uig glede/ oc de wogudelige euig  
plage oc wendelig pine. Men  
huer mand slar saadan predics-  
ken hen i været / acter hende in-  
ted/ holder det for spaat/ oc sken-  
der det end vel der til. Fordi at  
Passuen oc hans Cardinaler  
holde de Dødis Opstandelse  
for

for it  
der til/  
det oc  
Saa se  
len/ B  
tro det  
at det  
end nu  
de de vel  
icke tage  
saa nær/  
mere tra  
mand m  
mand v  
AL Chr  
holder  
daarligh  
bliffuer  
tømer ic  
te/ som

Men



Artikel.

for it fabel/ oc bespottedet end  
der til/ naar mand siger aff it an-  
det oc euigt liiff effter dette liiff.  
Saa seer mand oc nu paa Ades-  
len/ Borigere oc Bynder / at de  
tro det mere aff en seduane/ end  
at det er deris aluere / at der er  
end nu it andet liiff / Ellers skul-  
de de vel sticke sig der effter / oc  
icke tage sig dette timelige leffnet  
saa nær / om nering/ ære etc. Men  
mere tracte effter det euige. Men  
mand maa predicke oc sige huad  
mand vil/ Ja/ lad vor **WEL-  
KE Christum** selff predicke/ saa  
holder dog fornufft det for  
daarlighed. Oc denne Artikel  
bliffuer saa forhindret/ at hand  
kømer icke saa dybt i vore hjer-  
te/ som hand vel giordis behoff.

Men ville wi vere rette Christe-  
ne/ da



Den elleffte

ne / da skulle wi vel indtrycke i  
vore hierte de deylige / lystige ord  
aff det gamle oc ny Testamente  
om denne Artikel / at styrcke vor  
tro oc giøre hende fast der met.

Vidnisbyrde aff scrifften.

Denne Artikel om legemens  
opstandelse / er begrundet Mat-  
thai i det 22. Cap. der som Chri-  
stus beuiser de Dødis opstan-  
delse mod Sadduceerne.

Johannis i det 5. Capit.  
Lige som Faderen opuecker de  
Døde / oc giør dem leffuendis /  
Saa giør oc Sønnē leffuendis /  
hvilcke hand vil.

Oc denne Artikel er ickē ale-  
niste stadfest met ord oc sprock /  
men ocsaa met gerningen. Fordi  
at Guds Søn stod der faare selff  
op aff døden / oc bleff leffuendis  
igen /

igen / D  
opstode  
det man  
det vaar  
da bleff  
ge hoiff  
ge hellig  
sad met d  
tuil sad L  
hellige M  
ria ochend  
dreden ge  
dem aff d  
ning / oc  
Kirckenis  
haffde se  
Dett  
den D  
dre som o  
benbare  
Artikel.  
Det



Artikel.

igen / Oc mange andre Helligen  
opstode met hannem / Oc paa  
det mand skulde visselige vide / at  
det vaar icke spøgelse eller puge /  
da bleff Guds Søn fyritine daa  
ge hoss Apostlene oc hoss man-  
ge helligē / predickede faar dem /  
sad met dem til bords / Oc vden  
tuil sad Dena / Sara / oc andre  
hellige Quinder offte hoss Ma-  
ria ochendis Søstere oc hoss an-  
dre den gantste dag / oc sagde  
dem aff deris frestelser oc gēls-  
ning / oc aff Guds gerninger oc  
Kirckenis opholdning / som de  
haffde seet

Dette synlige selskab met  
den **WÆXÆ** Christo / oc an-  
dre som opstode / er it klart oc o-  
benbare Vidnisbyrde til denne  
Artikel.

Den tolfste Artifel.

ni g

S. Mat.



Den tolfte  
S. Mattheas.

Oc it euigt  
liff.

Denne siste  
Artikel lærer  
oss/at effter det-  
te liff er it euigt  
liff / huilcket  
(som Christus  
selff siger Matt.  
i det 25. Capit.)  
der er bered til  
alle Guds vð-  
nalde / der som  
hand siger. Kom  
mer hid / i min  
Faders velsig-  
nede / arffuer det Rige / som eder  
er bered aff Verdens begyndel-  
se etc. Fordi at wi haffue ingen  
bliffuende sted her i dette liff /  
men



men wi  
mende/  
breer sig  
faare ne  
døde ige  
delige m  
hed/wi  
hed.

Ocdenn

Jeg  
melig Se  
dige vore  
ligt/salig  
letro Men  
de / skulle  
Christo  
Den  
erfaa ga  
det oc fo  
synden a



Artikel.

men wi skulle søge det tilkoma-  
mende/som det Epistel til de E-  
breer siger i det 13. Capitel. Der  
faare naar som wi opstaa aff  
døde igen da skulle wi leffue euin-  
delige met Christo/i retferdig-  
hed/wskylldighed oc euig saligs-  
hed.

Oc denne er den rette mening  
oc forstand.

Jeg tror fast aff guddoms-  
melig Scrifft/at effter dette elens-  
dige vorgengelige liiff/er it her-  
ligt/saligt/euigt liiff/huilcket al-  
letro Menniske oc Guds vduala-  
de / skulle i salighed beside met  
Christo euindelige.

Den menniskelige Nature  
er saa ganske oc aldelis forblin-  
det oc forderffuit formedelst arff-  
synden at hun veed inted aff det  
M iij enige



Rige/som ede  
ens begyndel  
i haiffue inge  
er i dette liiff  
men



## Den tolfte

euige liiff/eller aff den rette salig-  
hed / der faare obenbarer den  
hellig Aand off det alleuegne i  
Griffen.

Johannis i det 17. Capitel.  
figer Christus. Det er det euige  
liiff/at de kede dig alene en sand  
Gud/oc den du vdsende Jesum  
Christum. Det er vor haffn oc  
tilfluct/ der bøye wi til/ oc fige  
met David i den 132. Psalme.  
Denne er min rolighed euinde-  
lige. Det er vort Rige/i huilcket  
CHRISTUS haffuer berid off  
mangfoldelige bolige/ Johan.  
i det 14. Aand skal følge oc føre  
de v dualde i det huff/oc fige.  
Kommer hid min Faders velsig-  
nede/arffuer det Rige/som eder  
er bered aff Verdens begyndelse.  
Det er den rette salighed / der  
Mattheus taler om i det 5. Capis-  
tel/

tel/ som  
effter de  
som tro

Sandel  
eder huc  
tror den  
haffuer  
Johan. i  
sit liiff i den  
foruare de  
see oc Ape  
di det 2. 4

S. po  
den er syn  
gaffue er  
Christo v  
Corinth.  
Thessa.  
stulle alt  
A. E. N.



Artifel.

tel/ som skal rettelige begyndis  
effter dette timelige liff/ met dem  
som tro paa Christum.

Johannis i det 5. Capitel.

Sandelige / sandelige siger ieg  
eder huo som hører mit ord / oc  
tror den/ der mig vdsende/ hand  
haffuer det euige liff etc. Item  
Johan. i det 12. huo som hader  
sit liff i denne verden/ hand skal  
fornare det til det euige liff. Be-  
see oc Apostlernis Beringer vdi  
det 2. 4. oc 24. Capit.

S. Pouel siger Rom. 6 Dø-  
den er syndens sold / Men Guds  
gaffue er det euige liff i Ihesu  
Christo vor DEXX. Item/  
Corinth. 15. Oc i det første til de  
Thessa. vdi det 4. Capit. Vi  
skulle altid vere hos DEX-  
XEN.

M iij

De



## Den tolfte Artikel.

Oc det er obenbare oc klart / at  
Guds Ord er fult aff vidnisbyr-  
de om det euige lif. Det beuifer/  
huorledis Gud vil effter dette  
lif / giffue sine vdualde it euigt  
lif / oc de fordømde en euig død.  
Quad som det gamle Testa-  
mente nu tilfiger met figurer oc  
betacte ord / det forklarar det ny  
Testamente / oc tilfiger met klar-  
re vdryckte ord.

Om glede oc feyer i det euige  
himmeliste lif / kand ingen scriff-  
ne eller tale / fordi at det viet off-  
ner gaar al fornufft. Som Esai-  
as i det 64. figer oc S. Paulus  
giffuer til kende i. Corinth. 2. der  
som hand figer. Intet øye haff-  
uer feet / oc intet øre haffuer det  
hørt / oc det opstigede icke i no-  
get menniskis hierte / som Gud  
haffuer berid dem / hannem el-  
ste.

I disse



ne lærde  
hand rife  
rettelige  
formedel  
hierte m  
Det fteer  
off / wi f  
en ret / en  
faderen  
er komm  
iorden / v  
lig Man  
Maria i  
fiste død  
icke for f

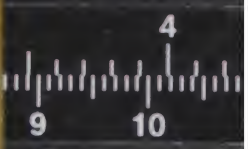


# Beslutning.



disse tolf Artikle er det smuct til kende giffnet / Duad den rette Christelige lærdom er / oc at den ne lærdom gjør ickte andet / end hand viser oc bær off Christum rettelige frem / paa det wi kunde formedelst hannem trøste vore hierte mod synden oc døden. Det skeer nu saa / at mand lærer off / wi skulle tro at Christus er en ret / euig / almectig Gud / med Faderen oc den hellig Aand / oc er kommen til off Menniske paa iorden / vndfangen aff den hellig Aand / oc fød aff Jomfru Maria i denne Verden. Paa det fiste døde hand paa Kaarset / ickte for sine synders skyld (fordi

M v at





### Beslutning.

at der vaar aldelis ingen synd  
paa hannem men for vore syn-  
ders skyld/paa det/at Gud skul-  
de formedelst saadan en død stil-  
lis til freds/oc vor skyld bliffue  
betalet. Oc at wi skulde forme-  
delst vor DRXris Christi op-  
standelse fra de døde/oc kunde  
komme til det euige lifff/ Vand  
sider hoss sin Faders høyre  
haand/er vor forligere oc Tals-  
mand/oc haffuer forhuerffuit  
off alle syndernis forladelse/der  
til euig salighed til lifff oc siel.

Der gaar nu al scrifften hen  
paa Christum/at mand skal ret-  
teligelære at kende hannem/at  
hand er Guds Søn. Der faare  
der Christus spurde sine Disci-  
pler at Matthei i det 16. Capitel.  
Vnaad de hulde om hannem/  
Da

Da va  
til at su  
hand si  
andre  
obenba  
leffuend  
se/oc de  
ganste b  
ord CD  
bekent or  
kalledis  
skulde se  
hoffuit/  
alle Slect  
som skuld  
paa Jord  
ris synd o  
til det eu  
Petrus)  
pheter be  
du/oc f



571  
Beslutning.

Da vaar Petrus strax sticket  
til at suare til dette sporsmaal / oc  
hand suarede for sig / oc for de  
andre Apostle / oc sagde frilige  
obenbare. Du est Christus / den  
leffuendis Guds Søn.

Det er en kort bekendel-  
se / oc den rette grund aff den  
ganske hellige Scrifft. Thi det  
ord **CHRISTVS** / vaar it  
bekent ord hos Jøderne / at det  
kalledis Quindenis Sød / som  
skulde sønderknuse Dugormes  
hossuit / oc formedelst huilcken  
alle Slecte skulde velsignis. Den  
som skulde oprette it euigt Rige  
paa Jorden / hielp folck aff de-  
ris synd oc aff døden / oc føre dem  
til det euige lif. Den (siger nu  
Petrus) som Moises oc alle Pro-  
pheter bære vidnisbyrde om / est  
du / oc formedelst idig skal saa  
dan



## Beslutning.

dan nade vederfaris den gant-  
ste verden. Det tro oc holde wi  
(dine Disciple) om dig.

Paa denne bekendelse (huil-  
ken wi alle haffue vel behoff) er  
den Christelige Kircke bygd.  
Saa siger Paulus 1. Cor. 1. Wi  
predicke Christum / Guds krafft  
oc visdom. Oc S. Pouel vil icke  
heller lide nogen anden grund-  
uol end Ihesum Christum / som  
hand predickede hannem / at  
hand kom fra Faderen / i men-  
niskelig nature / verdens frelsere /  
som døde for oss paa kaarset oc  
opstod / vort Hoffuit oc HEL-  
XE / som sider hoss Guds høyre  
haand / til huilken wi icke kom-  
me ved vore gerninger / men aff  
naade / formedelst troen / oc vors  
de giorde salige.

Der

D  
legge p  
om Jes  
Pouel f  
der skul  
gemlige  
gantste  
Saa at f  
ken der  
skal aldri  
eller finde  
som hand  
melen / v  
Verden.  
ford  
oc fast be  
C D X  
Gud oc  
opstod f  
de alle ar  
fast met  
ne Artit



122.  
Beslutning.

Der faare skulle wi troligē  
legge paa hierte denne Artikel  
om Jesu Christo. Fordi at S.  
Pouel siger. Det er besluttet / at  
der skulde bo i Jesu Christo / le-  
gemlige eller personlige / den  
gantske fuldkomne Guddom.  
Saa at huo som icke finder eller  
ken der Gud i Christo / hand  
skal aldri vden Christo / haffue  
eller finde nogen sted Gud / der  
som hand end fore offuer Him-  
melen / vnder helffuede / oc vd aff  
Verden.

Fordi at huo som staar ret  
oc fast her vdi / at **JESVS**  
**CHRISTVS** er ret sand  
Gud oc Menniske / som døde oc  
opstod for oss etc. Dannem fals-  
de alle andre Artickle til / oc staa  
fast met hannem. Fordi at i den-  
ne Artikel er befattet oc besluttet /



Beslutning.

tet / alle Christnis visdom oc  
konst / som en Christen skal vide /  
huilcket der er en stor visdom  
offuer al visdom oc konst / oc kal-  
dis en Guddommelig aandelig  
visdom oc hemmelighed / som o-  
benbaredis oss aff Dimmelen oc  
icke paa Jorden / oc vorte icke  
heller aff vort eget hoffuit. Der  
faare lærer oc S. Povel alleueg-  
ne i sin scrift saa aldelis visse-  
lige oc klarlige / at Christus er  
det Hoffuit gode / Grunduolle /  
oc dē gantste summa / til huilke-  
ten / oc vnder huilcken alting  
forsamlis oc kōmer. Oc vdi han-  
nem ere skialte alle visdoms oc  
forstands ligende fx.

Mod denne høye Artikel  
om Ihesu Christo / haffue al-  
mindelige alle Rertere stridet oc  
stormet / siden Apostlernis tid /  
huilcke

huilcke  
der aff /  
stemmed  
skal det  
hellige  
re / huilck  
et on aff b  
oc affuind  
ris egen  
bruse mod  
skulle oc sa  
re paa den  
Jesum Ch  
ville haffu  
til en megl

Mer  
tand icke  
ne Artikel  
huercken  
bannem  
bende fa



## Beslutning.

huilcke som alle vilde haffue xre  
der aff/oc ere dog alle bleffne be-  
stemmede der offuer. Disligest  
skal det oc gaa Papisterne oc det  
hellige Euangelij Modstande-  
re/huilcke som vden affladelse/  
ekon aff blot fortredelighed had  
oc affuind/nogle ocsaa mod de-  
ris egen Samuittighed rase oc  
bruse mod denne Artikel: De  
skulle ocsaa finde deris Domme-  
re paa den yderste dag/som er/  
Jesum Christum/effterdi de icke  
ville haffue eller anamme hanen  
til en meglere oc Talsmand.

Men fornuft oc verden  
kand icke aff sig selff begribe den-  
ne Artikels lærdom/ia hun kand  
huercken forstaa eller begribe  
hannem/der som det end leggis  
hende faare / men hun er der  
stedze



## Beslutning.

stedze imod / gør der altid imod /  
 oc forarger sig paa saadan lær-  
 dom / som den fromme gamle  
 Symeon tilforn ( Luce i det 2.  
 Capit.) Propheterede alt dette /  
 som er / at Jesus Christus / (det  
 nyfødde Barn) er sæt mange til  
 it fald oc opstandelse i Jsrael / oc  
 til it maal som skal igensigis .  
 Der faare forkyndede Esaias i  
 det 8. hannem lenge tilforn / at  
 hand skulde vere paastødelsens  
 steen / oc forargelsens klippe.  
 Fordi at huad som sig støder / det  
 støder sig visselige paa denne  
 steen / hand ligger huer mand i  
 veyen / oc forskiudis aff Byg-  
 ningz mendene / som Christus  
 selff siger aff den 118. Psalme  
 Matth. i det 21. Capitel.

Der faare giffuer oc S. Jo-  
 hannes Euangelista inted an-  
 det

det vilse  
 oc Ante  
 rere oc  
 de necte  
 at saa l  
 Der ere  
 ter vdg  
 skulle i k  
 And so  
 Christus  
 den er aff  
 som icke  
 Christus  
 den er ic  
 Antichri  
 ten i hør  
 me / oc b  
 den.

De  
 D E A  
 faar ver  
 tetteri.



## Beslutning.

det vissere tegē / at kende de falske  
oc Antechristelige Aander / Lærere  
oc Predickere paa / end om  
de necte Jesum Christum. Fordi  
at saa lyde hans ord i Johan. 4.  
Der ere mange falske Prophe-  
ter vdgongne i Verden / Der paa  
skulle i kende Guds Aand. Huer  
Aand som bekender / at Jesus  
Christus er kommen i Kiødet /  
den er aff Gud. Oc huer Aand /  
som icke bekender / at Ihesus  
Christus er kommen i Kiødet /  
den er icke aff Gud / Oc det er  
Antichristens Aand / om huilke  
ken i hørde / at hand skal kom-  
me / oc hand er allerede i Ver-  
den.

Denne bekendelse om vor  
**DE** Ihesu Christo / er  
faar verden den største synd oc  
fetteri. Men det skal der imod  
N vere



vere vor høyeste oc største tradz/  
 roff oc glede faar Gud / met alle  
 gode Dølligen fra Christen-  
 domens begyndelse / oc wi ville  
 daglige lære paa denne Konst / i  
 hvilcken aleniste al vor visdom /  
 velfert oc salighed staar / at /  
 huor denne Artikel bliffuer / der  
 bliffuer det altsammen / at mand  
 er visser paa sagen / oc haaffuer  
 en retsindig dom / at mand kand  
 døme oc sige offuer alle andre  
 lærdomme oc leffnet. Oc der i=  
 mod / naar dette stycke falder oc  
 ligger / da ligger al vor salighed /  
 trøst oc visdom / at der kand in=  
 gen haaffue ret forstand eller dø=  
 me / huercken paa lærdom eller  
 leffnet.

Denne korte vnderuifning  
 om Jesu Christo vor DÆXre /  
 haaffuer ieg sæt eder (kære Ven-  
 ner)

ner) for  
 denne L  
 huer ma  
 Christi  
 gerne v  
 denne A  
 någelio /  
 oc berøff  
 bortage s  
 dige trøst  
 Sammitti  
 forhindre  
 oc hand  
 skellige S  
 cken hand  
 lighed / L  
 skinne oc  
 Christielig  
 hiertigt  
 off



# Beslutning.

ner) som tilen beslutning paa  
denne Lille bog. paa det at i / oc  
huer mand motte see / huorledis  
Christi modstandere oc fiender /  
gerne vilde vdslette oc oprycke  
denne Artikel aff det hellige E-  
uangelio / oc om vor genløsning /  
oc berøffue Christo sin ære / oc  
bortage saa / denne eniste bestan-  
dige trøst fra en from bedrøffuit  
Samuittighed. Gud affuerie /  
forhindre / oc forbinde dem det /  
oc hand redde oc befrelse sin el-  
skelige Søns Christi ære / i huil-  
cken hand hassuer en velbehages-  
lighed / Och hand lade rettelige  
skinne oc obenbaris igen i den  
Christelige kircke / sin store barm-  
hertighed oc den naade / som

off vdi Euangelio

tilbindis. A-

MEN.

N g

En



570  
**En deylig for  
maning til at bede offuer  
de Ord Johann.  
i det XVI  
Capit.**

**D. Mart. Luther.**



**Sans**



En formanings til at bede.



Andelige / sande-  
lige ieg siger eder/  
Der som i bede  
Faderen om no-  
get i mit Naffn/  
da skal hand giff-  
ue eder det. Her  
til haffue i icke bedet i mit naffn/  
Beder saa skulle i saa / at eders  
glede skal vere fuldkommen.

**D**enne er en herlig forma-  
ning / som vor DÆre  
Christus haffde til sine  
Eiere Disciple at de skulde bede/  
fordi at det er den største oc høy-  
ste Gudstieniste nest effter præ-  
dicke embedet hoss de Christne/  
at mand beder. Denne forma-  
ning gjorde vor DÆre Chris-  
tus

N iij

stus



En formaning

stus i Nadneren offuer borde/  
strax effter den predicken / der  
hand siger til sine Disciple. I  
skulle sørge for ieg far bort/men  
det skale kon vare en liden stund/  
saa vil ieg see eder igen / oc da  
skal eders sørge bliffue til glede.  
Paa denne trøst følger denne  
formaning her / til at bede. Oc  
det sticker sig offuermaade vel  
tilsammen. Fordi at naar en  
Christen er i angist/sørge oc kum  
mer/ i faare oc wlycke/da er der  
ingen anden trøst eller raad/end  
at hand holder sig trolige til at  
bede/oc raaber til Gud om hielp.

Saadant lærer vor D<sup>æ</sup>re  
her sine Disciple oc off/at de  
skulle icke forglemme at bede i  
nød oc modgang/Dch and siger  
offuermaade trøstelige / at de  
skulle vere frymodige oc wfor  
ferbede der til. Fordi (hand  
siger)

siger)  
vil bed  
at fa  
faare  
ieg v  
er det  
hand  
re ha  
off/som  
Roma.  
wi / at  
giorde  
me Syn  
offuer  
Raar  
nu sin  
indtil  
ue icke  
ben be  
der / S  
fader  
eders b



til at bede.

123.  
siger) ieg siger eder icke / at ieg  
vil bede Faderen for eder. Fordi  
at Faderen selff elsker eder der  
faare at i elske mig oetrode / at  
ieg vdgick aff Gud. Sandhed  
er det / Christus lader det icke/  
hand sider hoss Faderens høy-  
re haand / oc traader frem for  
oss / som S. Paulus siger til de  
Roma. i det 8. Capit. Saa vide  
vi / at hans bøn / som hand  
giorde for sin Kircke oc oss ar-  
me Syndere i den siste Naduere  
offuer borde / oc der effter paa  
Kaarssæt / er hørt / oc haffuer end  
nu sin fremgong / ocer krefftig /  
indtil Verdens ende. Men i haff-  
ue icke / siger Christus / denne  
bøn behoff / som ieg gjør for es-  
der / Fordi at i kunde selff bede  
Faderen / i skulle oc icke tuile /  
eders bøn er hørt. Fordi at min

N iij

Saa



En formaning

Fader elster eder/der faare at i  
elste mig. Dette skal mand icke  
saa forstaa/at mand skal icke  
trøste sig aff Christi bøn /men  
at wi skulle icke foracte vor egen  
bøn /effterdi wi elste **CDJS**  
**EDM.** Fordi det er saa be-  
slutet / oc wi skulle det flitelige  
mercē oc lære /at huo som haff-  
ner lyst oc kjerlighed til Chris-  
tum / den vil Faderen oc elste /  
oc hand vil saa elste hannem /  
at hand vil bønføre hannem.  
Nuor bliffue da de wgdelige  
Papister/som visde oss til Del-  
ligens forbedelse oc trøstede oss  
der met?

Dette maa io kaldis en  
trøstelig tilskyndelse oc lockelse  
til at bede/at vor kiere **DEA**  
re Chris

re Chris  
nede o  
bortfa  
fadere  
til Gud  
Kircke  
stegerse  
steden/  
ellers ere  
stum) tr  
faar Gu  
met han  
som wi  
til saade  
icke and  
it hierte  
Dimme  
ster mig  
Søn / o  
Jesum.  
octillid  
de dig



til at bede.

re Christus / gjorde oc forhuerff  
uede oss / formedelst sin død oc  
bortfarelse aff denne Verden til  
Faderen / saadan en fremgong  
til Gud. Wi ere huor wi ville / i  
Kircken / i Huset / i Kellere / i  
stegerset / paa marcken / i arbeyds  
steden / da kunde wi (der som wi  
ellers ere Christne oc elste Chris  
tum) traade frem met hiertet  
faar Gud i Dimmelen / tale  
met hannem / oc bede om alt det  
som wi haffue behoff. Fordi at  
til saadan en bøn haffuer mand  
icke andet behoff / end saadant  
it herte / som kand sige. Fader i  
Dimmelen ieg veed / at du el  
sker mig / fordi at ieg elsker din  
Søn / oc min frelsere Christum  
Jesum. I saadan forhaabelse  
octillid / vil ieg nu trøstelige be  
de dig / icke at ieg er saa hellig el  
ler



En formaning

eller from / men fordi ieg veed /  
at du vilt for din Sønns Jesu  
Christi skyld gerne giffue oc  
stencke mig / alt huad som ieg  
haffuer behoff / I hans Naffu  
traader ieg nu frem faar dig / oc  
beder / oc tuiler aldeles inted / dē  
ne bøn (ieg er paa min Personis  
vegne huordan ieg kand) er ia oc  
visselige hørt.

Thi huer Christen skal der  
vocte sig faare at hand icke tøff-  
uer for lenge at gjøre sin bøn /  
indtil hannem tyckis at hand er  
aldelis reen oc stickelig der til /  
Thi Dieffuelen plager off me-  
geti oc offte met saadane tæcker /  
oc forhindrer / at wi tække wi ere  
icke end nu stickelige der til / wi  
ville tilforn bestyre det eller det /  
saa kunde wi siden diss roligere  
bede

bede. 2  
tancker  
oc forsi  
nem ga  
Bonde  
gøre no  
hun for  
at Dieff  
arbejder  
dre off i  
Der faar  
hannem  
hindre /  
oc nød fe  
te / Nu er  
ieg icke st  
til / Gud  
teelig oc  
at hand  
icke for  
saa from



til at bede.

bede. Duo som følger saadane  
tancker / oc lader sig forhindre  
oc forsincke fra sine bøn / han  
nem gaar det visselige som den  
Bonde quinde/der tilforn vilde  
gøre noget før hun ynskede/ oc  
hun kom aldri til at ynske. Fordi  
at Dieffuelen er en skalck/oc hād  
arbeider stedze paa / at forhindre  
off i dette eller vdi andet.  
Der faare skulle wi ruste off mod  
hannem / Oc lade off icke for  
hindre/men strax der er trang  
oc nød faar vore øyen/ saa tencke  
te/Nu er det red tid at bede / er  
ieg icke sticckelig eller verdig der  
til / Gud skal vel gjøre mig sticck  
keelig oc verdig. Thi ieg veed/  
at hand elsker mig for Christi oc  
icke for min egen skyld / at ieg er  
saa from eller hellig.

Det



## En formaning

Det vil vor Kiere **DEXXE**  
 Christus herhaffue / at wi skul-  
 le bede / oc icke gaa saa hen / at wi  
 skulle ey gisre vor bøn / som hine  
 skødesløse folck / huilcke mad oc  
 dricke (som de sige) smager all-  
 genel der som de icke læse en Ga-  
 der vor i otte dage. Est du / eller  
 vilt du vere en Christen / da tag  
 dig vare for saadane kisdelige  
 tancker. I det minste skalt du be-  
 de om morgenen / naar du staar  
 op / til bords / oc fra bords / oc  
 om afftenen igē / naar du gaar i  
 seng / oc sige. Gader vor / helligt  
 worde dit Naamn etc. Fordi at wi  
 Christne ere plichtige til / at wi  
 skulle bede vden affladelse / steer  
 det icke met munden (som wi oc  
 icke altid kunde) saa skal det dog  
 ske met hiertet. Fordi at alle  
 hierte skulle io i huert øyeblik  
 det

det vns  
 hellig  
 hans  
 vil gift  
 verlig  
 Dette  
 time oc  
 naar so  
 der paa  
 det i ham  
 Aandelig  
 behaffue  
 ske vel / f  
 at en Ch  
 blick / f  
 legeme /  
 i synd oc  
 Men  
 skal oc  
 gaa / L  
 nu vere  
 her / oc



til at bede.

Det ynske / at Guds naffn motte  
helligis / hans Rige komme /  
hans vilie ske. Item / at hand  
vil giffue fred i landet / timelig  
verlig / oc it kærstet oc sund liff etc.  
Dette ynsker huer Christen huer  
time oc øyeblik i sit hierte. Oc  
naar som hand icke end tencker  
der paa / saa er der dog inted an-  
det i hannem. Det kaldis at bede  
Aandelige oc met hiertet. Oc wi  
behøffue ocsaa denne bøn gant-  
ske vel / for den stedige fare skyld /  
at en Christe er icke tryg it øye-  
blick / for Dieffuelen oc sit eget  
legeme / at hand skal icke falde  
i synd oc skendzel.

Men hoss denne hiertens bøn  
skal ocsaa den mundelige bøn  
gaa / Quorledis denne bøn skal  
nu vere skicket / lærer vor VErre  
her / oc siger / I skulle bede i mit  
Naffn .



En formaning

Naffn. Item / Faderen elsker es-  
der / fordi at i elske mig / octro/  
at ieg vdgick aff Gud. Naar som  
Personen ernu saa besticket / at  
hand tror paa Christum / da er  
hand en ret Prest i sin prestelige  
prydelse / oc hannem fattis icke  
nu mere / end at hand skal lade  
munden gladelige op / oc tage sig  
it stycke faare / som hannem tyc-  
tis / at hannem oc andre Christ-  
ne ligger mest maect paa / oc sige /  
**W E X X E** / dette haaffuer ieg  
behoff / det haaffuer den behoff /  
giff oss det for Christi skyld.

Nu leffue wi oc besynderlige  
i saadan en tid / at oss (diss vær)  
tislaß mangfoldig trang oc nød /  
oc bliffuer dag fra dag io lenger  
io suarere / saa at wi vel haaffue  
behoff at bede. Thi at først er  
Dieffues

Dieffues  
re / Met  
pe Gude  
opnecke  
Aiget.  
Paffuen  
Tyrann  
ord imod  
huad tra  
self paa si  
mindelig  
faare ha  
sage noet  
bede. Me  
tencke al  
hand t  
Fader v  
uer su  
tra



326  
til at bede.

**D**ieffuelen en løgnere oc mordere / Met løgen vil hand fordeme  
pe Guds ord / Met mord vil hād  
ophecke allehaande wrolighed i  
Aiget. Der faare er huercken  
Paffuen eller Tørcken met andre  
Tyranner stille / som ere Guds  
ord imod. Saa befinde wi oc  
huad trang oc nød huer haffuer  
selff paa sig / der som saadan al-  
mindelig nød icke end vaare. Der  
faare haffue wi allenegne aars-  
sage nock / som tvinger oss til at  
bede. Men huo som icke kand be-  
tencke al denne trang oc nød /  
hand tage ekon det hellige  
Fader vor faar sig / det haff-  
uer siu stycke / i huilcke al  
trang oc nød ere be-  
fattede vdi.



En



522 En kort vbleggelse paa  
Fader vor.

I denne første Bøn (Welli-  
get worde dit Naffn) bede  
wi / for alle retsindige Pre-  
dicke / oc mod alle Kettere oc  
vantro menniske / mod Jøder /  
Nedninge / Tørckere oc Passuen.  
Sordi at alle disse bespotte oc  
vanhellige Guds naffn / At Gud  
vil affuerie dem / giffue fromme  
Predicke / oc holde ordet rent  
oc klart mod alle Ketteri.

I den anden Bøn (Tilkom  
me dit Rige) bede wi / at Dieff-  
uelens oc Dødens Rige kunde  
ødeleggis. Denne bøn recker oc  
longt / thi hun befatter Dieffues-  
lens gantste Rige / at Gud vil  
gøre en endeder met / oc at hand  
vil

vil fort  
lig Nat  
vdi all

villie st  
Dimm  
mennif  
hindret  
dige vil  
onde me  
widelig  
drer sua  
huilcken  
onde

komme p  
icke saa  
denne bøn

I  
offi dag  
dewi / fe  
re forel  
for Brø



Om vor Bøn.

vil formedelst sit ord oc sin hel-  
lig Aand oprette sit Rige i oss oc  
vdi alle Menniske.

I den tredie Bøn (Din  
vilie ske paa Jorden / som i  
Dimmelen) bede wi / at alle  
menniskis vilie kand bliffue for-  
hindret / som er imod Guds naa-  
dige vilie. Det er Dieffuelen oc  
onde menniske en offuermaade  
widelig Bøn / oc hun forhin-  
drer suarlige megen wlycke /  
huilcken Dieffuelen oc denne  
onde Verden skulde daglige  
komme paa gong / der som mād  
icke saa veldelige affuerede met  
denne bøn.

I den fierde Bøn (Giff  
oss i dag vort daglige Brod) be-  
de wi / for vor Dffrighed / for vo-  
re Foreldre / for Dustru oc børn /  
for Brød oc fruct paa Jorden /  
D for



for fred / oc for alt det som wi  
haffue behoff til dette timelige  
liffs opholding / huer i sin stat /  
at Gud vil giffue oss lycke oc vel-  
signelse der til / oc naadelige be-  
uare oss fra al wlycke.

I den femte Bøn (Forlad  
oss vor skyld / som wi forlade  
vore skyldener) bede wi / at Gud  
vil vere oss naadig / vende bort  
fra oss den fortiente vrede / icke  
straffe oss for vore Synder  
skyld / oc giffue oss aff sin naa-  
de / at wi kunde dag fra dag  
bliffue frommere / oc sticke oss  
effter hans vilie / oc lessue ind-  
byrdis venlige / oc den ene forla-  
de den anden sin brøde oc skyld.

I den siette Bøn (Leed oss  
icke i fristelse) bede wi / at Gud  
vil

vil bes  
trøstige  
dem b  
delige  
hellig  
oc søn  
sæt oc

I  
frelst of  
en god  
D. N. N.  
tage oss  
lige dal  
salige.

S  
altsamm  
tand be  
ler oc de  
Alle di  
hoff / a  
oss be  
paa / fæ



vil besynderlige komme alle mis-  
trøstige hierte til hielp / icke lade  
dem bliffue i fristelse / men naa-  
delige formedelst sit ord / oc sin  
hellig Aand hielp dem der aff /  
oc sønder bryde Dieffuelens op-  
sæt oc mact.

I den siuende Bøn (Men  
frelst oss fra ont) bede wi / om  
en god salig stund / at vor  
D E X X E Gud skal met naade  
tage oss bort aff denne iemmer-  
lige dal / oc giøre oss euindelige  
salige.

Saa er det smuct befattet  
altsammen i Fader vor / som oss  
kand bekumre oc henge paa / el-  
ler oc det som best kand tiene oss.  
Alle disse stycke haaffue wi bes-  
hoff / at daglige bede om. Thi  
oss henger nock trang oc nød  
paa / først det som er alminde-  
D u ligt /



526

Om vor

ligt / Der nest det som huer hen-  
ger paa i sit huss / stat oc væsen /  
oc det fattis ekon paa oss / at wi  
ville icke dristelige lade munden  
op / oc bede / Fordi at der er alle-  
rede befalning / at wi skulle bede.  
Saa er der oc saa tilsigelse / at det  
skal vere ia / oc wi skulle visselige  
bliffue bønhørde. Oc der offuer  
haffuer vor kiere **DE** Xre Chris-  
tus selff bestillet oss den rette  
form til vor bøn / som mand seer  
i fader vor.

Nu mne wi io bekende / at wi  
ere arme syndere / icke verdige til /  
at traade frem faar Gud / oc tale  
met Gud / oc end meget wuerdi-  
gere til at anamme noget aff  
hannem / oc det er i sandhed saa.  
Paa det wi nu icke skulle lade  
denne vor wuerdighed forhin-  
dre oss i vor bøn / da befaler vor  
**DE** Erre

**DE** X  
ord / a  
Naffn  
huad v  
der stu  
vdi. S  
ord vo  
Gudsti  
aff verd  
paa den  
Christum  
bøner so  
huercken  
tjeniste.  
beder / a  
naadig f  
minici f  
andre D  
fortienit  
gen bøn  
lig smac  
Christi



Hæder / met vdructe  
 ord / at wi skulle bede i hans  
 Naffn / siger oss visselige til / at  
 huad wi bede om i hans Naffn /  
 der skulle wi bliffue bønhorde  
 vdi. Saa tager hand met disse  
 ord vor bøn / oc paakaldelsis  
 Gudstieniste / ganske oc aldelis  
 aff verden / oc fører hende ind  
 paa den eniste persone Jesum  
 Christum. Der faare ere alle de  
 bønner som ickeske i Jesu naffn /  
 huercken nogen bøn eller Guds-  
 tieniste. Som naar en Muncch  
 beder / at Gud skal vere hannem  
 naadig for Francisci eller Dom-  
 minici skyld / ansee hans / eller  
 andre Helligens bøn / faste eller  
 fortieniste etc. Saadant er io in-  
 gen bøn / men aldelis en wnytte-  
 lig snack / Fordi det gaar ickeske i  
 Christi naffn / men i Francisci /  
 D iij Dø



## Om vor

Dominici / eller vdi dit eget  
 naffn. Lige ved denne maade er  
 hedningis / Tøckeris / Jøders /  
 ia alle Papisters bøn / Fordi at  
 de ville icke alene haffue Ihesu  
 naffn i deris bøn / Men de sette  
 Jomfru Marie / Apostlernis oc  
 andre Helligens Naffn der til.  
 Saadane affgudiske bønner hø-  
 rer Gud icke / der faare bestaffe  
 de oc inted / Oc der som dem end  
 vederfaris det der de bede om /  
 saa vederfaris det dem dog eken  
 til deris store skade oc forderff-  
 uelse / oc det vaare bedre / at det  
 vederforis dem icke.

Men de Christne bede icke i  
 deris eget naffn / fordi de vide /  
 huad naffn Scrifften giffuer oss /  
 som er / at wi alle aff naturen ere  
 vredens børn oc løgnere / der  
 faare bluis de ved / at komme  
 deris

deris i  
 faar G  
 at Gud  
 sti skylt  
 at bede  
 gior de  
 ge / saa  
 faar ar  
 skyldige  
 faar Gud  
 wforferd  
 melste f  
 haffue n  
 ver off n  
 synder / r  
 tum Jesu  
 me wi n  
 bønher  
 lige at b  
 steer saa  
 D E X  
 naffn. T



deris naffn ihu vdi deris bøn  
 faar Gud. Men effterdi de vide/  
 at Gud er barmhiertig for Chris-  
 sti skyld / oc de haffue befalning/  
 at bede i Jesu Christi naffn / da  
 gjør det dem dristige oc frimodig-  
 ge / saa at alligenel de kende sig  
 faar arme syndere / oc giffue sig  
 skyldige / da løbe de dog frem  
 faar Gud / lade deris mund op  
 wforferdede / oc sige. Kiere him-  
 melste Fader / wi dine børn /  
 haffue nu dette / nu det behoff /  
 ver oss naadig / see icke til vore  
 synder / men til din Søn Chris-  
 tum Jesum / i hans Naffn kom-  
 me wi nu faar dig / der faare  
 bønher off. Det kaldis da rettes-  
 lige at bede / naar som vor bøn-  
 steer saa i alle maade vdi vor  
**W E X X I S** Jesu Christi  
 naffn. Der følger da oc visselige  
**Q uij** effter/



Om vor

effter / at det i Christo Jesu bliff  
ner Ja oc Amen. Dette skulde io  
gøre oss lystige oc villige til at  
bede / effterdi wi høre / at  
huad som mand beder Faderen  
om i Christi Naffn / det skal  
trente igennem / oc icke huille / før  
det kommer faar Guds Thro-  
ne / oc der bliffuer sagd ia til.

Paa denne foriættelse siger  
vor **WELKE** til sine Disciple.  
Der til haffue i intet bedet om i  
mit Naffn / Fordi at de haffde  
en menniskelig fortrøstelse paa  
hans skynbarlige neruerelse / oc  
tænckte / at saa lenge som den  
Mand vaare hoss dem / da kun-  
de dem inted ont vederfaris.  
Som Davids Stridzfolck tæns-  
te / at naar som de saae den  
lycksalige Hoffuitzmand i marc  
ken /

ken / de  
altsam  
D  
kelig f  
lig hiel  
oc vor  
aff har  
seer har  
som alle  
mod / so  
røde Da  
Der  
effter sk  
skal raat  
seemig /  
paa det e  
kommen  
bøn / sk  
reat / sk  
uelse / b  
skulle ic  
nu vil b



Bøn.

ken / da skulde det lyckis dem vel  
altsammen .

Dette vaar ekon en mennis-  
kelig fortrøstelse / paa skinbar-  
lig hielp. Men Gud vil / at troē /  
oc vor bøn / skulle vente hielp  
aff hannem naar som mand icke  
seer hannem. Ja naar det synis /  
som alle Creature vaare oss i  
mod / som der Israel stod i det  
røde Daff.

Der faare siger hand / her  
effter skulle i selff bede / eders bøn  
skal raabe til mig / naar som i icke  
see mig / Beder saa skulle i faa /  
paa det eders glede skal vere fuld  
kommen. Denne befalning oc  
bøn / skulle wi vel betencke / oc læ-  
re at skicke oss der effter. Bedrøff-  
uelse / bekumrelse / oc fristelser  
skulle icke bliffue borte. Duo som  
nu vil haffne en bestandig fuld-

D v Kom



kommen glede / oc komme vel aff  
saadan nød / hand skal tencke til  
at bede / som Christus her befal-  
ler / oc icke tuile / at huad som  
hand beder i Christi Naamn / det  
skal vederfaris hannem / saa  
fremt som det tien til Guds ære /  
oc til vor salighed.

For di at der er brøst paa fera-  
de met oss / som S. Paulus siger /  
at wi icke altid vide / huad oss er  
best at bede om. Der aff kommer  
det / at mange menniske bede / at  
Gud skal hielppe dem aff denne el-  
ler aff en anden fristelse oc singe-  
dom. Men det vil der icke til. For-  
di at Gud seer / oc veed bedre /  
huad oss er nytteligt oc got / end  
wi selff. S. Paulus bad oc saa /  
at Gud skulde hielppe hannem aff  
sine fristelser. Men huad siger  
Christus 2. Corinth. 12. Lad dig  
nøye

nøye m  
trafft  
Saa k  
denne  
re fri fr  
singdo  
veed h  
faare la  
paa oss  
aff / eller  
meget ho  
tisdelige

Der f  
for end  
Brød / a  
ste. De  
bad paa  
hand / d  
ville ste  
oc stedse  
icke tuile



nøye met min naade / thi min  
krafft er mechtig i de skrøbelige.  
Saa kand det end oc vere paa  
denne dag / at du vilde gerne ve  
re fri fra den / oc ieg fra en anden  
siugdum' oc fristelse / Men Gud  
veed huad off er nytteligt / der  
faare lader saadan plage ligge  
paa off / oc hielper off icke der  
aff / ellers torde wi bliffue for  
meget hofferdige / egensindige oc  
tisdelige trygge.

Der faare gaar den bøn først  
for end wi bede om det daglige  
Brød / at Gud skal lade sin vilie  
ske. Oc Christus selff der hand  
bad paa Olie bierget / sagde  
hand / Dog icke min / men din  
vilie ske / Saa skulle wi oc bede /  
oc stedze setil Guds vilie / oc da  
icke tuile / Gud skal giffue off alc  
det /



344

Om vor

det / som tien til hans ære oc vor  
salighed.

Der effter findis der end en  
brøst hof off. Gud vil hielp / oc  
giffue off / huad wi bede om i  
hans Sønns Jesu Christi naffn /  
der er icke tuil paa. Men der er  
icke bestemmet tid eller maade /  
naar eller huorledis hand vil  
hielp. Nu lade oc vor fornufft /  
fisd oc blod off icke vere stille.

Saa tilige off tyckis / at den vey  
som wi haffde i sinde / vil icke  
gaa frem / da tencke wi / at wi  
skulle icke faa hielp / men bliffue  
aldellis til inted. Saa gaar det  
oc saa met tiden / der tyckis off / at  
vil Gud icke skaffe off raad i saa  
mange time / dage oc aar / da faa  
wi aldri hielp. Saa bliffuer troe  
suarlige fristet oc nedtroet for  
medelst disse tuende fristelser. Der  
faare

faare  
hoff/a  
ord/oc  
Christi  
sig lige  
ket wi i  
huorled  
hagelig  
naffn/oc  
tunicate.  
tid. Men  
turens v  
tis off i  
toffuer f  
get sagd  
dre/ end  
selff. Wi  
vare/pa  
ue fast b  
sen/at G  
su Chri  
ochielp



224.  
Men.

faare gørs det gantſke vel be-  
hoff/at wi bliffue her ved Guds  
ord/oc vente den hielp/som off i  
Christi naſſn er tilſagd / det ſke  
ſig lige tid/maade oc vey (huilke  
ſet wi icke vide/men Gud alene)  
huorledis oc naar det er Gud be-  
hageligt. Thi hand haſſuer det  
naſſn/oc kaldis. Adiutor in oppor-  
tunitate. En hielpere i bequæ-  
tid. Men fordi at wi ere paa na-  
turens vegne wtaallige / da tye-  
tis off ſtedze/det er nu tid / Gud  
tøffuer for lenge Det er ſaa me-  
get ſagd / ſom wi viſte tiden be-  
dre/end vor D E X X E Gud  
ſelff. Wi ſkulle tage off der faare  
vare/paa det/at troen hand bliff-  
ue faſt beſtandig hoff foriettel-  
ſen/at Gud vil for ſin Søns Jæ-  
ſu Christi ſkyld vere off naadig/  
oc hielpere i ret tid.

Denne



Denne er nu den lærdom  
om en Christelig bøn / huilcken  
wi / som før er sagt / paa denne  
dag gantste velhaffue behoff / i  
denne farlige tid / effterdi wi  
haffue dog ellers ingen anden  
trøst paa Jorden / som vor  
**DEXXE** giffuer her til kende /  
der hand siger. Beder / paa det  
eders glede skal bliffue fuldkom-  
men. Fordi at huor som bønen  
icke er / der bliffuer io ingen gle-  
de / eller der kand io ingen fuld-  
kommen glede vere / men der  
bliffuer iemmer / angst oc be-  
drøffuelse. Dette haffue wi be-  
fundet mere end en gong i disse  
aar. Thi at haffde vor bøn det  
icke giort / da haffde det veret  
umuligt andet / end Passuen oc  
andre Tyranner / haffde lenge  
siden aldelis ødelagd oc for-  
derff

derffuit  
bøn ga  
wi / at i  
ranner  
Christ  
de de. 2  
delis ta  
som ord  
ten / oc  
for sig me  
den Chr  
delt diff  
veed ma

En f

Duo  
selige B  
det fund  
skal beten



derffuit off. Men effterdi vor  
 bøn gaar vden affladelse / da see  
 wi / at io mere hand oc andre Ty  
 ranner rase oc storme mod den  
 Christne Kircke / io mere da fal  
 de de. Der faare lader off frem  
 delis tage flitelige vare paa / off  
 som ordet er befalet met predica  
 ten / oc der nest huer Christen  
 for sig met sin bøn / saa bliffuer  
 den Christelige Kircke / forme  
 delst disse thu stycke / vel holden  
 veed mact.

## En formaning til at bede.

Wno som nu elsker den Chris  
 telige Kircke / oc vilde gerne at  
 det kunde gaa hende vel / hand  
 skal betencke at hannem bør oc  
 at hiel



## En formaning

at hielppe der til / at hun känd  
holdis ved mact. Oc det skeer  
ekon formedelst vor bøn / naar  
du beder at din Guds naffn i  
Himmelen känd helligis / hans  
Rige tilkomme oc hans vilie ske.  
Oc der imod at Dieffuelens  
naffn maa skendis / hans Rige  
forstyris / oc hans vilie oc alle  
anslag for hindris.

Naar som du dette gjør / da  
staar du oc huer Christen / som  
en Stridzmand met sine vaaben  
oc verie i marcken / oc vdi sit spitz  
aarden / oc hielper at beskytte oc  
bestemme den Christelige Kircke  
mod Dieffuelen oc Verden. For  
di at huer Christen er en Stritz  
mand / oc liger i marcken mod  
Dieffuelen. Wi først met predica  
ten / oc der nest i met off / met bøn  
nen.

nen. I  
Dieffu  
telige  
der. D  
oc offu  
ne ske  
det vide  
i Dime  
haffue.

Jes  
mange o  
ordis f  
ere form  
til bage  
Oc skal  
paa den  
forhinde  
medelst v  
io icke ed  
som eder  
sticketlige  
thi der



til at bede.

nen. Disse tuende stycke plage  
Dieffuelen/huor som mand flis-  
telige predicker oc aluerlige be-  
der. Oc skal hand bliffue slagen  
oc offuernindis/da skal det ale-  
ne ske ved denne maade. Men  
det vide wi oc saa/at vor Fader  
i Himmelen vil det gerne saa  
haffue.

Jeg tuil der inted paa/at  
mange onde anslag/som Guds  
ordis forfølgere haffde i sinde  
ere formedelst vor bøn/gangne  
til bage/oc bleffne forhindrede/  
Oc skal der end noget got ske  
paa denne dag/oc det onde skal  
forhindris/da maa det ske for-  
medelst vor bøn. Der faare slar  
io icke eders bøn hen i værít/der  
som eder end tyckis/at i ere w-  
stickelige oc wuerdige der til/  
thi der skulde da ingen bede.

P

Men



## En formaning

Men huert Christet menniske  
skal saa sige ved sig selff. Efter  
di vor bøn er Gud behagelig / oc  
mig oc den Christelige Kircke oc  
det verdzlige Regimente saa me-  
get god oc storlige nyttelig / da  
vil ieg ocsaa gaa til Kircken / oc  
hielppe at bede / saa meget som  
mig mueligt er. Thi ieg veed at  
det icke skal / oc ey kand vere for-  
geffuis

Der imod er det icke got / ia  
farligt der som mand vil saa  
tencke. Lad andre bede / din bøn  
er intet besynderligt. Docte dig  
der faare / oc tenck saa. Jeg el-  
sker io Christum oc hans ord /  
oc vilde heller forlade alting /  
en nechte min **DEUS** Chri-  
stum / Saa er io det oc vist / at  
Faderen elsker mig / oc vil høre  
min bøn / som Christus her tilsi-  
ger

ger mig  
lade for  
fra at b  
saa dri  
naffn / c  
her ha  
geieg si  
de fa  
det  
ed



til at bede.

ger mig. Der faare vil ieg icke  
lade forhindre eller holde mig  
fra at bede. Paa det mand kand  
saa dristelige bede i **EN** Iste  
naffn / octro det løffte / som wi  
her haffue / Sandelige / sandeli-  
ge ieg siger eder / huad som i be-  
de faderen om i mit naffn  
det skal hand giffue  
eder. Saa bliffuer  
det got alt sam-  
men.



P q

Sander





Sandelige / Sandelige / Jeg siger eder / Der  
 som i bede Faderen om noget i mit Naamn / da skal  
 hand giffue eder det / Bedet saa skulle i saa.

En a

Fader  
 melen.

Det  
 est sand  
 te / oc  
 dem / oc



549.  
En anden kort vbleggelse  
paa Fader vor/  
Philip. Melanth.



Fader vor du som est i Him-  
melen.

Det er / Kære Fader / du som  
est sandelige / nær hoss din Kir-  
ke / oc hoss dine Børn / seer til  
dem / oc hører deris Bøn.

P iij Delligt

*May 1555*



574

# Den Første Bøn.



Hellige

**D**

dit or  
hulcke  
kand re  
Nennif  
dedig i  
ned aff  
De rette  
oc sand

Bøn i f  
høysie al  
bede / at  
fielig læ  
mact / o  
være oc  
Naffn  
Guds re



Den Første Bøn.  
Helligt worde dit naffn.

**S**Et er / Giff at Mennifcken  
kunde kende dig sand leff-  
uende Gud oc Fader. At  
dit ord fand predickis rent / met  
huilcket din guddommelige ære  
fand ret oc sandelige kendis / at  
Mennifcken kunde lære at kens-  
de dig i Troen / paakalde dig i  
nød aff deris hiertens grund /  
Oc rettelige tiene dig i Aanden  
oc sandhed.

Saa hører nu den første  
Bøn i Fader vor til det første oc  
høyeste aff de thi Gud. Fordi wi  
bede / at Guds ære oc reen Chris-  
telig lærdom fand holdis ved  
mact / oc at Kircken fand altid  
vixe oc forfremmis. Fordi at  
Naffn kaldis paa den sted /  
Guds rette bekendelse.

P iii Tilkom



544.

# Den Anden Bøn.



Tilkom

**D**sandel  
de dit  
de bliff  
Liff oc  
**B**  
Bøn  
Gud st



Den Anden Bøn. 572  
Tilkomme dit Rige.

**D**et er / Dpluss oc regere  
oss / formedelst den hel-  
lig And / at wi kunde  
sandelige tro dit Ord. Begyn-  
de dit Rige i oss / at wi oc kun-  
de bliffue Arffuinge til det euige  
Liff oc Rige.

Saa taler nu den Anden  
Bøn om Euangelij fruct / at  
Gud skal regere oc styre oss.



p v

Dorbe



576.

# Den Tredie Bøn.



Norde



Den Tredie Bøn.

Vorde din Vilie Her paa  
Jorden / som i Himmelen.

**D**et er / Giff at alle Men-  
niske paa Jorden kunde  
vere dig lydige. Giff at  
derette Dyrder oc Bisper / Kon-  
ger / Førster oc Derrer / al Off-  
righed / Lærere / Predickere / etc.  
Desaa Underdane oc Tilhøres-  
re / kunde flitelige oc troelige vda-  
rette deris embede / alle vere dig  
lydige / oc vandre i saadan en  
Stat / som dig kand vere behaa-  
gelig / lige som Englene i Him-  
melen ere dig behagelige oc lyd-  
dige.

Saa befatte disse tre Bøn-  
ner / Alle Aandelige sager / huad-  
som kand tiene til Guds ære oc  
Menniskens Salighed. Nu føl-  
ge de Bøner om legemlige gaff-  
ner.

Giff





Den Fierde Bøn.



Giff

Brøt

2

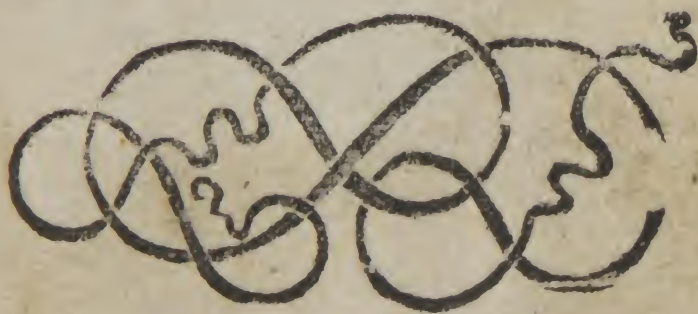
Gudf  
telse o  
lighed



Den Fierde Bøn.

Giff oss i dag vort daglige  
Brød.

**D**et er / Giff oss vort le-  
gemlige ophold / timelig  
fred / formedelst flitige  
Gudfryctige øffrigbed / beskyt-  
telse oc bestermelse / lycke oc Sa-  
lighed i alle legemlige sager.



Forlad



1422.

# Den femte Bøn.



Forlad

For  
wi for

**D**

tro/at  
ladelse  
huilcken  
stum / s  
oc megl  
de / at  
haffne  
oc at re  
bonhør

De  
den ga  
Kircke  
haffue e  
ne trost  
di



Den Femte Bøn.

Forlad oss vor Skyld / som  
wi forlade vore Skyldener.

**D**enne Bøn giffuer til ken-  
de / at troen skal veræ hof-  
di alle Bøner / som skal  
tro / at wi haffue syndernis for-  
ladelse formedelst **C**hristum /  
huilcken der skal fatte **C**hri-  
stum / som den ypperste Prest /  
oc meglere. At wi saa skulle vis-  
de / at wi formedelst hannem  
haffue en tilgong til Faderen /  
oc at wi for hans skyld vorde  
bønørde.

Oc i denne Bøn bekender  
den gantske hellige Christelige  
Kircke / oc alle Delligen / at de  
haffue end nu synd paa sig. Den-  
ne trøst er ocsaa der vdi / effter-  
di **C**hristus selff befaler oss at  
bede

forlad



XXXIV

## Den femte Bøn.

bede om syndernis forladelse/  
da vil hand oc saa vden til for-  
lade oss dem.

Der staar oc hoss (som wi  
forlade vore Skyldener) hand  
figer icke / at Synderne bliffue  
oss forladne for vor forladelsis  
skyld / Men vor forladelse er it  
Sacramente oc vduortis tegen/  
formedelst huilcket wi bliffue  
paaminte oc viffe / at Gud oc  
haffuer forladet / oc vil forlade  
oss Synderne.



Den



an.

forlabelle/  
den tuil for

poss (som vi  
dener) ham  
derne bliff  
or forladel  
orladelse er  
mortis tegen  
t wi bliff  
/ at Gud  
oc vil forla

# Den Siette Bøn.



De

Leed



336.

Den Siette Bøn.  
Bed off ick i fristelse.

**D**et er / Kare Fader / lad  
off ick falde i suare fri-  
stelser. Doct oc bester-  
me off fra Dieffuelens grum-  
me oc forferdelige listighed / at  
wi ick skulle komme i vildfa-  
relse oc forblindelse / i drøffuel-  
se oc vantro / oc fortuile saa paa  
din Naade oc Barmhiertig-  
hed / etc.



Men





den.  
telse.

e fader / lad  
i snare fri  
te oc best  
uelens grun  
listighed / o  
me i vild  
e / i draffue  
rtuile saa po  
barmhjertig

# Den Siuende Bøn.



2 7

Den



Den Siuende Bøn.

Men frelss oss fra ont.

**D**Et er en almindelige be-  
slutning paa alle Bøner/  
Oc wi bede her om for-  
løsning aff al skræbelighed /  
Synd / jemmer / oc dette ganske  
leffnets elendighed / Summa/  
Wi bede at wi kunde forløsis /  
aff saa megen hiertesorge / son  
wi hassue i dette elendige leff-  
net. Oc at oss maa giffuis euig  
Aetferdighed oc det euige Liff/  
AMEN.

Saa lærer nu denne ædele  
oc dyrebar Bøn (Fader vor)  
huilcken vor **DEXXE** Chri-  
stus hassuer selff forskicket oss  
met gantske korte ord / huorle-  
dis wi skulle bede om det Aædeli-  
ge oc legemlige gode. Huorledis  
wi skulle bede for den gantske  
Christendom / for predicke **Em**  
bedet /

bedet/  
ge Kir  
mindel  
nerend  
fo  
begribe  
ter eller  
bitterlig  
er mod  
Kircke /  
stør mact  
listighed  
hand ge  
forføre  
relse / m  
de vildf  
hand ta  
met blin  
suige oss  
met fal  
oc legen  
uerfald



bedet/ oc den hellige almindeli-  
ge Kircke/ for Regemente oc al-  
mindelig fred i Verden/ for ner-  
uerendis oc tiltømendis nød etc.

Fordi at det staar icke til at  
begribe met menniskelige tanc-  
ker eller ord / huor fortørnet oc  
bitterlige vred / den onde Mand  
er mod Gud/ Christum oc hans  
Kircke / ochuad for en wsigelig  
stor mact / styrcke oc behendelig  
listighed hand bruger / huor met  
hand gaar off effter / at hand vil  
forføre / oc komme off i vildfa-  
relse / met falsk lærdom / allehon-  
de vildfarelse oc ketteri / paa det  
hand kand indtage vore hierte  
met blindhed / at hand kand be-  
suige off vnder helligheds stein /  
met falsk Gudstieniste / høgleri  
oc lügen etc. At hand kand off-  
uerfalde off / føre off i suare tanc-

Der iij ker /



Om vor

ker / drøffuelse oc wtaalmodig-  
hed / Vand gjør offte aff en rin-  
ge aarsage (aff en ert) it stort  
bierge / at hand der met kand  
kaste off i allehonde hierte forge  
oc iemmer.

Der faare naar wi læse den  
ne ædele bøn / skulle wi lade vore  
øyen op / oc see den store mechtige  
fare / den forferdelige aluerlig-  
hed / vrede oc grumhed / huor  
met Dieffuelen søger Kircke re-  
gementet / oc alle Guds sager .  
Oc der emod betencke Guds w-  
sigelige gaffuer oc velgerninger /  
met huilcke hand opholder baa-  
de Regementerne etc. At wi saa  
kunde lære at bede gudelige / oc  
befatte i huer bøn besynderlige  
vdi Fader vor / den nernerendis  
paaliggende nød / som off paa-  
henger / Dette er troens ret Chris-  
telige

telige  
hellig

Zacha-  
12. Cap

haffue

Euang

tieniste

vil vdg

naadens

er barn

huilcke

Christi

haffue e

ere Gud

Propheet

ledis wi

Gud / oc

høysie

tieniste

er / at pa



telige øffuelse / det er en ret høy/  
hellig / behagelig Guds tjeniste.

Saa haffuer Propheten  
Zacha. Kortelige befattet i det  
12. Cap. al det ligende s<sup>a</sup>/som wi  
haffue formedelst Christum oc  
Euangelium / oc den rette Guds  
tjeniste / der som hand siger. Jeg  
vil v<sup>d</sup>gyde offuer Danids huff  
naadens Aand. Naadens Aand  
er børnenis v<sup>d</sup>uelgelsis Aand  
huilcken wi anāme formedelst  
Christū / som gjør oss v<sup>i</sup>ffe / at wi  
haffue en naadig Gud / oc at wi  
ere Gud behagelige. Saa giffuer  
Propheten først til kiende / huor  
ledis wi vorde retferdige faar  
Gud / oc huilcken der er den rette /  
høyste / ædelste oc helligste Guds  
tjeniste. Fordi at bønens Aand  
er / at paa kalde Gud aff hietet i  
A iij al n<sup>o</sup>d /



Om vor

alngd / at tacke Gud gladelige /  
oc frimodelige bekende Guds  
ord.

Oc effterdi en Christen bøn  
er icke andet / end at paafalde  
Gud oc tacke hannem / da skulle  
wi vide / at wi skulle oc altid tac-  
ke for alle Guddömelige velger-  
ninge. Thi wi anamme daglige  
aff Gud wtallige mange velger-  
ninger / huilcke wi offte icke vide  
selff aff. Fordi at wi see daglige  
wtallig fare / oc wi mue formos-  
de off wtallig bedrøffuelse / oc  
forferdelig skade aff Dieffuelen /  
der som Gud icke met mact be-  
stermer oc vocter off.

Saa siger S. Paulus. For  
alle ting skulle i altid gøre Gud  
tacksigelse. Oc 2. Corinth. 1. be-  
faler hand at mange skulle bede  
for hannem / paa det at mange  
skulle

skulle  
vocted  
Dand  
saadar  
tid ver  
Ein d  
paa Er  
scre



Bøn.

skulle tacke der faare / at Gud  
voctede oc benarede hannem.  
Vand giffuer saa til kende / at  
saadan en Gudstieniste skal al-  
tid vere hoss de Christne.

Ein deilig fort vbleggelse  
paa Troen / som D. Mart. Lut.  
screff for sin gode Ven.



Sordanstet aff  
D. Pet. Palla.



Udleggelse



Troen

**D**  
domm

**D**  
mechtigste  
Efavers

**D**  
dit  
det  
met kort  
vdsigis  
le Tung  
som er/  
eskomme  
oc Jord  
Guds st



paa Troen.

**D**oen haaffuer tre store hof  
fuitstycke eller Artickle / eff-  
ter de tre Personer i gods  
dommelig Maiestat.

Det første Hoffuitstycke  
om Skabningen.

Jeg tror paa Gud Fader al-  
mægtigste / Himmels oc Jordens  
Skabere.

**E**r skin først it stort liuss i  
dit hierte / der som du vilt  
det ananime / oc lærer dig  
met korte ord / det som icke kand  
vdsigis eller vdscriffuis met al-  
le Tunger oc mange Bøger /  
som er / Duad du est / hueden du  
est kommen / Duor aff Himmel  
oc Jord komme. Fordi at du est  
Guds skabning / creature oc gero-  
ning /



506

# Vbleggelse

ning / det er / aff dig selff oc i  
 dig selff est du inted / du kant  
 inted / vest inted / formaat inted.  
 Thi huad haffuer du verit faar  
 tusinde aar: Duad vaare Dim-  
 mel oc Jord faar sex tusinde  
 aar: lige saa aldelis inted / som  
 det er inted / der aldri skal skabis.  
 Oc huad som du est / vedst / kant /  
 formaat / det kaldis Guds skab-  
 ning / som du her bekiender met  
 din mund / der faare haffuer du  
 inted at rose dig aff faar Gud /  
 vden at du est aldelis inted / oc  
 hand er din Skabere / oc kand i  
 alle øyenblick giøre dig til inted.  
 Aff dette liuss veed vor fornufft  
 inted. Mange høylende Mend  
 haffue søgt effter at wide / huad  
 Dummel oc Jord / Menniske oc  
 Creature ere / men de funde det  
 icke. Men her kaldis det / Troen  
 siger

siger /  
 ted. L  
 gaard /  
 vdi / i  
 er forlo  
 D  
 her tact  
 barmhe  
 ted / oc d  
 ted / saad  
 som haff  
 oc sind /  
 herrer o  
 diur etc.  
 Capit.  
 Det  
 klende oc  
 wtackne  
 icke lag  
 trode /  
 oc vaare  
 ature et



paa Troen.

figer / Gud skabte alting aff in-  
ted. Der er sielens lystige vrte-  
gaard / at spacere oc ommandre  
vdi / i Guds gerninger. Men det  
er forlongt at scriffue her der om.

Det andet er / at mand skal  
her tacke / at wi formedelst Guds  
barmhertighed ere skabte aff in-  
ted / oc daglige opholdis aff in-  
ted / saadan en deylig skabning /  
som hassuer lifff oc siel / fornufft  
oc sind / oc at hand sette oss til  
herrer offuer Jorden / fiske / fule /  
diur etc. Der til høre Gene. i. 2. 3  
Capit.

Det tredie er at wi skulle be-  
klende oc beklage vort vantro oc  
wtacknemelighed / at wi hassue  
icke lagd saadant paa hierte / icke  
trode / betenckte eller bekende /  
oc vaare verre end wstelige Crea-  
ture etc.

Det



Vbleggelse

Det fierde er / at wi skulle bede  
om en ret stadig tro / at wi her eff  
ter kunde tro oc holde den gode  
Gud / for vor Skabere / som  
denne Artikel siger.

Det andet Hoffuit  
stycke om vor Gens  
løsning .

De paa Jesum Christum /  
hans eneste Søn vor HERR  
etc.

**H**Er skien oesaa it stort liuss /  
Hoc lærer oss / huorledis wi  
ere forlõsde formedelst  
Christum Guds Søn / fra dø  
den / som wi effter skabningen  
fulde vdi formedelst Adams  
synd / oc skulde bleffnit fordress  
nede euindelige. Oc her er det  
tid /





paa Troen.

252

alle bede  
vi her eff  
den gode  
bere / som

ffuit  
Gens

Christum /  
t HEN

it stort Hoff  
puorledis vi  
formedelij  
en / fra da  
r skabningen  
elst Adams  
fuit fordreff  
Oc her er det  
tid /



tid /

4  
10 11



tid / at lige som du i den første  
artikel skalt regne dig selff for en  
blant Guds Creature / oc ickē tui-  
leder paa / Saa skalt du oc saa  
her regne dig for en blant de  
gēlsde / oc ickē tuile. Oc du skalt  
hoss alle ord sette / det første ord  
(vor) som Jesum Christum vor  
DRE / lige saa / som pintis for  
oss / som døde for oss / som opstod  
for oss / at det er altsammen vor /  
oc gielder oss / oc at du skalt vere  
met blant det samme vor / lige  
som ordet selff giffuer til kiende.

Det andet er / at wi aff hier-  
tet skulle tacke for saadan stor  
naade / oc glæde oss aff denne  
genløsning.

Det tredie er / at wi skulle  
bitterlige beklage oc bekende aff  
hiertet / den skendelige vantro oc  
tuil-

tuilacti  
saadan  
du her  
get aff  
uit mot  
megen  
wtallig  
vaare tu  
ning.

Det  
bede Gud  
ter holde  
til Christ  
til enden

Det t

And.



paa Troen.

tuilactighed som wi haffue til  
saadan naade. Oh huad skalt  
du her faa at betencke/huor me-  
get affguderij haffuer du bedreff-  
uit mod denne Artikel / met saa  
megen Delligens byrckelse / oc  
wtallige egne gerninger / sonz  
vaare tuert imod denne genløf-  
ning.

Det fierde er at du skalt nu  
bede Gud / at hand skal her eff-  
ter holde dig iden rette rene tro  
til Christum din **DEXXE** inds-  
til enden.

Det tredie Hoffuitstycke  
om vor hellig  
gørelse.

Jeg tror paa den hellig  
Aand.

X

Dette





Dette

D  
 gribe d  
 fere par  
 skal pa  
 om der  
 Men de  
 Duor d  
 der finde  
 re / Gud  
 den heili  
 off dagl  
 synder  
 Christel  
 Guds or  
 predictie  
 ner du a  
 om alt d  
 daglige  
 Kircke.  
 De



paa Troen.

**D**ette er det tredie store  
Sluiss/som lærer oss/Duor=  
ledis wi skulle finde oc bes  
gribe denne Skabere oc Genlø  
sere paa Jorden/oc huor alting  
skal paa det siste bliffue / huor  
om der vaare vel meget at tale/  
Men dette er kortelige Summē.  
Duor den Christelige Kircke er/  
der finder mand Gud vor skabe  
re / Gud vor genløser / oc Gud  
den heilig Aand / det er / den som  
oss daglige helliger / formedelst  
syndernis forladelse etc. Oc den  
Christelige Kircke er der / som  
Guds ord om denne tro rettelig  
predickis oc bekiendis. Der haff  
ner du atter meget at betencke /  
om alt det / som den heilig Aand  
daglige bruger i den Christelige  
Kircke.

Der faare skalt du her tacke  
X ij Gud/



## Vbleggelse

Gud/at du oc est kommen oc kals  
det til denne Kircke.

Du skalt bekiende oc beklage  
din vantro oc wtacknemeligh-  
hed/at du inted hassuer actet aff  
alt dette. Oc du skalt bede Gud  
om en ret fast tro/som kand tøff-  
ue oc bliffue / indtil du kommer  
der hen / som alting skal bliff-  
ue euindelige / det er / effter  
de Dødis opstandelse i  
det euige lif / A-  
MEN.



Om helli-  
gens paafaldelse.

Det



at de k  
Gud / s  
obenbar  
Oc denne  
myse m  
andre fo  
Tørker  
etc. Der  
teligt / a  
kaldelse  
stillsmy  
falske p

De  
den eni  
mand p



Om helligens paakaldelse.



Et er den aller  
Nytteligste ger-  
ning / som alle  
Menniske kunde  
gøre / oc deris  
høyste visdom/  
at de kunde rettelige paakalde  
Gud / som Gud formedelst sin  
obenbaring naadelige lærde oss.  
Oc denne gerning gjør en skilss-  
myse mellem Guds Kircke oc  
andre folck / som ere Nedninge/  
Tørckere / oc skendelige Jøder  
etc. Der faare er det gantste nyt-  
teligt / at beholde den rette pa-  
kaldelse reen / oc at mercke en  
skilssmyse / mellem den rette oc  
falske paakaldelse.

Oc denne er besynderlige  
den eniste rette paakaldelse. At  
mand paakalder oc tilbeder den

X iij

ne



ne sande Gud som obenbarede  
 sig / formedelst sin Søn Jesum  
 Christum / oc formedelst sit E-  
 uangelium / oc at du gaar saa  
 frem faar hannem / at du vedst /  
 at hand selff haaffuer besticket sin  
 Søn Ihesum Christum / til en  
 Meglere mellem sig oc oss / huilke-  
 ren der bar oc stillede den forfers-  
 delige vrede mod oss / oc at hand  
 bestickede oc viede hannem til en  
 euig ypperste Prest oc Megle-  
 re / at hand skal oc vil altid aff  
 begyndelsen effter Ales fald /  
 bede for oss alle / indtil de Vels-  
 lige endelige bliffue forløste.

Til denne eniste Meglere oc  
 forligere skulle wi holde oss / oc  
 komme saa faar Gud / at wi fast-  
 telige tro / at denne Guds Søn  
 Jesus Christus / staar faar sin  
 enis

euige  
 hierte  
 wi pa  
 lige m  
 befatte  
 bede  
 anamn  
 Christi  
 oc forbe  
 for hane  
 delse / na  
 oc det er  
 vil hielt  
 elendig

tiltale  
 Jesum  
 hand  
 oc at ha  
 der for  
 nem / so



paakaldelse.

euige Fader/seer oc kiender vore  
hierte/suck oc raab/Oc der som  
wi paakalde/at hand vil bede  
lige met oss. Der faare skulle wi  
befatte hans naffn i vor bøn/ oc  
bede Gud/at hand vil ansee oc  
anamme denne Meglere Jesum  
Christum / oc hans fortieniste  
oc forbedelse for oss/oc giffue oss  
for hans skyld syndernis forla-  
delse/naade / den hellig Aand/  
oc det euige lif / At hand oc saa  
vil hielpe oss i al nød /vdi dette  
elendige strøbelige leffnet etc.

Wi skulle oc paakalde oc  
tiltale megleren selff Christum  
Jesum Guds Søn/oc bede/at  
hand vil selff vere oss naadig /  
oc at hand vil bede sin euige Fa-  
der for oss/oc hielpe oss met han-  
nem/som hand selff sagde kom-

X iij

mer



mer til mig alle / i som ere vdi  
angst etc. Item alt det som i be-  
de om i mit Naaffn / det er / met  
den forhaabelse / at i skulle bliff-  
ue behagelige for min skyld / det  
vil ieg giøre / siger hand. Der  
met beuiser hand / at hand vil  
arbeyde met Faderen.

De naar du kommer saa  
frem faar Gud oc denne Megle-  
re / da skalt du haffue it herte  
som vil omuende sig til Gud / oc  
du skalt fast tro oc haabis / at  
Gud vil vere dig naadig anam-  
me dig / høre din bøn / hielpe dig  
etc. De du skalt vente dig hielp /  
oc icke tuile paa Gud.

Disse ere høye hemmelige  
stycke / huilcke mād skal lære i for-  
søgelse vdi daglig suck oc raab  
til Gud. De der ere altid nogle  
Guds rette Tienere / de som i  
naagen

naagen  
paatal  
Saa  
mothe  
lere / n  
ken / C  
sig til e

De  
haffue e  
ren Jesu  
dige. L  
vore jyn  
D  
Duad  
mit Na  
eder. D  
ste Meg  
som sta  
ockād  
nit til d  
aller he



872  
paakaldelse.

naagen maade forstaa dette / oc  
paakalde Gud rettelige.

Saa siger oc S. Paulus til Ti-  
motheum. Der er eton en Meg-  
lere / mellem Gud oc Mennis-  
ken / Christus Jesus / som gaff  
sig til en betaling for alle.

De S. Johannes siger / Wi  
haffue en Talsmand hos fader-  
ren Jesum Christum den retfer-  
dige. Vand er forligelsen for  
vore synder.

De Guds Søn siger selff /  
Vnad som i bede faderen om i  
mit Naffn / det skal hand giffue  
eder. Denne Søn er den enis-  
te Meglere oc ypperste Prest /  
som staar faar den euige fader /  
oc k  d alene (som der staar screff-  
uit til de Ebreer) indgaa i det  
aller helligste / Sanctum sanctorum /  
X v rum /



rum oc komme i Guds hemmelis  
ge raad. Denne fører vor suet oc  
raab faar Gud. Til denne ypper-  
ste Prest skulde wi holde oss / oc  
for hans skyld bede om naade  
oc hielp / vente oc formode oss  
alt got.

Nu er dette liuss om Gud /  
om den eneste Meglere Guds  
Søn / oc om troen snart vdslyct.  
Oc Wedninge oc alle honde  
Menniske ere forferdelige bort-  
uende fra den sande Gud oc enis-  
te Meglere. Oc effterdi at natur-  
lig fornufft alligenel veed saa  
meget / at der er en Gud / som  
kand hielp / da raabe alle Men-  
niske i deris nød til noget / som  
de holde for en Gud / Oc huo  
som er vden Guds Ord / hand  
optencker alle honde Guder / oc  
alle honde frelsere oc Meglere / oc  
er

er vdi  
Saa  
Solen  
nen /  
Oc eff  
til / saa  
til en a  
først vi  
oc fra d  
ste Guds  
ten i bli  
optenck  
re / Son  
ge haff  
paakall  
Marten  
E  
steet ble  
haffue  
fiende i  
som en  
Men d



er vdi stor vildfarelse om Gud.  
Saa optenckte Nedninge / at  
Solen vaar Gud. Item at Ma-  
nen / Venus etc. vaare Gud.  
Oc effter som huer haaffde nød  
til/saa løb hand til denne / eller  
til en anden Gud. Oc der mand  
først vigede fra den rette Gud/  
oc fra den eniste Meglere / oc mis-  
ste Guds ord / saa fulde Mennis-  
ken i blindhed oc raseri / oc huer  
optenckte ny Guder oc ny frelse-  
re / Som Nedningene forferdeli-  
ge haaffue giort / i det / at den ene  
paakallede Bachum / den anden  
Martem etc.

Saa er det oc (Dissvær)  
steet blant dette folck / som vil  
haaffue det Christelige naffn. De  
kiende icke rettelige Guds Søn /  
som en Meglere oc Talssmand /  
Men de hulde hannem aleniste  
for



Om helligens

foren forferdelig Domere / oc  
løbe der til met til Mariam / til  
S. Peder / til S. Jacob / til S.  
Anna etc. Oc de gjorde icke ale-  
niste Meglere oc forbedere aff  
dem / men oc saa frelsere. Oc vdi  
saa maade er Guds almectighed  
oc ære tillagd de samme strøbeli-  
ge Menniske / Vilcket der er it  
obenbare Affguder / som Wed-  
ningerns Affguder / der paa-  
kallede Bacchum / at hand skul-  
le beuare Vinbiergene etc.

Alligenel at der nu nogle  
listerige Ordgydere / bekende i no-  
gen maade denne misbrug / saa  
ville de dog beholde grunden oc  
begyndelsen til deris vildfarelse /  
oc sige / At mand skal icke gøre  
frelser aff Helligen / men mand  
skal tilbede dem som Meglere oc  
talssmend. Der

De  
som til  
Jesu C  
oc fort  
rette be  
alene be  
den ypp  
skyld G  
ville bøn  
ingē for  
vil bøn  
skyld. N  
som seer  
Guds S  
De  
Mand k  
me til na  
eniste S  
re / forli  
som off  
off / oc o  
nighed /



paakaldelse.

Der met røffne de den ære/  
som til hører Guds eniste Søn  
Jesu Christo/ huiss pine/ offer/  
oc fortieniste / der er alene den  
rette betalnig for oss/ oc hand er  
alene besticket til en Meglere oc  
den ypperste Prest/ for huiss  
skyld Gud til siger / at visselige  
ville bønføre oss. Du haffuer  
ingē foriettelse aff Gud/at hād  
vil bønføre dig for S. Jacobs  
skyld. Nu skal vor bøn ske i troē/  
som seer til Guds Ord oc til  
Guds Søn.

De som tilforn er sagd/  
Mand kand icke haff Gud kom-  
me til naade vdē Meglere. Guds  
eniste Søn er besticket til Megle-  
re/Forligere/oc ypperste Prest/  
som offrede sig paa kaarsset for  
oss/ oc opstod igen/ oc leffuer i e-  
uighed/oc sider haff sin fadders  
høyre



487

## Om helligens

høyre haand oc beder altid for  
alle menniske som haaffue den ret-  
te tro.

Fra denne Meglere Jesu  
Christo skulle wi ingelunde lade  
vende oc slide oss / oc wi skulle  
ingelunde sette hellige Menniske  
i hans sted / S. Peders oc S.  
Jacobs pine oc fortieniste ere icke  
betalning for oss / de ere oc icke  
stickedede til meglere oc forligere.

Der til er dette almindelige  
sandhed / oc skal vel betractis /  
at Gud siger / Den sande Gud  
skalt du paa kalde / oc tiene han-  
nem alene. Naar som wi paa kal-  
de it wsynligt væsen / da bekien-  
de wi / at det er almectigt / oc  
kand see oc kiende alle menniskis  
nød oc aluerlige suck. Duo som  
nu paa kalder de hellige mennis-  
ke som

te som  
Peder /  
giffuer  
bed / at  
bøn oc  
bare Af  
De  
paa kald  
tieniste /  
som Gud  
oss der or  
tencde el  
paa kald  
Nu er de  
ted Ere  
Prophe  
scrift / d  
ke vord  
vdi / d  
Gud ick  
dan hel  
delse / o  
en ret t



paakaldelse.

284

te som ere bortdøde / som S.  
Peder / eller S. Anna etc. Dand  
giffuer dem saadan almectiga-  
hed / at de kiende alle menniskis  
bøn ochierte. Det er oc it oben-  
bare Afsfuderer.

De Summa. Den rette Guds  
paakaldelse er den høyste Guds-  
tjeniste / Oc hun skal se / lige  
som Gud befalede oc vnderuisde  
oss der om / oc wi skulle icke op-  
tencke eller anamme nogen ny  
paakaldelse / vden Guds Ord.  
Nu er det obenbare / at der er in-  
ted Exempel eller stadfestelse i  
Propheternis eller Apostelers  
scrifft / der de bortdøde Mennis-  
ke vorde tiltalede oc paa kallede  
vdi / Der faare est du visser / at  
Gud icke vil haffue aff oss / saa-  
dan hellige Menniskis paakal-  
delse / oc at hun kand icke se vdi  
en ret tro.

Det



286

## Om helligens

Dette er kortelige sagd om  
paakaldelse. Men det er en andē  
ting / at betencke helligens histo  
rier / oc lære der aff troens gode  
Exempel oc al dydelighed / oc  
tacke Gud / at hand haffuer altid  
vduald nogle aff det menniskeli  
ge slechte / oc formedelst dem o  
benbarit sig / oc formedelst dem  
giffuit oss sit ord / befrelst dem  
mangfaldelige / oc der met giff  
nit til kiende / at hand oc vil bøn  
høre oc frelse oss.

Dette er meget nytteligt at  
betencke om Helligen / som Da  
uid offte siger i Psalmerne / At  
hand vil prise Guds hielp / paa  
det at andre oc skulle paakal  
de oc kiende Gud / oc bede  
oc vente hielp aff  
hannem.

Esaiē



paatalselse.

Esaiet det II.  
Capit.

387.



Der skal op-  
gaa it rijs aff  
Jesse Slect / oc  
en quist aff hans  
roed skal bære  
fruct / paa huile-  
fen HERRens  
Vland skal hui-  
lis etc.



S Jom.







scriffue  
 sit Luc  
 Engel  
 helsen  
 dre Dre  
 RIA/ E  
 hoff G  
 iorelm  
 fe alen  
 Jomfr  
 der me  
 Affgnd  
 huilket  
 blant  
 Passue  
 hoff p  
 baffuer



paas kaldelse.

182.

## Jomfru Maria skal mand icke paakalde.

S. Lucas Euangelista  
scriffuer i det første Capitel vdt  
sit Euangelio / at der den offuer  
Engel Gabriel / førde Marie  
helsen / da sagde hand blant an-  
dre Ord. Frycte dig icke MA-  
RIA / Du hassuer fundet naade  
hoff Gud. Dette ord skulle vel  
io velmercke. Fordi det tiende icke  
aleniste der til / at den Pige  
Jomfru Maria skulde trøstis  
der med / men at det gruselige  
Affgnderij skulde forhindris /  
huilcket der effter er opkommet  
blant de Christne / formedelst  
Passuen oc hans Muncke / oc  
hoff Papisterne end nu stædse  
hassuer fremgong / som giøre aff  
S ij Joma





**Om helligens**

Jomfru Maria en Gud / oc til  
legge hende al mact i Dimme  
len oc paa Jorden / lige som hun  
haffde det aff sig self.

Men alligenel at Jomfru  
Maria er velsignet offuer alle  
Quinder / at der fick aldri nogen  
Quinde saadan naade oc ære /  
saa drager dog Engelen Gabrie  
el hende ned med disse ord / oc  
gior hende lige ved alle andre  
Welligen / effterdi hand siger  
klarlige / at huad som hun er /  
det er naade oc icke fortieniste.  
Nu skal der io vere forskel / mel  
lem den / som giffuer naade / oc  
den som anammer naade.

Mand skal søge naade hos  
den / som giffuer naade / oc icke  
hos den / som self haffuer naa  
de behoff. Det giorde mand icke  
i Pass

i Passue  
huer ma  
oc segte  
de hielp  
re Chri  
Papiste  
ter Gratia  
in hora n  
re. In om  
a nostra,  
virgo mar  
nobis san  
ant omni

Til  
farelse /  
dette D  
fundet  
der off  
holde  
som er



paakaldelse.

i Passuedømet. Fordi at der løb  
huer mand til Jomfru Maria/  
oc søgte der mere naade oc ventea-  
de hielp/ end hoss den NEX-  
re Christo. Fordi at saa siunge  
Papisterne om hende. Maria ma-  
ter Gratia, tu nos ab hoste protege,  
in hora mortis suscipe. Oc yderme-  
re. In omni tribulatione & angustia  
a nostra, Succurre nobis beatissima  
virgo mater Maria. Item/ Ora pro  
nobis sancta Dei genitrix &c. Sentis  
ant omnes tuum leuamen,

Til at affuende saadan vild-  
farelse / da lader off vel mercke  
dette Ord. Maria du haffuer  
fundet naade hoss Gud. Oc la-  
der off lære der hoss/at wi skulle  
holde hende for it Menniske /  
som er kommen til naade / oc icke

S iij

den



52. Om helligens paakaldelse.

den der skal vddele naade. Fors  
diat der til er hendis kiere Barn/  
vor kiere **DEXXE** Christus  
tilsticket / at wi skulle søge naa-  
de hos hannem / oc formedelst  
hannem komme til naade / som  
Johannes Døbere siger Jo-  
hannis i det i. Wi haffue  
alle anammet aff hans  
fuldkommenhed /  
naade for naa-  
de.

**H**er effter fol-  
ger den loffsang om  
Christi fødzel.

Isaie



PVER IESVS.



Esaię IX. Off er fød iß Barn / en Esaię  
off giffuen.

naaldelle.  
naade. som  
stiere Dam  
Christus  
alle sage na  
de formede  
naade / som  
re siger Jo  
Vi haßue  
ff hans  
bed /  
naas

er fol  
ng om  
del.

Esaię



Christi.

It lidet Barn saa ærefult/  
I dag oss føddis paa Jord ē. Aff  
en Jomfru naadesuld Oss arme  
folck til fortrøstning/ haaffde oss  
det Barn icke veret fød/ Da skul  
de wi altsamen tileuig tid døet/  
hand er vor salighed alene/ Ena  
du søde Jesu Christ / Alt du men  
niske fødder est/ Vocte oss fra  
Hellsuedis pine.



ENNE. smucke  
Christelige sang/  
om det nyfødde  
Barn Jesu/ siun  
ger mand nu al  
leuegne i dette  
land / Mender findis dog man  
ge som hānem icke rettelige for  
staa. Disligest haaffue wi oc  
huert

huertaa  
predicte  
ned aff  
første  
fødzal/  
til vor fi  
ken Pap  
gelio/ o  
tis/ oc d  
ris Kirck  
De d  
drested  
fru Ma  
helligen  
dom/ be  
Det tale  
dre frels  
vise eller  
ne frels  
Jomfru  
gen/ Ja  
dige Me



## Loffsanck.

huert aar hørt de hellige Englis  
predicken huilcken de førde off  
ned aff Dimmelen/oc vaar den  
første predicken effter Christi  
fødzal/huileckē der viser off alene  
til vor frelsere Christum/huilec-  
ken Papisterne oc læse vdi Euang-  
gelio/ ochøre huert aar predica-  
tis/oc de siunge der til oc saa i de  
ris Kircker.

Oc de gaa dog ickē diss min-  
dre stedze hen/oc paatkalde Joma-  
fru Maria/faste/holde de døde  
helligens høytid/løbe til hellig-  
dom/bestille ochøre Messer etc.  
Det kaldis dog io at giøre an-  
dre frelsere/oc foruende denne  
vise eller sang. Oc de sette i den-  
ne frelseris eller Barns sted/  
Jomfru Maria oc andre helli-  
gen/Ja vel oc vore arme oc elen-  
dige Menniskis egne gerninger.

S v Den



Christi.

Denne loffsang minder oss  
paa try ting. Først / huorledis  
Christus er fød / som er / aff en  
reen Jomfru. Det andet / Duor  
faare? som er / oss til trøst. Det  
tredie / Duorledis wi skulle ta-  
ke Gud for saadan velgerning.  
Wi ville see denne sang ord fra  
ord. Først svinger den Christne  
Kircke.

It lidet Barn.

Den Gode Barmhertige  
Gud / vilde icke komme i en for-  
ferdelig sticketse / som hand kom  
til Adam effter at hand vaar fals-  
den. Oc icke heller som hand  
kom i Syndfloden / oc til So-  
doma oc Gomorra. Oc icke hel-  
ler som hand kom til Israel paa  
Sinai bierge. Men hand vilde  
kome i it lidet Barns sticketse /  
paa

paa det  
motte t  
lig tilli  
fagn/h  
det / oc  
hand se

21  
fangis i  
Alene d  
stus er v  
Aand / c  
melig fr  
synd / oc  
a / som G  
byrde on  
tel. Der  
den bene  
alle folc  
fis i det



### Loſſance.

paa det at huer Menniske vel  
motte traade frem met hiertes-  
lig tillid / octage dette Barn i  
fagn/ holde det i ſine arme/ kyſſe  
det / oc ſticke ſig der met ſom  
hand ſelff vil / dog vdi troen.

### Saa ærefuld.

Alle Menniskis børn vnds  
fangis i ſynd / oc fødte vdi ſynd.  
Alene dette barn Jeſus Chri-  
ſtus er vndfanget aff den hellig-  
Aand / oc formedelt Gudsdoms-  
melig krafft offuen ned vden al  
ſynd / oc fød aff Jomfru Mari-  
a / ſom Gabriel Engel bær vidniſ  
byrde om Luce i det første Cap-  
itel. Der faare er Chriſtus alene  
den benedidede Sød / i hvilcken  
alle folck ſkulle velsignis. Gene-  
ſis i det 22. Capit. It ærefuld /  
rent /



rent/vdualt barn/aff art oc fød-  
zel. Der ere vel nogle børn/som  
Jeremias oc Johannes døbere/  
helligede i moders liff. Men det  
te barns Jesu lige haffuer icke  
verit paa Jorden/det skal oc icke  
komme/som aff naturen oc ret  
art skal vndfangis oc fødís/saa  
teent/helligt oc saligt. Der faa-  
re haffuer det oc tilbørlige den  
Titel at det kaldís it ærefult  
barn/det er/som er alt loff oc æ-  
re vert.

Andre børn fødís deris forels-  
bre. Dette barn er oss. Nobis na-  
tus, nobis datus/Esaiæ i det 9. cap.  
for sig haffde hand det icke be-  
hoff/men wi haffde det behoff.  
Vand er vor Kong / Fader /  
Mestere oc hyrde/hand er en vel-  
dig Kong offuer oss alle. Vand  
besørger oss met legemlig nød-  
tørff

tørffigh  
tiere børn  
en from  
Vand fa  
Dyrde si  
at wi end  
de/strat  
skinder h  
at hans  
hielperige  
Konger lat  
oc lede aff  
ne Kong  
Ja tager  
oc guddo  
som den  
giorde m  
melste fe  
Luce i de



Loffang.

tørffthged / som en fader sine  
fiere børn / Dand lærer oss / som  
en from Westere sine Disciple.  
Dand føder oss / som en trofast  
Dyrde sine faar. Oc alligeuel  
at wi end ere saare fulde aff bul-  
de / skrøbelige oc singe / saa for-  
skiuder hand oss dog icke. Fordi  
at hans Rige er it naaderige / it  
hielperige / it trøsterige. Andre  
Køger lade sig løffte / bære / føre /  
oc lede aff deris vnderdane. Den  
ne Kong fører oc ledsager oss /  
Ja tager oss paa sine skuldrer /  
oc guddommelige ryg / bær oss /  
som den Samariter det saars  
giorde menniske / til det him-  
melske federne lands herbere /  
Luce i det 10. oc 15. Capit.

Idag.

Idag



## Christi

I dag / kaldis i scrifften /  
den gantske tid / fra Christi naa-  
delige fødzel / indtil den yderste  
dag / huilcken tid der regnis for-  
en dag / Psalm. 95. Om denne /  
I dag / taler oc Guds Engel til  
Myrderne Luce i det 2. Capitel.  
Seer ieg forkynder eder en stor  
glede / som skal vederfaris alle  
folck / Fordi at eder er i dag fød  
en frelsere / som er **CHX** Iustus  
**DA**re / i Danids stad / Som  
hand vilde sige. I fröme Christi-  
ne skulle her effter icke vere be-  
dröfftuede / Fordi / at i dag be-  
gyndis tröstens oc al gledens  
dag / i huilcken dag Verdens Saa-  
liggørere er kommen.

Alff en Jomfru naadefuld.

I Wena ere alle Quinder  
for

formale  
føde der  
hed / Ge  
Jomfru  
velsigne  
delse /  
hende.  
Dil vere  
er met di  
Quinder  
vndfick  
aff den h  
hun han  
hed. De  
lige prisi  
en naade  
frencket  
i fødzel  
Som  
Desechi  
phetered  
det som



**Loffsang.**

formaledidede / saa / at de skulle  
føde deris Børn met pinactelig-  
hed / Gene. i det 3. Capit. Allene  
Jomfru Maria er benedidet / oc  
velsignet for faadan formaledis-  
delse / som Engelen sagde til  
hende. Luce i det første Capit.  
Wil vere du liffsalige / **W**il **E**xren  
er met dig / du velsignede blant  
Quinderne. Som Maria nu  
vndfick **E**driftum Guds Søn  
aff den hellig Aand / saa fødte  
hun hannem oc vden pinactelig-  
hed. Der faare maa hun tilbør-  
lige prisfis for alt Quinde Røn /  
en naade fuld / deylig / reen oc w-  
trenchet Jomfru / faar fødzen /  
i fødzen / oc effter fødzen.  
Som **E**saïas i det 7. 9. 11. **D**e  
**D**esechiel i det 44. Cap. pro-  
pheterede om hende. Det an-  
det som Kircken siunger.

**D**



468

# Christi

Oss arme folck til fortrøstning/haffde oss det Barn icke veret fød / Da skulde wi altsammen til ewig tid døet / Den salighed tilhører oss alle.

Det ord (arme) giffuer til Kiende / huilcke Christus er fød til trøst oc salighed / som ere. De Mandelige fattige oc arme / Matthei i det 5. Capit. De som fortuile paa alle deris egne gerninger / oc aleniste bygge paa Guds barmhertighed. De som visseligeder forlade dem til / at naar de formedelst troen haffue Christum i deris hierte / da kand dem huercken fattis timeligt eller enigt / alligenel at de end inted see faar deris øyen eller føle. Om disse fattige siunger oc Maria i Mag-

Magn  
Cap. 5  
rige.  
haffue  
sin trøst  
indted  
fortuile  
oc fortie  
sig paa  
ocholde  
frelser  
vor fort  
barmher

Do  
ligt at no  
Debre i  
Christus  
frelse sit  
Matthei  
re kalder  
frelser



Loffsang.

Magnificat / Luce i det første  
Cap. Oc kalder dem de Dunga-  
rige. Summa / Duo som vil  
haffue dette nyfødde Barn til  
sin trøst / hand skal vere fattig /  
indted holde aff sig self / men  
fortuile paa alle sine gerninger  
oc fortieniste / oc aleniste forlade  
sig paa Christum / visselige tro  
oc holde / at hand er alene vor  
frelser oc saliggørere / icke aff  
vor fortieniste / men aff blot  
barmhertighed oc naade.

Vden troen er det icke muel-  
ligt at nogen kand bliffue salig /  
Debre i det ii. Thi denne Jesus  
Christus er alene / den som vil  
frelse sit folck aff alle synder  
Matthei i det i Capit. Der faa-  
re kalder oc Engelen hannem en  
frelser / Luce i det 2. Capit. De  
T Johan



124

## Christi

Johannes døbere kalder hans  
nem Guds lam / som bær Ver-  
dens synder / Johannes i det 1.  
Capit. Oc S. Petrus siger / Ac-  
to. i det 4. Capit. At wi skulde  
bliffue salige i Jesu Naamn. Oc  
Paulus siger Tit. i det 3. Capit.  
Guds vor frelseris venlighed oc  
Fierlighed mod Mennisten oc  
benbaredis / Icke for de retfer-  
digheds gerninger skyld / som  
wi gjorde / Men effter sin barm-  
hertighed gjorde hand oss sali-  
ge / formedelst igenføldelsens  
Bad / oc den hellig Aands for-  
nyelse / Vilcken hand haffuer  
vdgydet rigelige offuer oss / for-  
medelst Jesum Christum vor  
Frelser / Paa det at wi skulde  
formedelst hans naade / vere rets-  
ferdige oc Arffninge til det euige  
liff effter haabet / Det er visseli-  
ge sant.

ge sant.  
wi paa  
off det  
de wi a  
hand er  
salighe

De  
siger Ma  
er ick v  
fortabed  
huff / D  
fied De  
hand sig  
mand ta  
octaster  
bød oc  
10. Capit  
Dednit  
icke til  
men ga  
saar aff



Loffsang.

ge sant. Oc dette er det / som  
wi paa denne tid siunge. Vaare  
off det Barn oc icke fød / daskul-  
de wi altsamen til enig tid døet /  
hand er vor salighed alene (Den  
salighed er kommen off alle)

Oc alligenel at Christus  
siger Matthei i det 15. Capit. Jeg  
er icke vdsent / vden aleniste til de  
fortabede faar aff Israels  
huss / Oc hand kalder samme  
sted Nedninge hunde / der som  
hand siger / Det er icke smuct / at  
mand tager Brød fra børnene /  
oc kaster det faar hunde. Wand  
bød oc Apostilene / Matth. i det  
10. Capit. oc sagde / Gaar icke paa  
Nedningernis vey / oc drager  
icke til de Samariters Stæder  
men gaar hen til de fortabte  
faar aff Israels hus. Oc S.  
E h Pau



## Christi

Paulus kalder Christum omstkes  
 relsens Tienere. Roma. i det 15.  
 Capit. Vand siger oc saa Acto. i  
 det 13. Capit. At Salighedens  
 ord er vdsend til Jøderne / Saa  
 er alligeuel denne Christi dom oc  
 befalning omuent / effterdi at  
 Jøderne foractedede det / oc kaars-  
 feste Christum deris Frelsere / oc  
 fordressue Apostlerne / oc det  
 kaldis nu saa. Gaar hen i den  
 ganste verden / predicker Euan-  
 gelium for alle Creature etc. De  
 Joel siger / Duo som paakalder  
**DEXTERIS** Naaffn / hand  
 bliffuer salig. Der er nu fremde-  
 lis inted forstel / mellem Jøder  
 oc Nedninge / icke heller Perso-  
 ners anseelse / som S. Paulus  
 siger Gala. i det 3. Capit. Der er  
 ingen Jøde eller Grecke / Der er  
 ingen Tienere eller fri / Der er  
 ingen

Ingen M  
 at wiere  
 Jesu. G  
 nis Gud  
 nis' Ch  
 veggen o  
 i mellem  
 De han  
 scrift /  
 offuer off  
 slo hende  
 det 2. Ca  
 all forpl  
 persone /  
 de off fri  
 tale. Al  
 mod vor  
 Christus  
 Det t  
 ger.



# Loffsang.

Ingen Mand eller Quinde / Thi  
at wi ere altsammen en i Christo  
Jesu. Gud er ick aleniste Jøder  
nis Gud / men oc saa Nedninge  
nis. Christus nedbrød mellem  
veggen oc det gerde som der vaar  
i mellem. Ephe. i det 2. Capit.  
Oc hand vdslette den haand-  
scrift / som Dieffuelen haaffde  
offuer oss / oc tog hende bort / oc  
slo hende til Raarsset Coloss. i  
det 2. Capit. oc forlød oss / aff  
all forplictelse / paa tid / sted /  
persone / Kleder oc Mad / oc gior-  
de oss fri / ledige oc løss aff alt til-  
tale. Alleniste at wi skulle gjøre  
mod vor Næste i troen / som  
Christus gjorde mod oss.

Det tredie som Kircken sun-  
ger.

T iij

Eya



124.

## Christi

Eya du søde Jesu Christ / At  
du Menniske fødder est.

Denne er de Christnis tack-  
sigelse for den store ære oc velger-  
ning / som wi haffue anammet  
aff Gud / oc besynderlige for  
Christi naadelige mandoms  
anammelse. Fordi at saadan  
stor ære skede icke Englene / men  
off Menniske. Der faare allige-  
uel at Englene ere herligere Crea-  
ture end wi ere / Saa haffuer  
dog Gud mere oc høyligere æret  
off / ochuldet sig nermere til off  
end til Englene / Effterdi hand  
er icke bleffuen en Engel / men ic  
Menniske.

Wi arme elendige Mennis-  
ke haffde dog bleffuit euindelige  
forderffuede / oc wi skulde veret  
vnder Dieffuelens / Dødens /  
Syndens

Synder  
der som  
ge Gud  
Der fa  
glede of  
den alt  
naade  
hand vi  
uis i S  
fende off  
de hielpe  
salige. 2  
vere loff  
nighed  
D  
ger Prop  
Capit. 2  
menighe  
gelse oc  
den Ch  
en sedus  
Guds ti



Loffsang.

Syndens oc Delffuedis mact/  
der som den gode oc barmherti-  
ge Gud icke haffde hulpet oss.  
Der faare skulle wi hiertelige  
glede oss aff dette Barn/oc tacke  
den almectigste Gud / for sin  
naade oc barmhertighed / at  
hand vilde icke lade oss forderff-  
uis i Synden oc døden / men  
sende oss sin Søn/at hand skul-  
de hielppe oss der fra oc giøre oss  
salige. Der faare skal hannem  
vere loff oc priss/ære oc tack i e-  
uighed / Amen.

Om denne Tacksigelse si-  
ger Propheten Esaias i det 51.  
Capit. At der skal vere i Guds  
menighed/glede oc fryd/tacksi-  
gelse oc en loffuendis røst/Som  
den Christne Kircke oc haffuer  
en seduane / at hun beslutter al  
Guds tieniste / Bøner / Psalmer

¶ iij

oc



Christi

oc loffsange/met tacksigelse/ som  
naar hun siunger / Gloria patri &c.  
Ere vere Gud Fader / oc Søn / oc  
den hellig Aand. Item / Benedi-  
camus Domino. Lader oss loffue  
oc tacke Gud. Item / Sit nomen  
Domini benedictum, Ex hoc nunc  
& vsq; in seculum. **DEXXEN**  
Naffn vere benedidet / her fra  
indtil euig tid / Oc der nest skalt  
du bede at hun maa giøre saa  
dant loff oc tacksigelse i euighed.

At wi mue fuldkomme det  
te / oc bliffue bestandige her vdi/  
da sette wi en almindelig Bøn  
til / oc siunge.

Bocte oss fra Helffuede.

Lige som wi oc bede i Fa-  
der vor / Leed oss ick i fristelse.

Der

*Handwritten signature*

Der bed  
Gud vor  
delst Je  
fødde  
frelse oss  
deter / f  
de / oc d  
alt pinac  
hed til lif  
relse oc b  
vdi hierte  
oc fri oss  
rør / fra  
død / f  
storm / li  
kunde re  
vlycke ti  
met Gu  
felige  
Chri  
A



Loffsang.

Der bede wi lige som her / at  
Gud vor fiere Fader / vil forme-  
delt Jesum Christum det nye  
fødde Barn / sin elskelige Søn  
frelse oss / fra det arge oc onde /  
det er / fra Dieffuelen / Delffues-  
de / oc den enige død / der til fra  
alt pinacteligt ont / fra al farlig-  
hed til liff oc siel / fra al bekum-  
relse oc besuarelse / vduortis oc  
vdi hietet Oc at hand vil vocte  
oc fri oss fra wfred / krig oc op-  
rør / fra dyrtid / pestilētze oc bra-  
død / fra skadeligt vandløb /  
storm / liunit oc tordē / paa det wi  
kunde vere tryggelige fri fra al  
wlycke til liff oc siel / oc endelige  
met Gud Fader / met hans elsk-  
kelige Søn vor **DEXXE**  
Christo / oc met den hellig  
Aand leffue euindez  
lige. Amen.

**E v**

Der



# Engelens



Der

He  
ger  
en/or



Verden  
armod  
gerhand  
der kom  
len met  
nogle  
hoff B  
hoff der



**H**er effterføl-  
ger Engelens predick-  
en/om Christi fødzel / til  
Hyderne.



. Lucas Euanges-  
lista scriffuer i det  
2. Capit. Dnorle-  
dis Christus Jes-  
sus Guds Son  
bleff fød til denne  
Verden i Bethlehem vdi stor  
armod / oc der det vaar skeet / si-  
ger hand fremdelis / huorledis  
der kom en Engel aff Himmes-  
len met it herligt stort stein / til  
nogle Hyrder / som vaare nær  
hoss Betlehem paa marcken /  
hoss deris Diord oc / predickede  
saar.



Engelens

faar Wyrderne met disse ord.

Frycter eder icke / See / ieg  
forkynder eder stor glede / som  
skal vederfaris alle folck / Fordi  
at eder er i dag den frelsere fød/  
som er Christus **HEXRE** / i  
Dauids stad. Oc det skulle i  
haffue til it tegen. I skulle finde  
Barnet sugbt i flude / oc liggen  
dis i en Krubbe.

**D**enne er den første predica  
ten effter Christi fødzel /  
Om det nyfødde Barn  
vor **HEXRE** Jesu Christo /  
Vuilcken som bleff ført aff En  
gelen / ned aff Dimmelen til oss  
paa Jorden / femten hundred oc  
52. aar siden. Oc hun haffuer  
end nu stedze sin fremgong /  
ind

ind til De  
er hun v  
skulle lere  
wi skulle  
at wi icke  
vel / eller  
det.

Thi  
som icke e  
fis herte  
flaagiste  
den / vide  
ere Engle  
aff Dime  
ere oc saa  
uig tid)  
der er lige  
ler wi h  
dicken / se  
hende a  
Wyrdere  
taledede d



predicken.

ind til Verdens ende. Der faare  
er hun vel verd / at wi flitelige  
skulle lære oc mercke hende / Oc  
wi skulle io vocte oss der faare/  
at wi icke tencke / at wi kunde det  
vel / eller haffue al delis vdlert  
det.

Thi det ere saadane Ord /  
som icke ere vorte vdi it mennis-  
kis hierte / Fordi at oc saa de aller  
Klaagiste oc visste folck paa Jor-  
den / vide der inted aff / Men det  
ere Engle ord / som komme ned /  
aff Dimmelen / vdi huilcke wi  
ere oc saa (Gud vere loffuit til e-  
uig tid) bleffne delactige. Thi  
det er lige saa meget / huad hel-  
ler wi høre eller læse denne pre-  
dicken / som wi haffde selff hørt  
hende aff Engelen. Fordi at  
Dyrderne (til huilcke Engelen  
talede disse ord) haffue oc icke  
seet



~~276~~  
Engelens

seet Engelen de saae eken it luss  
oc sken / oc hørde ordene. Wi hør  
re dem oc saa (Gud vere loff) oc  
læse dem end der til daglige i Bø  
ger / der som wi eken vilde oplæ  
de syen oc sern / oc rettelige lære  
oc bruge denne predicken. Thi  
det lader sig dog her paa Jor  
den icke aldelis vdpredicke eller  
vdlære

Men Engelens predick  
en er klar oc forstandelig nock.  
Der er fød en Frelsermand.  
Men vaare hun end saa klar oc  
forstandelig / saa er hun dog  
Passuen oc hans hob ubegribes  
lig / ellers bade de icke folck paa  
kalde Delligen / Kiøbe mennis  
kens gerninger oc fortieneste / oc  
søge andre frelsere / men de lode  
sig nøye met denne frelsere.

De

De  
en vaag  
som fan  
forklare  
hierte / b  
gels pre  
at hand  
dome / p  
dome oc  
mueligt /  
foruende  
at hand  
forstaa /  
i hans b  
saa skær  
affroser  
oc siger.  
huad S  
  
Sa  
behofft  
allehø



predicken.

De huor som Gud giffuer  
en vaagen oc flitig predickere/  
som kand rettelige opuecke oc  
forclare disse Ord i Almuens  
hierte / hand faar aff denne En-  
gels predicken den høye kaanst /  
at hand kand rettelige kiende oc  
døme / paa alle andre falske lær-  
dome oc Aander / Oc det er icke  
mueligt / at Dieffuelen skulde  
foruende sig saa vnderlige /  
at hand det ey skulde kiende oc  
forstaa / oc se hannem mit ind  
i hans hierte / vaare hand end  
saa skarpsindig oc snedeg. Der  
affroser S. Paulus 2. Corint. 2.  
oc siger. Oss er icke wnderligt/  
huad Satan hassuer i sinde.

Saa hassue oc wi icke mere  
behoff til sagen / end at wi holde  
allehonde lærdom heller hand  
fal



## Engclens

Kaldis Jødiske / Tørkiske / Papis-  
tiske / eller huad hand vil / mod  
denne Englis predicken / oc see  
om hand vil sticke sig oc komme  
der met offuer it. Passuedømet  
haffuer offuermaade megen  
bram / met Gudstieniste oc man-  
ge store kaastelige gerninger /  
Men huo seer icke at det er alt-  
sammen Affguder / effterdi de  
holde saadan Gudstieniste for  
deris frelsere? Det er / de forlas-  
de sig der paa / lige som Gud  
haffde behagelighed der til / oc  
de der met kunde faa hans naa-  
de / oc komme i Dummerige. Al-  
ligenel at Engelen predicker her  
om dette Barn / at det er alene  
den rette frelsere / oc ingen anden.  
Der faare kunde wi met sand-  
hed skylde Passuen oc Visper / at  
deris lerdō oc leffnet er vdi vild  
farels

farelse. S  
leffnet ell  
met denn

Du  
retter eff  
ken/hant  
re vild /  
døme hua  
skulle wi  
naade / oc  
hand vil  
icke skulle  
salige Lin  
te / som  
Dieffuele  
dens skal  
dre tryge  
snart da  
som der e  
Wi haff  
mere der



predicken.

farelse. Fordi at huercken deris  
leffnet eller lærdom stikker sig  
met denne Engels predicken.

Duo som sig nu holder oc  
retter effter Engelen predi-  
cken/hand kand icke feyle eller fa-  
re vild / hand tage faar sig oc  
døme huad hand vil. Der faare  
skulle wi tacke Gud for saadan  
naade / oc bede aff hiertet / at  
hand vil saa beuare oss/at wi ic  
icke skulle miste dette Barn oc  
salige Liuss aff vore øyen oc hiers-  
te / som oss iopliuser / mod al  
Dieffuelens listighed / oc Ver-  
dens skalckhed/at wi kunde van-  
dre tryggelige / oc lettelige oc  
snart døme / al anden lærdom /  
som der er imod/at hād er wret /  
Wi hassue icke behoff at giøre  
mere der til / end siige. Eng-  
len



## Engelens

len den høye himmels første prædiker icke saa / At mine / dine / eller noget Creaturis gerninger skulle vere vor frelsere / Men hand viser oss til Barnet / om hvilckæt hand siger.

Eder er idag en frelsere fød / som er den **H E X X E** Christus.

Dette ord Frelserer / vaar it bekent oc almindeligt ord hoss Isyderne / som mand seer / at Gedeon / Samson oc andre saadane / oc saakaldis Frelserer / det er / bestermere oc hielpere. Men Engelen siger / Saadan en Frelserer er eder icke fød / men den **D E X X E** Christus. Det er Quindenis Sød / som Gud haaffde loff  
vit i

nit i Parat  
sønder tnu  
nit / oc igen  
som Ada  
Saa viser  
ord / Ch  
Skriften  
tencke til  
offte fra  
haffuer lo  
Christo oc  
le de alfan  
dette Ba  
giort / vd  
som er vo  
Denne en  
tere villet  
oss ved h  
anden tre  
dette Ba  
En  
sønder lig



predicken.

nit i Paradis / at hand skulde  
sønderkuse Dugormens hoff-  
nit / oc igenføre altsammen det /  
som Adam oc Deua forkaste.  
Saa viser hand formedelst det  
ord / Christus / Dyrderne til  
Scrifften / at de skulde see oc be-  
tæncke til bage / huad Gud saa  
offte fra Verdens begyndelse  
haffuer loffuit oc tilsagd aff  
Christo oc hans Rige / det skul-  
le de alsammen finde oc faa haff  
dette Barn / huilcket der haffuer  
giort / vdret oc bestillet alt det /  
som er vor salighed anrørendis.  
Denne engle / Doctor oc Predica-  
tore ville wi oc saa tro / oc holde  
oss ved hans predicken / oc ingen  
anden tro / som icke viser oss til  
dette Barn.

Engelen minder dem oc be-  
synderlige paa de gamle flude /

Vij der



Engelens

der Barnet vaar suøbt vdi / oc  
paa Krubben der det vaar lagd  
vdi / Paa det at Dyrderne icke  
skulde forarge sig som Jøderne/  
paa saadan en arm sticketse / For  
di det staar saare ilde oc daarli-  
ge / at dette Barn skal vere saa  
fattigt faar Verden / oc alligenel  
saa affuermaade rigt met naade.  
Dyrderne haffde oc vden tuil  
tenckt det samme / der som En-  
gelen icke haffde kommet til-  
forn / oc lige her met giort Bar-  
net kiendeligt / paa huilcket el-  
lers al Verden forarger sig

Det skal oc nu vere vor høys-  
te trøst / huor paa vi kunde als-  
delis ret visselige prøffue Guds  
naade oc barmhertighed / At  
Gud den almectige euige Fader  
forbarmede sig offuer oss / oc gaff  
oss

off sin G-  
telse / fo-  
Jomfru  
hendis si-  
ge Eng-  
hand er  
off fattig  
hannem  
hielp oc  
lem Gud  
borttage  
Kierlighe  
Der  
om Gud  
hand til  
der dette  
dog inte  
dede Pa-  
lade sig  
men sig  
de forle  
Engel



predicken.

off sin Søn / i saa venlig en skickelse / formedelst en deylig reen Jomfru / hand legger hannem i hendis skid / oc lader sin hellige Engel predicke for oss. At hand er vor Frelsere / huad som oss fattis / det skulle wi finde hos hannem. Vand vil vere vor hielp octrøst / at her effter mellem Gud oc oss skal al vrede vere borttagen / oc der skal vere idel tierlighed oc vensteb.

Der lader oss nu betencke / om Gud gjør wret / der som hand til enig tid fordømer dem / der dette høre oc læse / oc acte det dog intet. Som de blinde forherdede Papister gjøre / der icke ville lade sig nøye met denne frelsere / men søge sig andre Frelsere / der de forlade sig paa / alligenel at Engelen predicken lyder an-

V iij derleds



derleds / som er / at dette Barn  
er alene vor Frelsere / i hvilcken  
wi aleniste skulle haffue al trøst  
oc glede / som i vort største ligen-  
de fæ. Nuor som hand er / der  
see alle Engle oc Gud selff hen.

Dette ligende fæ lægger Gud  
icke aleniste Moderen i skødet /  
men off alle / oc huer besynderli-  
ge / oc siger. At hand skal vere  
vor egen / wi skulle bruge han-  
nem / oc alt det som hand haff-  
uer i Dimmelen oc paa Jorden /  
det skal høre off til. Nu som  
nu saadant hører / oc haffuer der  
dog icke glede aff / eller offuergiff-  
uer oc forlader denne Frelsere /  
oc søger en anden / hand skal paa  
den yderste dag vel faa at finde /  
huad hand offuergaff oc søgte.

Denne

De  
Engle  
wi skul  
hand vil  
de i vort  
de rettel  
Frelsere  
offuergif  
len.

De  
dicken  
andre  
funge  
som pre  
dicken  
deylig  
gle sang  
icke haff  
der saa  
fred  
ni



predicken.

h. 23.

Denne er nu den trøstelige  
Engle predicken / for hvilcken  
vi skulle tacke Gud / oc bede / at  
hand vil self tale oc scriffue henz  
de i vort hierte / Paa det / vi kun-  
de rettelige trøste oss aff denne  
Frelsere / oc formiedelst hannem  
offnuende Døden oc Dieffue-  
len.

O til denne Engels pre-  
dicken komme mange tusinde  
andre Engle / oc begynde at  
siunge en deylig sang / At lige  
som predicken er en Mester pre-  
dicken / saa kommer der oc en  
deylig Mestersang til / En En-  
gle sang / hues lige mand tilforn  
icke haffuer hørt i verden oc ly-  
der saa. ære vere Gud i det høye /  
Fred paa Jorden / oc Men-  
nistnen en velbehæ-  
gelighed .

V iij.

Be-

Denne



1426. SALVATOR MVNDI.



Beslut

2

on

Jesus  
oc Sal  
det 28.

Himm  
faare  
folck/  
ders/  
lands  
alt det  
see/Ze  
undil



VNDL  
Beslutning om helli. paa kaldet. 1287.

# Beslutning om helligens paa- kaldelse.

Jesus Christus vor **WELKE**  
oc Saliggørere siger Matthei i  
det 28. Capitel.

Mig er giffuen al mact i  
Himmelen oc paa Jorden. Der  
saare gaar hen / oc lærer alle  
folck / oc døber dem i naffn Fa-  
ders / oc Søns / oc den hellig  
Aands. De lærer dem at holde /  
alt det som ieg befalede eder. De  
see / Jeg er hoss eder alle dage /  
indtil Verdens ende.

D v 21ff



**A**ff disse Ord allene / er det  
 so klart nock / at mand skal  
 icke paakalde de bortdøde  
 Helligen. Thi vor **WELKE**  
**Christus** selff / kreffuer icke mere  
 aff sine Christne / end at holde  
 det / som hand befalede sine hel-  
 lige Apostele / Som ordene lyde.  
 Lærer dem at holde alt det / som  
 ieg befalede eder. Mand finder oc  
 ingen sted i den hellige Scrift /  
 at Christus befalede sine Disci-  
 ple / at lære eller predicke / at de  
 skulle paakalde de affdøde Hel-  
 ligen. Vor **WELKE** Christus  
 siger oc fremdelis / at hand vil  
 vere oc bliffue hos oss indtil  
 Verdens ende / Der faare haffue  
 wi icke behoff at søge hannens  
 formedelst Helligens forbedel-  
 se / wi kunde altid finde hannen  
 oc alle vegne. Oc hand haffuer  
 oc saa

De  
 oc saa til  
 Matthei

**S**  
 som ha  
 ler de Cl  
 Timo. 2  
 at bede f  
 righed / c  
 Regiment  
 den / sig  
 Saa f  
 ieg eder /  
 faar alle  
 først giv  
 formanig  
 bedelse c  
 gelse for  
 ger oc f  
 kunde le



649.  
Delligens paakaldelse.

oc saa tilfagd off bønghørelse /  
Matthei i det 21. Capit.

**E**n Dellig  
ge Apostel  
Paul. der  
som hand befal  
ler de Christne i.  
Timo. 2. Capit.  
at bede for Dff-  
righed / oc for de  
Regimente i Ver-  
den / siger hand.  
Saa formaner  
ieg eder / at mand  
faar alle ting skal  
først giøre bøn /  
formaning / for-  
bedelse oc tacksi-  
gelse for alle Menniske / for Køn-  
ger oc for al Dffrighed / Alt wi  
kunde leffue it roligt oc stille leff-  
net /





**Beslutning om**

net/i al gudelighed oc erlighed.  
Thi det er got / der til ocsaa be-  
hageligt faar Gud vor frelsere/  
huilcken der vil/ at alle Mennis-  
ke skulle hielpis / oc komme til  
sandheds bekiendelse. Fordi at  
der er en Gud/ oc en Meglere/  
mellem Gud oc Mennisken/ som  
er det Menniske Christus Jhe-  
sus / som gaff sich selff for alle/  
til Forløsning/ at saadant skulde  
predickis i sin tid/ til huilcket ieg  
er sæt en Predickere oc Apo-  
stel ( ieg siger sandhed i Christo/  
oc luuger icke ) Hedningenis læ-  
rere i troen oc vdi sandhed.

Met disse ord viser S. Pau-  
lus oss met var bøn oc paakaldel-  
se / ekon alene til den Meglere  
Chri-

Det  
Christu  
de Dell  
det 2. C  
formed  
alle en t

Ite  
Mine 2  
eder til /  
Oder se  
haffue v  
deren/ I  
er Aetfe  
forligel  
dog icke  
ocsaa fo  
etc. S. 7  
at Chri  
hoff det  
de borte  
siger oc  
Sandel



**Delligens paakaldelse.**

Christum / oc icke til de bortdøde  
de Delligen. Oc til de Ephefer i  
det 2. Capit. siger hand oc saa /  
formedelt Christum haffue wi  
alle en tilgong til Faderen.

Item 1. Johan i det 2. Cap.  
Mine Børn dette scriffuer ieg  
eder til / at i skulle icke Synde.  
Oc der som nogen Synder / da  
haffue wi en Talsmand hoss Fa-  
deren / Ihesum Christum / som  
er Retferdig / oc den samme er  
forligelsen for vore Synde /  
dog icke aleniste for vore / men  
oc saa for den gantske Verdens  
etc. S. Johannes lærer oss her /  
at Christus er vor Talsmand  
hoss den Dimmelske Fader / icke  
de bortdøde Delligen. Christus  
siger oc Johan i det 16. Capit.  
Sandelige / Sandelige ieg siger  
eder /



Beslutning om

eder / der som i bede faderen om  
noget i mit Naasn / da skal hand  
giffue eder det. Som hand vilde  
sige. I kunde icke bliffue bestana-  
dige for Gud min fader / met  
eders fromhed oc verdighed.  
Men effterdiat i haaffue en Meg-  
lere / Talsmand oc ypperste Prest  
behoff / Da kommer oc flyr hid  
til mig / alle i som arbeyde oc ere  
besuarede / oc tuiler icke / at i ey  
skulle vere Gud behagelige / for  
min skyld.

Til en beslutning om Del-  
ligens paakaldelse / skulle wi vis-  
de / at alle Christne Menniste  
loffue i det thi Gud / besynder-  
lige i det første oc andet Bud /  
at de ville tro paa Gud / alene  
paakalde hannem / tro oc tacke /  
som vore eniste Gud. Der faare  
siger Gud i den 50. Psalme.

Dffre

Det  
Dffre  
Hansie d  
Paaf  
vil ieg re  
mig.  
De  
at wi sk  
Der haaf  
at hand  
Dand vi  
hannem

En  
2  
D  
b  
d



424.  
Helligens paakaldelse.

Offre Gud tack / oc betale den  
Hønste dit løfte.

Paakalde mig i nød / Saa  
vil ieg redde dig / sa skalt du prise  
mig.

Der haffue wi Guds Bud /  
at wi skulle paakalde hannem.  
Der haffue wi hans foriettelte /  
at hand vil hielpe oc redde oss.  
Vand vil oc at wi skulle tacke  
hannem for sine velgerninger.

## En Bøn om alle Helligen.

Almectige gode oc Barm-  
hertige Gud / wy tacke  
dig for al din Guddom-  
melige



144

## Beslutning om Del. paakald.

melige Naade oc gaffuer / som  
du haffuer forlent alle dine from  
me Delligen oc Vdualde / fra  
Verdens begyndelse hid indtil /  
Oc wi bede dig / at du vilt ocsaa  
forlene oss Naade / ocen ret sand  
tro / til din elskelige Søn Ihe-  
sum Christum / paa det wi kunde  
formedelst deris stercke troes oc  
faste forhaabelsis fodspor til  
dig / oc lockis oc dragis / i vort  
leffnet oc død / til at vandre oc  
leffue Christelige (effter dit Ord  
oc befalning) formedelst

Ihesum Christum

vor WÆre.

AMEN.



En

En

dicken

den

Vdles

paa de

hanna

See

Guds

som ber

dens

der.

Q



En kort Pre-  
dicken om Paffen/ som  
den Døbere Johannes  
predickede.

Udleggelse  
paa de ord Jo-  
hannis i.

See det er  
Guds Lam/  
som ber Ver-  
dens Syn-  
der.



X

Denne



**Om Christul**



Enne er en off-  
uermaade deylig  
kort predicken /  
som Johannes  
Døbere predica-  
tede / i huilcken  
hand befatter  
vor **W**æris Christi Pine oc  
Død / Men wi ville dele hende  
fra huer anden / saa kunde wi  
see / at hun befatter offuer maade  
meget i sig / besynderlige saa me-  
get som er den rette nytte oc brug  
anrørendis / som wy haffue aff  
Christi Pine / der som wi anam-  
me hende met troen.

Johannes kalder den **W**æ-  
**æ** Christum it Lam / Fordi at  
hand skulde slactis. Thi at de  
Offer i det gamle Testamente /  
der som mād offrede Røer / oxen  
oc Kalffue / vaare alle eton en  
Figur

Figure /  
sti eniste  
huilcken  
me oclif  
De for  
kommel  
ord lad  
at hand  
de / hu  
lide.

Da  
lcke alen  
Lam / d  
fiende /  
Gud he  
som Gu  
hed til /  
ne tilsett  
te vor t  
Offer g  
formed  
grundle



Pine.

Figure / til vor D<sup>e</sup> Kris Chris  
sti eniste / rette oc enige Offer /  
huilcken der skulde offre sit leges  
me oc lif / for Verdens Synder /  
Oc formedelst sit Blod fulda  
kommelige rense oss. Met disse  
ord lader Johannes sig nøye /  
at hand giffuer Historien til kien  
de / huorledis Christus skulde  
lide.

Wand kalder oc Christum  
icke aleniste it Lam / men Guds  
Lam / der met vil hand giffue til  
kiende / at hand er det Offer / som  
Gud haffuer self besticket / oc  
som Gud haffuer en behagelig  
hed til / oc vil saa formedelst den  
ne tilsettelse (Guds Lam) opuec  
ke vor tro / at wi skulle lade dette  
Offer gaa off til Sinde / som  
formedelst huilcket Gud aff sin  
grundlose Barmhertighed oc

X ii

Kier



Om Christi

Kierlighed haffuer betenct oc besluttet at hielpe oss / paa det / wi skulle icke tuile / at alting er io fuldkommelige vdret / formedelst dette Offer / der Gud saa selff beskickedede / som skulde vdrettis til vor Salighed / det er / som hand siger her effter / At det skulde borttage Verdens Synder.

Verdens Synder kaldis icke andet / end al wgudeligt væsen oc wretferdighed / der Verden er drucknet vdi til huilcket Gud haffuer mishagelighed / oc bliffner tilbørlige oprørt til vrede. At dette haffuer Gud aff Naade borttaget aff Verden / oc lagd det paa sin Søn / hand haffuer betalet der faare / at wi skulde frelsis aff skyld oc straff.

Duo som nu rettelige vil  
prez

predicte  
om vor  
hand se  
at Chri  
uordet  
oc slage  
storiem  
vel pre  
icke der  
de oc ti  
predicte  
dant fo  
Gud la  
at han  
oc betat  
at naar  
arme  
net Gu  
skulle  
denne  
oc fyl  
L



predicke eller betencke disse ord/  
om vor D<sup>e</sup> X<sup>i</sup>ris Christi Pine/  
hand skal icke aleniste predicke/  
at Christus er Nedningene ant-  
uorbet / hndstrugen / bespøttet /  
oc slagen til Kaarssit / det er Dis-  
storien / huilcken mand skal altid  
vel predicke oc vide / Men det er  
icke der met nock / wi skulle oc vi-  
de oc tro (som Johannes her  
predicker) at Christus leed saa-  
dant for vore Synders skyld / at  
Gud lagde dem paa hannem / oc  
at hand bar dem i al lydigheid /  
oc betalede der faare / Paa det /  
at naar som wi kiende oss at vere  
arme Syndere / oc haffue fortør-  
net Gud / at wi alligenel da icke  
skulle fornuile / men trøste oss i  
denne vor D<sup>e</sup> X<sup>i</sup>ris Christi Pine  
oc fyllestgørrelse.

De effterdi det er it almin-  
X iij deligt



646.

## Om Christi

beligt Ord / huilket intet Men-  
niske skal vdycke sig fra / da skul-  
le wi vel indtrycke det i vort hjer-  
te / oc flitelige mercke. Thi Jo-  
hannes siger icke / at Christus er  
vdsent til it Dffer aff Gud / som  
skal offeris for denne eller den /  
men for den gantske Verdens  
Synder. Oc effterdi wi ere arme  
Syndere / oc ere vdi verden / da  
skulle wi alle tage disse ord  
til hierte / oc icke tuile / det  
gielder oss alle / det er  
steet for vor skyld.

Esaiæ Pro-  
phetis Predicken aff det  
LIII. Capit. om  
Christi Pine.

Naar

foldelig  
oc brug  
stori-  
ansee /  
der kun  
som Esai  
siger.

Evangel  
sig / mi  
den / so  
aff Gu  
saar g  
skyld /  
ders  
hanne



164  
Pine.

**M**ar som de Dellige Pro-  
pheter predicke om Christi  
Pine / da tale de meget en-  
foldelige / slet oc kortelige der om /  
oc bruge icke mange ord til Dis-  
torien. Men huorledis wi skulle  
anse / nyde oc bruge hans pine /  
der kunde de icke tale nock om /  
som Esaias gior / der som hand  
siger.

Sandelige hand bar vor  
Siugdom / oc tog vor pine paa  
sig / men wi actede hannem for  
den / som vaar plagit / oc slagen  
aff Gud oc pint. Men hand er  
saar giort for vore misgerningers  
skyld / oc knuset for vore Syn-  
ders skyld. Straffen ligger paa  
hannem / paa det / at wi skulle

X iij haffue



Om Christi

haffue fred / oc formedelst hans  
Saar / ere wi helbredede.

Dette er io en ret deylik trø-  
stelig Passis predicken / som vel  
forginge sig i det Ny Testamen-  
te / oc er saa dybelige sæt oc talet /  
at en Apostel kunde icke bedre ta-  
le. Thi at Christus er plaget /  
saargiort / pint oc knust / det sker  
(siger hand) der faare / at hand  
gaff sig hen for oss / oc tog vor  
siugdom oc pine paa sig / at hand  
skulde skaffe oss fred / oc wi skul-  
de bliffue helbrede gjorde.

Den hellige Prophete gjør en  
læge aff den **DEXXE** Christo /  
oc lærer oss / at der som vi ville  
haffue fred oc bliffue helbrede /  
da skulle wi det ingen anden sted  
søge / end hos den **DEXXE**  
Chris

Christo  
dom / so  
ninger /  
bede / m  
ris for  
straff fo

De  
den Dis  
huor iem  
ninge / f  
Christo  
scriffue  
skede fo  
haffue e  
huilcken  
helbrebi  
men aff  
død. Y  
retteli  
ri



Pine.

Christo / hand haffuer en læge-  
dom / som kaldis icke gode ger-  
ninger / at giffue almisfe / faste /  
bede / men at lide for oss / saargø-  
ris for oss / knusis for oss / bære  
straff for oss.

Der faare / naar wi høre / i  
den Historia om Christi Pine /  
huor iemmerlige Jøder oc Ded-  
ninge / fore met vor **DEERE**  
Christo / da skulle wi mercke oc  
scriffue hoss huert stycke / at det  
skede for vor skyld / at wi skulde  
haffue en lægedom / formedelst  
huilcken wi skulde icke frelsis oc  
helbrebis aff legemlig siigdom /  
men aff Synden oc den euige  
død. Vdi saa maade bruge wi  
rettelige Christi pinis Histo-

**A M E N.**

X v

Ihesu



~~1274~~  
Om Christi Pine.



Ihesu Christi Blod /  
giør oss rene aff alle Syn-  
der / 1. Johannis 1.

Paar



S. 2.

i betenckelse.



pa



S. Bernh

æelse.

**I**n en tid / der den hellige  
S. Bernhardus / aluerlige  
oc aff hiertet betractede vor  
Dæris Christi pine / oc fornam  
Guds strenge vrede / oc womstiff-  
telige aluerlighed / mod Synden /  
effterdi at inted Menniske / ingen  
Engel / oc inted andet Creature  
kunde betale der faare / men alene  
det elskeligste Barn / Guds Søn /  
motte met sin egen død betale der  
faare / som Gud selff siger Esaie  
53. For mit folckis Synder skyld /  
haffuer ieg slaget hannem. I  
denne betenckelse kom hand (S.  
Bernhardus) vdi en stor forfer-  
delse / oc sanct met det sammene  
i en vanmectig mistrøstelse / oc  
sagde.

Jeg mente at ieg haffde veret  
vden fare / oc viste inted aff den  
euige

De  
enige dom  
gangen o  
at Guds  
de sig off  
De gaff  
mig. D  
met mig  
som ieg  
at saadan  
migfaar  
De  
pinis of  
kaastelig  
da wille  
disse S.  
de off i  
for saad  
det steen  
i Synd  
niske m  
aff igen



Om Christi Pine.

euige dom/som i Himmelen vaar  
gangen offuer mig/ indtil ieg saa/  
at Guds eneste Søn / forbarme-  
de sig offuer mig / traadde frem/  
De gaff sig i den samme dom for  
mig. O we/ det er icke lenger leeg  
met mig / at ieg fand vere tryg /  
som ieg vaare vden fare / effterdi  
at saadan en aluerlig dom staar  
mig faare.

De effterdi nu / at Christi  
pinis offuertencelse er en meget  
kæastelig lægedom mod Synden/  
da wille wi besynderlige lære aff  
disse S. Bernhardi ord / at hol-  
de off i Guds fryct/ oc vocte off  
for saadan iemmer oc last. Thi  
det skeer lettelige at mand falder  
i Synd/Men det bliffuer it Mens-  
niske meget suart / at komme der  
aff igen.

Christi



Christi pinis betractelse er oc  
 en lægedom mod døden. Thi at  
 huo som tror / at Guds Søn er  
 død for hans Synder / oc met  
 syn død betalede der faare / hand  
 fand gledis i sit hierte aff Guds  
 barmhertighed / oc trøste sig mod  
 Synden oc den euige Død / I det  
 at Christus betalede for hans  
 Synder / oc Gud vil for hans  
 skyld vere til freds met hannem /  
 oc icke mere ihukøme hans Syn-  
 der. Som den Prophete Esaias  
 oc smuct forklarer denne trøst i  
 det 53. Cap. der som hand siger /  
 Sandelige hand bar vor sing-  
 dom / oc tog vor pine paa sig.

Det skulle wi oc flitelige læg-  
 ge paa hierte / oc aldelis inted-  
 nelse der paa / effterdi Guds Søn  
 selff plagis / at wi ere de samme /  
 som

som han  
 ne. Fordi  
 det vissel  
 Der  
 ne vere  
 hender /  
 at det er  
 See  
 hans h  
 at det er  
 Der  
 singer v  
 der skul  
 drede ti  
 huor so  
 gennem  
 der skul  
 gle vere  
 der oc f  
 da viss  
 som la  
 geffuis



Pine.

479  
som hannem saa Kaarsfeste oc pine.  
Fordi at vore Synder haaffue  
det visselige giort.

Der faare naar wi see / nagle  
ne vere slagne gennem Christi  
hender / da skulle wi visselige tro /  
at det ere vore onde gerninger.

See wi oc torne krunen paa  
hans hoffuit / da skulle wi vide /  
at det er vore syndelige tancker.

Der faare huor som en torn  
stinger vor Dære Christum /  
der skulde met rette mere end hund  
drede tusinde torne stinge off. Oc  
huor som der er en nagle slagen  
gennem Christi hender oc føder /  
der skulde met rette wtallige na  
gle vere slagne gennem vore hend  
der oc føder til euig tid / som oc  
da visselige skal vederfaris dem /  
som lade Christi pine gaa for  
geffuis hen / oc ville icke ananime  
saa



**Om Christi Pine.**

saadant / eller tacke Gud der faa-  
re. Thi Christus denne aluerlige  
speyel / skal icke lunge eller skimte  
met det / som hand gissuer til kien-  
de / at deris pine skal saa vere  
wbegribelig. Der  
faare skulle wi ta-  
ge disse S. Bern-  
hardi ord til hier-  
te / oc stedze tenc-  
ke der paa.

Hand regnedis li-  
ge ved Misdede-  
re / oc bar mangis  
Synder / Oc  
hand bad for Mis-  
dedere. Esai. 53.  
LIII.



Roma.



Roma. v.



Gud priser sin  
Kierlighed mod  
oss / i det at Chri-  
stus er død for oss /  
der wi vaare end  
da syndere. Saa  
skulle wi io meget  
mere bliffue for-  
medelst hannem  
beuarede fra vre-  
den / effterdi wi ere  
bleffne retferdige  
formedelst hans

Blod. Thi at ere wi forligte med  
Gud / formedelst hans Søns  
død / der wi end vaare hans fiend-  
er / da skulle wi meget mere bliff-  
ue salige formedelst hans liff / eff-

terdi

terdi

Roma.



terdi wi ere nu forligte. De icke det  
aleniste / men wi rose off oc aff  
Gud / formedelst vor **HERR**  
**Christum** / formedelst huilcken  
wi hassue nu faaet forligelsen.

Disse S. Pauli ord / der som  
hand siger / at Christus er død  
for vore Synder / skulle wi slitelis  
ge legge paa hierte / at wi kunde  
trøste off der met i alle fristelser.  
S. Paulus hassuer oc it fast vid-  
nisbyrde aff vor **DEARE** Chris-  
to ( i Apostilernis gerninger vdi  
det ix. Capit.) at hand er en ret  
Predickere / oc it kaasteligt vduald  
Ketskaft / til at plante Guds Ri-  
ge. Derfaare skulle wi gissue vel  
act paa hans ord / oc trolige leg-  
ge hans scrift paa hierte.

Christi





ge. Deist  
rose of  
der HEN  
delst huld  
forligelsen.

li ord / der so  
brifus er de  
ulle wi stit  
at wi kund  
alle fristelser  
oc it fast vi  
Dare Ch  
gerninger  
hand er en  
asteligt vdu  
me Guds  
wi giffue  
oc trolige  
hierte.

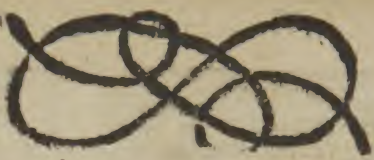
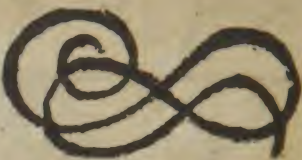
Ch



Y u

Chri



457  
   
Christus vor fiere HERR  
foer hen vnder til Hellsfuede / at  
hand skulde frelse oss der aff / som  
til eung tid skulde ligget fangne der  
vdi / som hand oc saa der saare  
kom i døden / oc bleff lagd i  
graffuen / at hand skul-  
de hielpe sine der  
vd aff.



1. Co

de / oc e  
de blan  
di at de  
niste /  
formet





Christus opstod fra de Dø-  
de / oc er bleffuen den første grø-  
de blant dem som soffue. Effter-  
di at døden kommer vet it Men-  
niske / oc de Dødis opstandelse  
formedelst it Menniske.

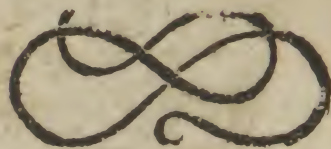
¶ iij

Fordi





For di at lige  
som de dō alle i  
Adam / saa bliff-  
ue de oc alle leff-  
uende giorde i  
Christo.



2. Petri 2.

Der skulde ve-  
re falske Lærere  
blant eder / som  
der hoff skulde indføre forderffue-  
lige Parti / oc nechte den H E X  
X E / som dem sigbte / oc de skulde  
føre offuer dem selff en hastig for-  
dømmelse / oc der skulde mange eff-  
terføl-



met eder  
optencti  
men sk  
ris ford

De  
forman  
legge /  
taler /  
der me  
ste Læ  
flitelig





terfølge des 467  
ris forderff  
uelse/ forme  
delst huilcke  
sandheds ven  
skal bespot  
tis / Oc de  
skulle handle

met eder formedelst gerighed oc  
optenckte ord / fra huilcke dom  
men skal icke lenge tæffue / oc des  
ris fordømmelse soffuer icke.

Denne aluerlige S. Peders  
formaning / skulle wi vel offuer  
legge / huor om den hellig Mand  
taler / Vnd vil vden tnil lære off  
der met / at kiende derette oc fals  
ke Lærere / Der faare skulle wi  
flitelige mercke henbe.

¶ liij

¶ det





Det Aar effter  
Christi Sødzel /  
M. D. xvij. vaar  
en Predickere  
Muncck / Johan  
Detzel / vdsticket  
aff Passuen til  
Tydske Land / at hand skulde der  
(effter dē Rømerste seduane) met  
Afflads breff samle pendinge.  
Oc effterdi den samme Detzel  
førde it forargeligt leffnet / oc  
stamme.

stammede  
oc vaar al  
hand sag  
Gylden  
lads kiste  
fore Sie  
det enige  
Gud ick  
tredeligh  
det forde  
de arme  
Oc hand  
Derre  
Doctor  
Augustin  
sette sig  
denne sa  
re / Oc d  
staa oc  
de effter  
gestick  
oc ick  
dis han



619  
skamme sig icke i sin predicken/  
oc vaar alt for meget dristig/thi  
hand sagde / Alt den stund some  
Gyldenene/der mand kaste i Aff-  
lads kisten end nu klingede / da  
fore Sielen aff sterffilds pine i  
det enige lif / da vilde oc kunde  
Gud icke lenger lide saadan for-  
tredeghed / løgn / bespottelse oc  
det forderffuelige bedrageri/der  
de arme Siele forfordis met /  
Oc hand opuacte den verdige  
Herre Martinum Lutherum /  
Doctor i den hellige Scrifft / aff  
Augustiner aarden / huilcken der  
sette sig met en Disputatio mod  
denne samme Afflads Predicke-  
re / Oc der Detzel icke kunde be-  
staa oc forsuare sit Afflad / oc vil-  
de effter den Romerske Pauestelis-  
ge stick / verie sig met ild oc suerd /  
oc icke met Scrifften / da vdbrid-  
dis handelen videre dag fra dag  
Y v forme

Har effter  
si Sedzel /  
D. xvij. r.  
Predicken  
ick / Johan  
el / vdsick  
Daffuen til  
d skulde der  
duane) met  
pendinge  
me Detzel  
leffnet / oc  
skamme



*1646*  
formedelst megen Scrifft oc Dis  
puterelse / saa at den misbrug /  
som aldelis veldelige haffde sin  
frémgong i predicken oc met  
Gudstieniste vdi Passuedømet /  
bleff formedelst Guds Ord oben  
baret. Der saare sette fornessnde  
Doctor Martinus Luther sig  
veldelige met scriffuelse / mod  
Messen / mod Delligens paa  
kaldelse / mod Closterfolckis løff  
te / mod scrifftemaal / mod Sa  
cramentenis misbrug / mod Men  
niskelig sæt oc stickelse / oc mod  
anden vildfarelse / oc lerde / huor  
ledis wi aleniste formedelst troen  
til Christum komme til synder  
nis forladelse. Huorledis Gud  
alene vil paa kaldis i Christi Jhe  
su Naffn / oc en samuittighed  
alene kand bestaa paa Guds naa  
de oc løffte / oc icke paa sin egen  
fortieniste. Oc at huer mand  
skulde

skulde ret  
dan lærd  
grund de  
den gant  
oc flitelig  
oc vdrag  
Bøger a  
klarlige  
Saa ble  
denne gu  
se (at læ  
det 1546  
ved den  
nat / so  
troes be  
oc sacm  
leuen / de  
oc bleff  
begre  
paa



skulde ret kunde døme paa saas <sup>lebet</sup>  
dan lærdom / oc vide den rette  
grund der aff / da vdsatte hand  
den gantske Bibel saare trolige  
oc slitelige paa det Tydske maal/  
oc vdlagde retsindelige mange  
Bøger aff den Vellige Scrifte  
klarlige i deris rette forstand/  
Saa bleff hand stedze oc altid i  
denne gudelige gernings øffuel-  
se (at lære andre) indtil hand i  
det 1546. Aar / den 17 Februarij/  
ved den tredie time effter mid-  
nat / soffuede i en ret Christelig  
troes bekiendelse / met it saligt  
oc factmodigt endeligt / vdi Jff-  
leuen / der som han oc vaar døbt /  
oc bleff der effter meget ærlige  
begravuen i Wittemberg  
paa Slottet / hoss Pres-  
dicke stolen / Der  
hand vaar 63.  
aar gammel.

De



1642  
**De hellige**  
**Apostlers Symbolum / i**  
**hvilcken vor Christelige**  
**Troes rette grund**  
**findis.**



**Udlagd aff**  
**Doct. Mart. Luther.**

**Met denlige lystige**  
**Figurer.**

**Wittenberg.**





Den første Artikel



Jeg



Den første Artickel.

**E**g tror paa Gud Fader  
Almechtigste / Himmels oc  
Jordens skabere.

Det er / Jeg forsager den  
onde Aand / alt Aßguderi / al-  
traaldom oc vantro.

Jeg setter icke min fortrøst-  
telse til noget Menniske paa Jor-  
den / oc icke heller til mig selff /  
icke til min mact / Kaanst / godz /  
fromhed / eller til noget som ieg  
kand haßfue.

Jeg setter min fortrøstning  
til ingen Creature / huad heller  
de ere i Dimmelen eller paa Jor-  
den.

Jeg giffuer mig / oc setter  
min tillid alene til den blote /  
vßsynlige eniste Gud / som skab-  
te Dimmel oc Jord / oc er alene  
offuer alle Creature / Der inod  
forfer-

forferde  
Dießfue  
selfstab  
dem alle

Je  
paa Gu  
lade oc

Je  
at ieg e  
wßrd / f  
uer fatt

Je  
at ieg e  
min tro

uer alt e  
uer syn

ting / pa  
klar oc  
første

Je  
aff han  
nem me



Den første Artikel.

forferder ieg mig icke for al  
Dieffuelens ondſcaff / oc hans  
ſelſkab / Thi min Gud er offuer  
dem alle.

Jeg tror icke diſſ mindre  
paa Gud / at alle Menniſke for-  
lade oc forfølge mig.

Jeg tror icke diſſ mindre /  
at ieg er fattig / wforſtandig /  
wlærd / foractet / eller at ieg haſſ-  
uer fattigdom for alle ting.

Jeg tror icke diſſ mindre /  
at ieg er en Syndere. Thi denne  
min tro / ſkal oc maa ſueffue off-  
uer alt det / ſom er / oc icke er / off-  
uer ſynd oc dygd / oc offuer al-  
ting / paa det hun kand holde ſig  
klar oc reen / til Gud / ſom det  
førſte Bud befaler mig.

Jeg begerer oc inted tegen  
aff hannem / til at forſøge han-  
nem met.

Jeg



666

## Den første Artikel.

Jeg tror stadelige paa hans  
nem / alligeuel at hand tøffuer  
leng / oc ieg setter hannem icke  
maal / tid / maade eller skik faare /  
men ieg setter alting til hans  
Guddommelige vilie / i en fri-  
modig retsindig tro.

Er hand da almectig / huad  
kand mig fattis / som hand icke  
kand giffue oc gjøre mig ?

Er hand Dimmels oc Jor-  
dens skabere / oc en **DEXXE**  
offner alle ting / hu vil da tage  
noget fra mig oc gjøre mig ska-  
de? Ja huorledis skulde icke alle  
ting komme oc tiene mig til go-  
de / nar hand vnder mig got /  
som de ere alle lydige / oc vnder-  
danige.

Efterdi hand er da Gud /  
da kand oc veed hand / huorle-  
dis

dis h  
mig.

da vil  
giør d

tuil de  
trøst  
visselt  
oc



Artickel.

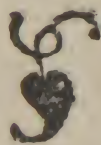
Den første Artickel.

Dis hand skal best sticke sig met  
mig.

Effterdi hand er Fader /  
da vil hand det giøre / oc hand  
giør det aff hiertet gerne.

Effterdi ieg haffuer icke  
tnil der paa / oc setter saa min for-  
trøstning til hannem / da er ieg  
visselige hans Barn / Tienere  
oc arffuing euindelige.

Oc mig skal stelige  
som ieg tror.



3

De paa



668

# Den anden Artikel.



hans

miste /  
Guds  
euig  
væsen  
Men  
nem v  
at han  
vegne  
uer m  
hand  
met f

paa fa  
ren / h  
gerning  
mand f  
oepaa  
red Je  
se S  
at Gud  
Sans



Den anden Artikel.

662

De paa Ihesum Christum  
hans eniste Søn vor H&Kre.

Det er / Jeg tror ick ale-  
niste / at Ihesus Christus er  
Guds sande eniste Søn / vdi en  
euig Guddommelig nature oc  
væsen / stedze fød aff euighed /  
Men oc saa / at alle ting ere han-  
nem vnderlagde aff Faderen / oc  
at hand oc saa paa sin mandoms  
vegne / er sæt til en H&Kre off-  
uer mig oc offuer alle ting / som  
hand effter Guddommen skabte  
met Faderen.

Jeg tror ad ingen kand tro  
paa Faderen / oc komme til Fader-  
ren / huercken formedelst Konst /  
gerninger / fornuft / eller alt det  
mand kand neffne / i Dimmelen  
oc paa Jorden / vden aleniste i / oc  
ved Ihesum Christum hans enis-  
te Søn / det er / formedelst troen /  
at Gud vil vere off naadig for sin  
Søns skild / etc.    3 ij    Duil



127

# Den tredie Artikel.



Duils

gen a  
2  
hand  
gen /  
alle  
gerni  
eller m  
vildeg  
tis (so  
delig  
den  
C



## Den tredie Artikel.

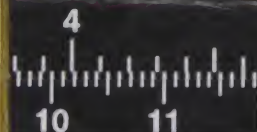
Huileken som vaar vndfan-  
gen aff den hellig Aand.

Det er / Jeg tror fast / at  
hand mig til gode er vndfan-  
gen / aff den hellig Aand / vden  
alle Menniskelige oc Kiødelige  
gerninger / vden legemlig fader  
eller mands sæd / paa det / hand  
vilde giøre min / oc alle Mennis-  
kis (som tro paa hannem) synde-  
delige / Kiødelige / wrene / for-  
dømmelige vndfangelse / reen  
oc aandelig formedelst  
sin oc den almecti-  
ge Faders naa-  
dige vilie.



3 iij

fød



10

11



172

# Den tredie Artikel.



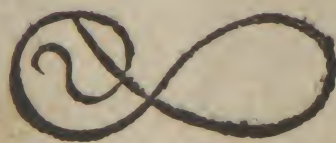
fo

fo /  
ria / v  
aande  
ckelse  
fader  
kelse /  
delig  
fo



Den tredie Artikel.  
Fød aff Jomfru Maria.

Jeg tror / at hand er mig  
fød / aff den rene Jomfru Ma-  
ria / vden al hendis legemlige oc  
aandelige Jomfrudoms bekren-  
ckelse / paa det / hand vilde effter  
Faderlig barmhertigheds skic-  
kelse / benedide / reen oc wsta-  
delig giøre / min syndelige oc  
fordømde fødzel / oc alle  
deris som tro paa  
hannem.



3 iij

Print



46 74

# Den fierde Artikel.



Pint

P  
ne oc  
tro A.  
fig  
A



Den fjerde Artikel.  
Pint vnder Pontio Pilato.

Jeg tror at hand bar sin Pi-  
ne oc Kaarss / for mine oc alle  
tro Menniskis Synder / oc vel-  
signede der med / al Pine oc  
Kaarss / oc gjorde det icke  
aleniste vskadeligt /  
men ocsaa saligt  
oc meget for-  
tiensteligt.



3 v



174

# Den fjerde Artikel.



Ddd

oc beg  
ihiesu  
ne oc  
der  
te  
6



Den fierde Artikel.  
Død oc begraffuen.

Jeg tror / at hand er død  
oc begraffuen / oc at hand aldelis  
thielslo oc haffuer begraffuit mi-  
ne oc alle sine tro Menniskis syns-  
der / at hand der til met dreba-  
te den legemlige død / oc  
giorde hannem ganta-  
ste vstadelige ia  
nyttelig oc  
salig.



Nedfoer





Nedfoer

til D  
til fan  
al han  
stab /  
niste  
icke



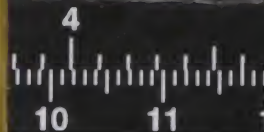
Den femte Artikel.  
Nedfoer til Helffuede.

6. 29.

Jeg tror / at hand foer ned  
til Helffuede / at fordempe oc  
til fange at tage / Dieffuelen / oc  
al hans mact / listighed oc onds-  
skab / mig oc alle sine tro Men-  
niske til gode / At Dieffuelen  
icke kand gjøre mig skade /  
Oc hand frelste mig  
fra Heluedis  
pine.



Opstod





1680

# Den femte Artikel.



Opstod

D  
D  
de D  
J  
tre die d  
mig ac  
nyr luff  
mig nr  
et ieg  
Synde  
alen  
oc

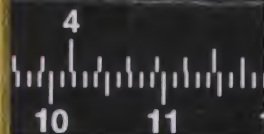


Den femte Artikel.

481

Opstod tredie dag igen fra  
de Døde.

Jeg tror / at hanb opstod  
tredie dag fra de Døde / at giffue  
mig acalle sine tro Menniske it  
nyt lifff / oc at hanb saa opuacte  
mig met sig i naade oc Anden /  
at ieg her effter icke mere skal  
Synde / men at tiene hannem  
alene / i allehaande naade  
oc dydelighed / oc bes  
gynde saa at fulds  
komme Guds  
Bnd.



Opstod



682

# Den fiette Artikel.



Defect

hoff  
honre

ren til  
aff fa  
alle  
faa ho  
er / De  
offuer  
len / v  
den / d  
pe / r  
i a



## Den siette Artikel.

Opfoer til Himmels/Sider  
hoss Gud Faders Almectigis  
hoyre haand.

Jeg tror / at hand er opfa-  
ren til Himmels / oc anammede  
aff Faderen / mact oc ære / offuer  
alle Engle oc Creature / oc sider  
saa hoss Guds høyre haand / det  
er / Vanden en Kong oc Verre  
offuer alt Guds gode i Himmels  
len / vdi Velsfuede oc paa Jor-  
den / der faare kand hand hiel-  
pe / mig oc alle tro Menniske  
i al vor nød / mod alle  
vore Modstandere  
oc Fiender.



Aa

Deden



Den sinende Artitel.



Deden



## Den sinende Artikel.

Deden skal hand komme /  
at dømme leffuendis oc døde.

Jeg tror at hand skal kom-  
me aff Dimmelen igen / paa den  
yderste dag / at dømme de leffuena-  
de / som da bliffue fundne / oc  
de døde som ere bortdøde. Oc  
alle Menniske / alle Engle oc  
Dieffle / skulle komme faar hans  
Domstol / oc see hannem legema-  
lige / til at frelse mig oc alle sine  
tro Menniske / aff den legemlige  
død oc al brøst / oc at straffe  
sine Fiender oc Modstandere  
euindelige / oc at frelse oss  
til euigtid aff deris  
mact.



Aa a

Jes

Deden



# Den ottende Artikel



Jeg



## Den ottende Artikel.

Jeg tror paa den hellig Aand.

Det er / Jeg tror icke al-  
 niste / at den hellig Aand er sand  
 Gud / met Faderen oc Sønnen /  
 men at der kand oc ingen komme  
 i oc til Faderen / formedelst Chris-  
 tum oc hans leffnet / Pine / Død /  
 oc alt det som er sagt om han-  
 nem / icke heller faa der noget aff /  
 vden den hellig Aands gerning /  
 met huilcken Faderen oc Søn-  
 nen / rører / vækker / kalder oc dra-  
 ger mig oc alle sine / gjør oss for-  
 medelst Christum / oc i Christo  
 leffuendis / hellige oc Aandeli-  
 ge / oc fører oss saa til Faderen.

Thi hand er den / der Fader-  
 ren arbeyder oc gjør al-  
 ting leffuende met /  
 formedelst Chris-  
 tum oc i Chris-

sto.

Aa iij

En

Jeg



## Den niende Artikel.



En



## Den niende Artikel.

## En hellig Christelig Kircke.

Jeg tror at Gud / for sin  
 Søns Jesu Christi skyld / be-  
 varer sig stedse oc altid formes  
 delst den hellig Aand / Oc en  
 Kircke paa Jorden / indtil op-  
 standelsen / det er / en forsamling  
 aff mange Menniske / som anama  
 me det Wellige Euangelium met  
 troen. Oc den hellig Aand er  
 krafftig i mange vdi den sam-  
 me forsamling / oc gjør dem arff-  
 uinge til den euige salighed. Oc  
 at der skal icke vere tuil paa /  
 huor / oc huilcke der ere den rette  
 Guds Kircke / da hassuer Gud  
 skicket vduortis synlige tegen /  
 paa huilcke mand skal kiende  
 denne forsamling / oc skille han-  
 nem fra alle andre Folck oc Men-  
 niske / som ere / den rette wfor-  
 Na iij falste



## Den niende Artikel.

falskede Euangelij lærdom / oc  
disse troens Article / som ere be-  
fattede / i den Symbolis / der  
mand kalder Symbolum Apo-  
stolicum oc Nicenum / oc de  
Christelige Sacramente / Daas  
ben oc Christi legeme oc Blod/  
Absolutio etc. Oc hedninge /  
Tørckere oc andre ere Gud icke  
behagelige / oc ey Arffuinge til  
det euige liff/alligenel at de haff-  
ue deylige dygder. Oc ingen er  
Gud behagelig / som foracter  
Guds Søn. Thi at saa siger  
Guds womskiffelige Ord / Duo  
som icke tror paa Sønnen/hand  
skal icke see liffuit. Item / Der  
kommer ingen til Faderen/vden  
aleniste formedelst Sønnen.

Ocessfterdi da / at Gud vil  
altid beuare sig en Kircke/oc vil  
at wi



tikel.

erdom / oc  
som ere be-  
bolis / der  
olum Apo-  
n / oc de  
nte / Daa-  
e oc Blod/  
hedninge /  
Gud icke  
ffuinge til  
at de ha-  
c ingen er  
m foractet  
t saa siger  
Ord / Duo  
inen / hand  
em / Der  
ren / vden  
annen.

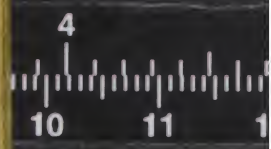
at Gud vil  
cke / oc vil  
at wi

# Den niende Artikel.

at wi skulle vere den sande Kir-  
kis lemmer / da tror ieg oc staa-  
delige / at ieg er en lem i denne  
sande Kircke / oc at Gud oc  
saa vil giffue mig den naa-  
de / som hand tilsagde  
sin Kircke / bønføre  
mig / oc naadelige  
gøre sin ger-  
ning i mig /  
etc.



Na v Delli-





Den niende Artikel.



Dell

paa  
dis  
Kirc  
tre/  
en sa  
Sole  
End/  
dest  
sin S  
de son  
lium  
sande  
der der  
ere alti  
ge i de  
omue  
oc bet  
ord/  
Jeg

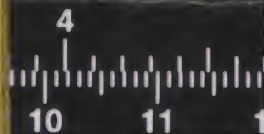


Den niende Artikel.  
Hellige Menniskis samfund.

Disse ord ere en vbleggelse  
paa de fornessnde ord / huorles  
dis mand skal forstaa det ord /  
Kircke / som er / icke sten eller  
træ / eller Passue oc Bisper / men  
en samfund / det er / saadant  
folck / som kiende den Sande  
Gud / der obenbarede sig forme-  
dest sit Euangelium / oc vdsende  
sin Søn Jesum Christum / oc  
de som anamme hans Euange-  
lium / oc paakalde den samme  
sande Gud. Disse Menniske kal-  
der denne Artikel hellige. Thi der  
ere altid nogle vdualde oc hellig-  
ge i denne forsamling / som ere  
omvunde til Gud. Oc her sigis  
oc bekiendis lige saa meget i disse  
ord / som i de fornessnde / som er /  
Jeg tror at Gud altid haffuer  
it eget



Welli





### Den niende Artikel.

it eget Folck paa Jorden / som  
er alle Menniske / ehvor de ere/  
der anamme det hellige Euanges-  
lium met troen / Oc at Gud vil  
altid visselige giffue alle lemmer  
blant dette Folck den naade/  
som hand tilfagde sin Kircke/der  
som de det begære aff hiertet.

Oc ieg skal fastelige tro/at  
ieg oc selff er en lem i denne eni-  
ste Guds sande Kircke / oc at  
den naade skal oc delis  
met mig selff / som  
er Kircken til-  
sagd.



Syn-



titel.

orden / som  
puor de ere/  
lige Luange  
at Gud vil  
alle lemmer  
den naade/  
in Kircke/der  
aff hiertet.

felige tro/at  
i denne enis  
ircke / oc at  
oc delis  
/ som  
til.

## Den tiende Artikel.



Syn.

Synder.



Den tiende Artikel.



Synder

me me  
delse/  
at vde  
pe ing  
mang  
de ver  
se. M  
Guds  
er salt  
selige  
offt so  
der sig  
haffue  
stus gi  
i det  
paa  
i Di  
eniste  
sted  
Dua



# Den tiende Artikel.

## Syndernis forladelse.

Jeg tror at der er i den samme menighed Syndernis forladelse/ ocellers ingen anden sted/ at vden denne forsamling / hielppe ingen gode gerninger ehvor mange oc store de nogen tid kunde vere/til Syndernis forladelse. Men huo som er i den sande Guds Kircke/ der som hand end er falden/saa faar hand dog visse selige Sydernis forladelse / saa offte som hand aluerlige omnender sig til Gud igen. Der faare haaffuer vor frelsere Jesus Christus giffuit Kircken nogle Matt. i det 18. Quad som i opløse paa Jorden/det skal vere opløst i Dimmelen. Disligest til den eniste Peder i den eniste Kirckis sted oc betredelse / Matt. i det 16. Quad som du opløss/etc.

Lege=

Synder



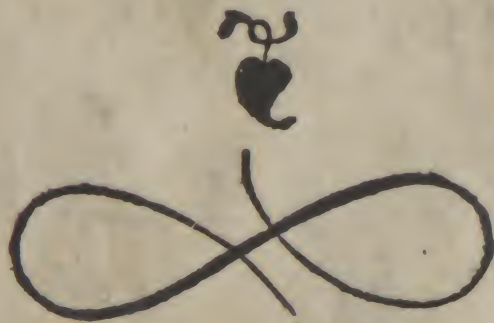
Den elleffte Artikel.





Den elleffte Artikel  
Legemens opstandelse.

Jeg tror at de dødis op-  
standelse skal ske / i hvilcken alt  
kød / formedelst den samme hel-  
lig Aand / skal opueckis igen / det  
er / alle Menniske / effter legemet  
eller kødet / at lige det samme  
kød / som døde / bleff begraff-  
uit / raadnede / oc omkom  
i atskillige made / skal  
komme igen oc  
vorde leff-  
nendis.



D b

D c det



Den tolfte Artikel.



De det

belsen  
haffu  
den e  
paa  
form  
Chri  
oc i  
la



Den tolfte Artikel.  
Oc det euige lif / Amen.

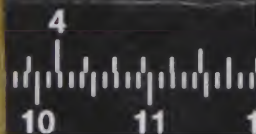
Jeg tror / at effter opstand  
delsen skulde de hellige Menniske  
haffue it euigt lif / oc Syndere  
den euige død. Oc ieg tuil inted  
paa dette altsammen. Faderen  
formedelst Sønnen **IHSUM**  
**Christum** vor **WELKE** / met  
oc i den hellig And / skulde  
lade alle disse stycke ske  
mig / det kaldis Amen /  
det er / Det er tro  
fast oc vift.



**B b ij**

**Ere**

De del







Ere vere Gud i det høye /  
Oc Fred paa Jorden / oc Men-  
niskene en velbehagelighed.

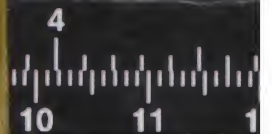


∞  
Prentet i Wit  
temberg hofſt Torgen  
Khawſ Arffuinge /  
Alar eſſter Guds  
Byrd.

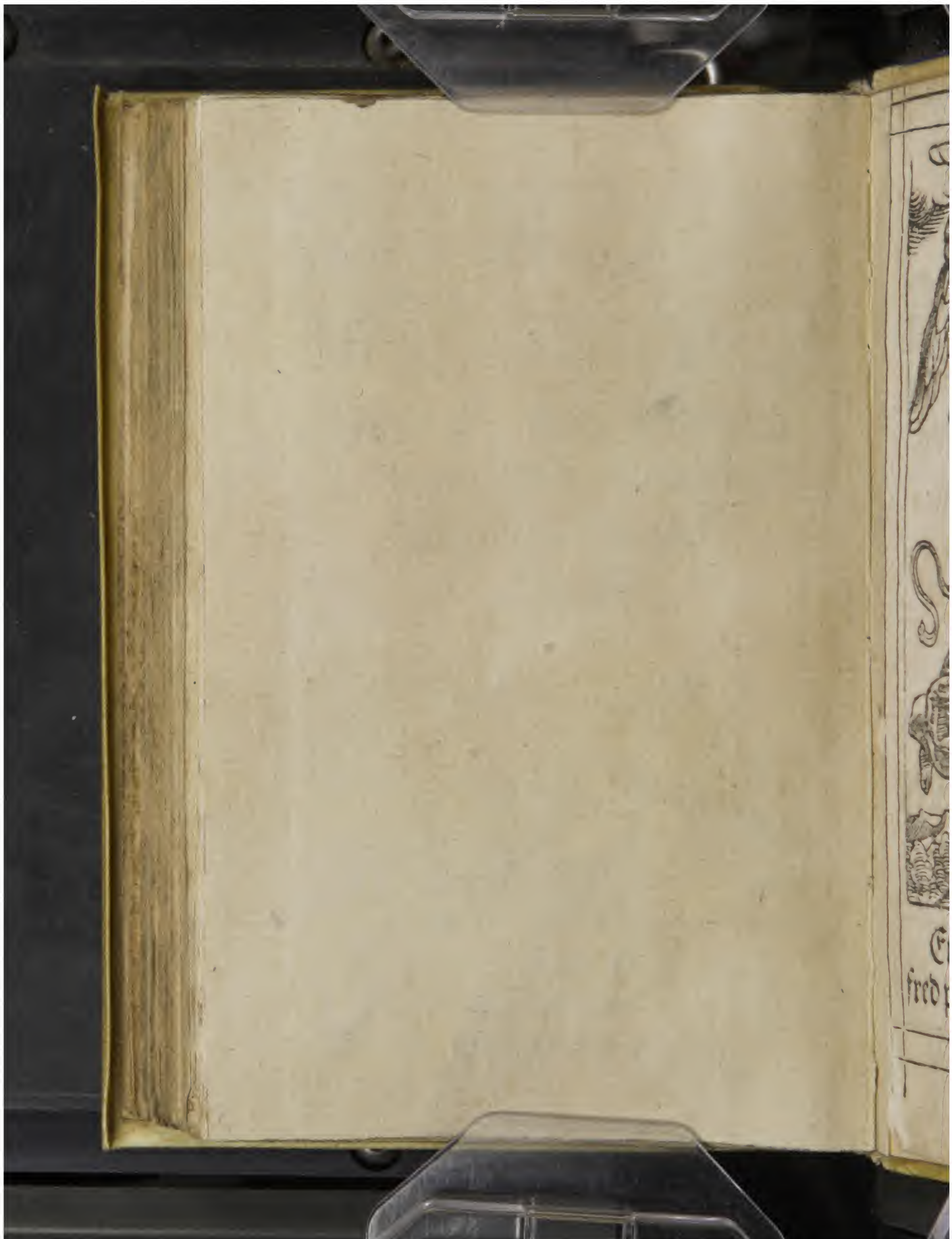
M. D. LII.

∞

i det høye /  
/ oc Men-  
ghed.












Ere vere Gud i det Høye/ De  
fred paa Jorden/ oc Mennisk. etc.

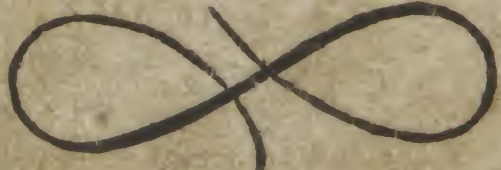





**Denne Bog**

er prentet i Wittemberg  
hoss Jurgen Rhawes  
Arffuinge / Mar eff-  
ter Christi Byrd.

M. D. LII.



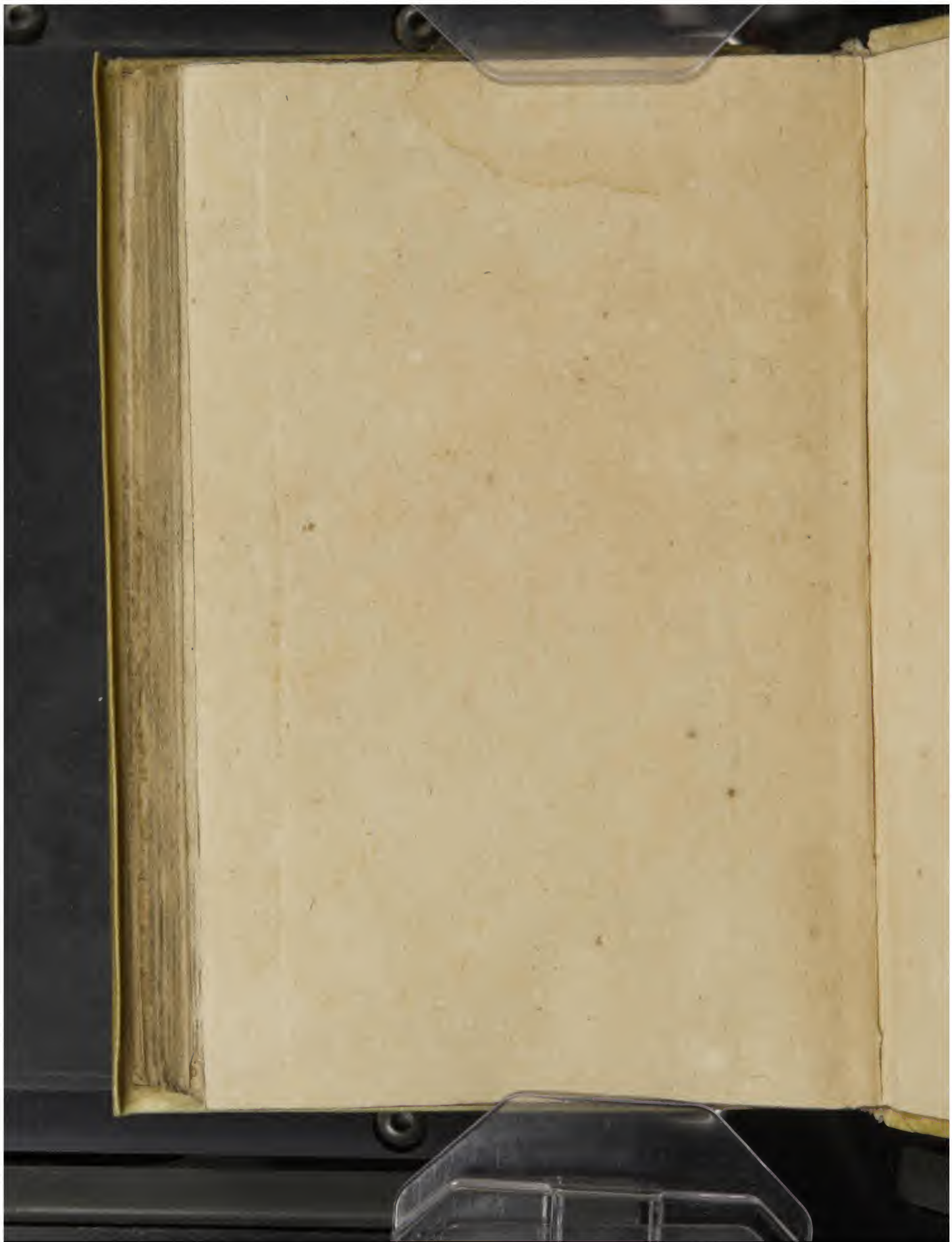
Oc findis til fiøbs hoess  
Pauel Knufflock Boges-  
binder i Lybeck.













Tilblat  
D 502840

4  
10 11